FACTORY-AUTHORIZED DEALER FOR
TROY BILT
ROTO TILLERS
SALES-SERVICE-PARTS
Alternatives
156 rue Châteauguay St.,
Huntingdon, Que. J0S 1H0
Tel. (514) 264-6245

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY
118th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, June 23, 1982. 18 pages 40 cents

The name friends recommend
A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
MARILYN PARTRIDGE
15 King St., Huntingdon 264-4798



HUNDREDS OF BALLOONS, each bearing the name of a past or present student of Howick School, soar skyward at last Saturday's picnic and reunion marking the 50th anniversary of school consolidation in Howick.

Grass-roots approach

CVESPA makes changes in personnel, policy

by JUDY TAYLOR
of The Gleaner

The Chateauguay Valley English Speaking People's Association, intent on preserving its regional identity and on cutting costs, plans a grass-roots approach and first-line services to Valley people, CVESPA president Stan Kennedy of St-Bernard-de-Lacolle announced this week.

The cost-cutting policy has resulted in the abolition of the paid position of executive director, formerly held by Carole Hay of Ormstown.

CVESPA now plans to rent office space in Huntingdon, where volunteer workers will be on hand to help with organization work and to provide translation services to those who need them.

"We're making major changes and reorganizing our program so that we may remain a self-respecting, independent organization," said Kennedy, who lost out in a close race for Off-Island Vice-president at the recent Alliance-Québec policy convention in Montreal but won a director's seat on the provincial body.

"At the convention, we learned a lot about how other off-island organizations work, and we see our role as giving voice to the concerns of Valley English people, and a large segment of the French population as well, on issues such as the reorganization of school boards and the current dispute between the government and the province's doctors."

Kennedy was adamant that the $2 membership fee which CVESPA charges will be retained by the local association rather than being diverted to the central coffers of Alliance-Quebec.

"We don't want people to perceive the English in Montreal as speaking for all English people in the province," said Kennedy.

Plans are now underway, subject to final approval at a CVESPA directors' meeting set for next week, to rent office space on Bouchette St. in Huntingdon, where volunteers, many of them retired people, will act as staff.

"CVESPA also plans to expand its board of directors to include more communities and areas and to set up committees and groups at the local level. Rather than trying to gather everyone together for large meetings, we would hope to deal with most issues through smaller local gatherings."

This approach, says Kennedy, will save money.

"We still have some funds left from the original $15,000 grant from Secretary of State, and we are awaiting final approval of an operating budget of about $35,000 to cover the fiscal year April 1, 1982 to March 31, 1983. By eliminating the need for an executive director's salary, we should be able to manage very well on this money plus our membership fees."

Kennedy and other members of the local executive are keeping in close contact, not only with the Alliance-Québec central office in Montreal, but also with the AQ Off-Island Advisory Council, composed of delegates from other groups outside of Montreal, such as the Townshippers' Association, CASA (from Gaspé), and VEQ (from Quebec City). The announcement of the appointment of an off-island "animator" by Alliance-Québec is expected this week.

A priority concern for

See CVESPA Page 4

la gazette

- Claude Maheu est réélu à la présidence de la Commission Scolaire de Huntingdon.
- Franklin se prépare à fêter le 125è anniversaire de la municipalité.
- La paroisse St-Joseph rend hommage aux deux pasteurs.
- Denis Legault est nommé directeur à Howick.
- Le vollethon pour la Fondation des Reins aura lieu samedi.
- "Six ans de mauvaise gérance des fonds publics par M. Parizeau" de dire Claude Dubois

Rollie Greenbank retires

Personal touch vital to principal's career

by CONNIE SPARKS
of The Gleaner

After 26 years with the Protestant Regional School Board of the Chateauguay Valley, Roland Greenbank, Principal of Huntingdon Academy for the past two-and-a-half years, retires this June 30.

Former students, parents of pupils past and present, teaching and administrative associates and friends from the community were on hand last Friday for a retirement party at the Chateau for the principal whose knack for getting to know his students is well-known in Valley elementary schools.

Originally from Montreal, Greenbank came to the Valley area in the mid '40s with the intention of becoming a dairy farmer. Equipped with a degree in Agriculture from Macdonald College, he pursued that career for eight

See PRINCIPAL Page 3



Making a presentation on behalf of the PRCBCV to retiring principal Roland Greenbank [center] accompanied by Mrs. Greenbank is Chairman of the Executive Committee, Andrew Fawcett [right] at a party in Greenbank's honor last Friday evening at the Huntingdon Chateau.

C. Maheu renamed chairman

Claude Maheu, the commissioner for St-Louis-de-Gonzague, was re-elected chairman of the Board of Directors of the Huntingdon Catholic School Commission at the school board meeting on June 21.

Maheu's was the only nomination, presented by Commissioner Aurèle Robidoux of St-Anicet. He will meet with other Board chairmen of the Federation of the Catholic School Commissions at a special meeting on June 27 to discuss Education Minister Camille Laurin's proposed reconstruction of the school boards which has just recently been presented in the National Assembly.

Aurèle Robidoux was nominated as Vice-chairman of the Board, with the remainder of the board being composed of commissioners Robert Castagnier, Gaston Parent, and Thérèse Galipeau.

The time for school board meetings was scheduled for the first and third Monday of every month from 8 p.m. to 11:30 p.m.

All roads led to Howick for school anniversary

by Evelyn Lamb

In June 1912, The Gleaner stated that the cornerstone of the new Howick Model School was "well and truly laid". Now, in June 1982, it can be stated in The Gleaner that the Howick Reunion Anniversary was "well and truly" celebrated .

The Reunion Celebration got underway in the forenoon of Saturday, June 19 at the Howick Elementary School with a program of games for the present students and friends. The later part of the day and evening catered more to past pupils and staff.

At noon a general picnic time was enoyed. This was followed by the cutting of a special cake, the release of tagged balloons, the singing of "O Canada" and introduction of special guests. The Principal of HES, Carl Glenn cut the cake and introductions were made by President of the School Committee, Bill MacMillan. MNA Claude Dubois, MP Gerald Laniel, and MP Ian Watson were on hand for the ceremonies.

The afternoon was devoted to an Open House where a three room photo display setup was the focal point of visiting and nostalgic interest.

Former staff and students were on hand from as far away as B.C.; Boise, Idaho; New York State; Toronto, Alberta and Ottawa as well as from all over the Valley. Much "remember whening" took place over the excellent picture coverage which began with a shot of the first Howick School built on land given by the Seignieur in 1833 and worked through the story of the District schools to Consolidation in 1931 up to present day. Almost forgotten schoolmates and events were brought to mind with the visual material presented.

Several principals were present during the afternoon. The oldest students were Miss Isabel Muir who began her education in 1898, and James Elliot. It pointed out that at least one family could boast of four generations attending the school.

Outdoor activities were not neglected during the af-

See SCHOOL Page 2

Plans finalized for Franklin fête

Among the host of activities planned for the 125th anniversary of the municipality of Franklin are a beautification campaign and a slogan contest.

This year marks the 125th year of the municipality and the anniversary committee has organized various activities to take place from the beginning of July until next October to commemorate the occasion.

"The community will be the center of many festivities and we hope that the population will come out in large numbers to help make the occasion a memorable one," said Bernard Fournelle, president of the Anniversary organizing committee.

Awards for the beautification contest will be given out at the closing supper scheduled for October 10.

Anyone interested in taking part in this contest should register at the Town Hall by today, Wednesday, June 23.

The committee is in search of a slogan for the anniversary. Those interested in submitting their ideas should send them to: Slogan Contest for the 125th anniversary of Franklin P.O. Box 1000, R.R.1, Franklin Centre, J0S 1E0. The person with the winning slogan will be presented with a plate commemorating the 125th anniversary.

The invitation to join in the celebrations is not restricted to Franklin residents alone but everyone in the region is welcome to be part of the program of festivities.

Planned activities include:

Friday, July 2:
5 p.m. - Official opening at

See FRANKLIN Page 2

Outflow of rural youth subject of QFA project

If it is not a direct member of our own family, most of us know of some young person who has left the Chateauguay Valley to work either in urban Quebec or out of the province.

Such a migration is nothing new to rural areas but many people now believe this migration is occurring among the English-speaking community in greater numbers than ever before. For those of us concerned with the future shape of our communities, the important question is how many of these young people have left or expect to leave.

This is one of the major questions to be addressed in a survey conducted by four students from the Chateauguay Valley this summer.

The survey, sponsored by the Quebec Farmers' Association, and financed by Canada Manpower, will be contacting all the ex-students of grade 10 age in 1978 and in 1981, in an attempt to give a better idea as to how many of this large sample of the young members of our community will be remaining to work and live in the Chateauguay Valley in the years to come.

The survey will go into greater detail to establish various aspects of the respondants' attitudes and expectations for the future. Such information is needed if we are to have some idea of what to expect for our communities.

The other aspect of this survey of the "youth scene" will be to compile a catalogue of English-speaking youth organizations for the areas of Huntingdon, Howick, Ormstown, and Hemmingford.

The Field Coordinator for both these projects, Beth Roy, and the Field Workers, Pat Castillo, Debbie Wilson and Audrey Brown, have already started contacting and interviewing youth workers and organizations from these areas. From this work a full report will be completed.

In order for this to cover all the aspects, a telephone survey will be made of a sample of the potential users of these organizations to establish their feelings on what is needed.

If you are an organizer or know of a youth organization that you would like to see included in the catalogue, please contact Beth Roy at 825-2281.

Driver injured

An Ormstown girl was injured in a two-car collision which occurred at the intersection of the Boyd Settlement and Rte 202 on Saturday, June 19 at approximately 12 a.m.

Aleta Stewart was injured when the car she was driving collided with a parked car owned by Titus Duhème of St-Anicet. Stewart's car, a '78 Chevrolet, received damages of over $500 while Duhème's car, a '79 Chrysler, had damages of between $200 and $500.

Stewart was treated for her injuries at the Barrie Memorial Hospital.

Agent Wilfred Trottier of the Huntingdon detachment of the QPP was the investigating officer.



BMH Hospitality Shop re-opens

On Friday afternoon and evening June 18, the new Hospitality Shop at Ormstown's Barrie Memorial Hospital was officially opened. The shop committee was in charge and coffee and doughnuts were served to all visitors. Each person was invited to sign his or her name on a paper which was dropped in a jar, and in the evening, two names were drawn for door prizes. These lucky people were Richard Berthiaume and Ghislaine Pawluk. There are many new items in the shop including some hand-made things, ideal for gifts for all occasions.

IN THIS ISSUE

Farm Supplement
Priests' farewell party Page 3
Letters to the editor Page 4
Community news Pages 6, 8, 10

This and That in Town

WE NEVER EXPECTED - the deluge of phone calls and written material we received in answer to our query about "tawse" in this column last week. Our readers sure are a keen bunch, and we were very glad to hear from everyone who let us know that tawse are [were] a sort of small strap or whip, kept by 19th century teachers as an instrument of discipline. Our callers were divided more or less into two groups: those who had good dictionaries at their disposal, and a more elderly section of the population who had personal experience of the wooden-handled strap, the business end of which was cut into smaller strips.

"IT SURE GAVE A GOOD STING" - said one, recalling his days of youthful misdemeanor. And a retired schoolteacher from the Covey Hill area said that although she displayed the tawse in a prominent place on her desk, she rarely felt called upon to actually use it.

ORMSTOWN'S "DOC" MILLS - added: 'To make it more feared, some of the more vicious old-timers put knots in the tails. With the turn of the century, its use diminished as did its size. It lost its tails and finally became just "the strap". While many of our seniors recalled the tawse [also spelt taws] as rather severe, several bemoaned the current lack of discipline in today's schools, and a couple wondered if they should be revived!

AMONG OUR CALLERS - were: Dr. Abraham, aged 86, of Dewittville; Mrs. W. Dawson of Huntingdon; Donald and Janet Grant, Athelstan; Mrs. Angus McNaughton, Huntingdon; Ronald Spain, St-Stanislas; Florence Crawford, of Howick; Margaret Crossling (Hinchinbrooke); Ruth Tillotson (Howick); Ann Brewer (Huntingdon); Mrs. Blakely; W.R. Wilson (Huntingdon); Harold Ouimet (Ormstown); Mrs. Leslie Robertson (Franklin); Mrs. Dorothy Currie (Huntingdon); Mrs. Elliott; Mrs. E.R. MacLeish, Allan's Corners; Doug Burns, Huntingdon; Mrs. Nancy Shattuck, Huntingdon; Gerry Burton, St-Anicet; Mrs. Yvette Harper, Dundee and Edward Ottney, Huntingdon. The very first caller, early last Wednesday morning was Norah O'Hare of Huntingdon; and the most distant response came from Dr. W.G. Stockwell of Stanstead, Que. Thank you all; it was great fun.

THIS SUMMER - Three students will be working on a Summer Canada project to establish the Big Brother, Big Sister organization in Valleyfield so that it will function efficiently and permanently. They will visit 15 municipalities in the areas of Valleyfield, Huntingdon and Beauharnois to explain the purpose of the association.

AS AN AGENCY - of the Canadian Federation of the Big Brothers of Canada, it provides children between the ages of 8 and 14 years coming from families where one parent is missing, the chance to have a special realtionship with an adult man or woman. For more information or to make a donation, write to: Les Grands Frères Grandes Sœurs Régionale de Valleyfield Inc., 41 Chemin Larocque, Valleyfield or telephone 371-8492.

THE SUM OF - $134.67 was collected from the Tremblay Pool at Ormstown Fair and was donated to the Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded.

A HANDICRAFT EXHIBITION - of work done by the Cercle des Fermières of Ste-Agnes-de-Dundee will be held this Saturday, June 26 in the Ste-Agnes Town Hall. The doors will be open from 1:30 p.m. until 9 p.m. and all visitors will be offered a glass of punch in honor of the 20th anniversary of the group. There will also be a drawing for a needlepoint article, a cushion and a rag-rug.



Representing the Rotary Club, President Jake Higgins recently presented a cheque of $100 to Jeanne Smith towards the prize money for the Green Quill Short Story contest organized by the Little Green Library. Deadline for stories to be handed in is June 30 with prizes to be awarded in September.

A NATURE ITEM - reached us this week from Dr. W. Mills of Ormstown, who had a rare opportunity last week to watch a large turtle laying her eggs. On Monday, while gardening near the banks of the Chateauguay, he noticed "the garden completely crawled over with no respect for the growing vegetables". A large (about 10 x 11 inch) female turtle had dug six holes, 12 to 15 inches in diameter. She returned Wednesday morning and dug four more holes, and repeated the procedure the following day accompanied by a large male turtle who stayed all day. On Saturday morning, "with two men and a cat watching" says Doc Mills, she deposited 31 small round white eggs, about 3/4 inch in diameter, and patted three or four inches of clay on top. The hatching period is said to be 60 days, and Doc Mills says he hopes to be around when the youngsters emerge.

CANADA DAY - will be marked in Athelstan with the traditional old-timers' ball game, bonfire, and fireworks display, at the Sports Association ball field. Although organizer Randy Rennie suffered a broken leg during a ball game last week, preparations are well in hand, and Janet Grant will keep things rolling. [Best wishes to Randy for a speedy recovery, by the way]. Following the five-inning encounter between old-timers' teams from Franklin and Athelstan, the bonfire will start at about 9 p.m., followed by the firemen fireworks at about 9:30. The Hinchinbrooke volunteer firemen will be on hand, just in case, and refreshments will be available at the ball field Snack Shack.

REGISTRATION - for ball players of all ages who wish to play with Athelstan Sports Association teams will be held Monday, June 28 at 7 p.m. at the ball field in Athelstan.

A WORD OF CAUTION - on picking your own fruit this summer at commercial farms. A reader recently brought it to our attention that this can be dangerous, especially when taking young children along as they are apt to eat while picking and fruits at these places are sprayed and should be washed thoroughly before eating.

WOODWORKING ITEMS - made by "Professor" John Galipeau and his "student" Elie Bisson can again be seen displayed in the window of Rolf's Hardware store on Chateauguay St. in Huntingdon

Continued on page 8

School... from page 1

afternoon when a parent-youngster ball game was an attraction. MP Gerald Laniel came through with a home run.

The modern side of education was not neglected as there was a very good display of new audio-visual and computer machines set up in a classroom for all to admire and try.

By the time the day drew to a close, over 750 registrations had been received and donations had been tabulated for the Library Fund at HES.

But more important than either of those facts was the nice feeling that many old friends had the chance to meet and share memories of the school days gone by. More than one past student slipped into desks as they once did, only to find they couldn't slip out as easily as they had remembered. It was a pleasant time for old friends and classmates, one not soon forgotten.

Music by many community volunteers provided entertainment and dancing pleasure in the gym throughout the evening. The photo display was open both afternoon and evening with a capacity viewing audience at all times. Refreshments were enjoyed at the close of the evening.

The committee in charge is to be congratulated for such a happy event, with comments of enjoyment heard from young and not so young. Happy Anniversary Howick.

Franklin... from page 1

at Lubec's Pavillon Fernand Dufour; a cocktail party for older residents of Franklin, by invitation only.

7:30 p.m. - Opening of the Historical Exposition at Franklin Elementary School,, by the oldest resident of Franklin; speech by the Mayor. The exposition will be open, July 2-4, including works by local artists and craftsmen, antique cars, maple products and historical pieces. Photographs will trace the evolution of the municipality. Hours July 2 8 p.m. to 10 p.m.; July 3 and 4 1 p.m. to 10 p.m.

Saturday, July 3

1 p.m. to 3 p.m.: A Field Day and family picnic day, on the grounds at Doréa Institute. Local talent will provide music, songs, folklore, theater, etc. ending with a bonfire and dance. Bring your own food and drink. In case of rain the Field Day will be postponed to July 10.

Sunday, July 4:

2 p.m. to 4 p.m.: Franklin United Church will present the "Huntingdon Kitchen Band". A light lunch will be served after the concert. (Price: $3.50)

July 30, 31 and August 1:

A soft ball tournament organized by the Knights of Columbus in St-Antoine-Abbé at the ball park.

Monday, Aug. 9:

8 p.m.: Historical conference recounting the past 125 years of the Municipality of Franklin at the church in St-Antoine Abbé, given in French.

Wednesday, Aug 11:

8 p.m.: Historical conference recounting the past 125 years of the Municipality of Franklin, at the Church in St-Antoine Abbé., given in English.

Saturday, Aug. 14:

10 a.m. to 7 p.m. : YOUTH DAY, for all children at the Elementary School level. Individual and team activities in sports, games, etc. wil be organized by the Knights of Columbus. Volunteer firemen will display their trucks and give rides. Children must bring their noonday meal. Supper will be served by the organizing committee. Medals will be given at the end of the day. In case of rain, the Youth Day will be postponed to August 21.

Friday, Saturday and Sunday, Sept. 3, 4, and 5:

APPLE FESTIVAL, organized by the Chamber of Commerce, including tours of the Municipality for residents and visitors. Guided tours, by bus, will leave the Festival site and Lac des Pins to take people around the most interesting sites of Franklin and St-Antoine Abbé, including local industries and points of interest.

Sunday Sept. 26:

7:30 p.m.: Ecumenical anniversary service at the church in St-Antoine-Abbé.

Sunday, Oct. 10:

6 p.m.: REUNION SUPPER: Canadian supper will be served at the Lac c des Pins hall, closing the festivities. All residents, former residents and friends are invited. The work of former Mayors will be highlighted. The evening will end with a dance. (Cost : $10 per person).

Gleaner ads work wonders

FOR A BETTER CHOICE OF QUALITY BICYCLES

• PEUGEOT •



• VELO SPORT •

10% DISCOUNT ALL SUMMER ON PARTS & ACCESSORIES

Le Bicycle Brisé Enrg.

SALES AND SERVICES

[R. BOYER, PROP.]

130-A CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD [FACING CEGEP] 371-7822



André Hébert
Proprietor

WHAT MAKES SUBARU DIFFERENT?

THE GENIUS OF ITS CREATION



Réjean Hamelin
Représentative



WHAT SETS SUBARU APART IS THE INGENIOUSNESS OF ITS DESIGN.

In Japan, the Subaru has the reputation of being a car that every engineer is proud to drive... and it's a well-deserved reputation. Unlike other manufacturers' our creations are not simple copies to serve a purpose. On the contrary, they are unique!

AUTOMOBILE VALLEYFIELD NITRO INC.

477 BOUL. MGR. LANGLOIS, NITRO 371-0322

Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

On Sunday, June 27, there will be a joint service of the three charges at Huntingdon United Church when baby Daniel Allan Lynk will be christened. There will be refreshments served after the service and an Open House at the Manse to which all are cordially invited. The service will begin at 11 a.m. The following Sunday July 4, service will be held as usual at 1 p.m. at Zion.

Miss Lello Cameron has been a patient in the Alice Hyde Hospital, Malone, N.Y., following surgery. Our best wishes for a speedy and complete recovery Lello.

Mrs. Pearl Stevenson, her son Russell Stevenson of Granby, Que. and Mrs. Beatrice Craig of Quebec City, spent a few days last week with Mr. and Mrs. Clarence Platt. Mrs. Ritchie Baird of Chomedey Laval was also a guest of her parents last week and displayed her stained glass collection at Ormstown Exhibition.

W.C. MacPherson and son, Mr. Keith MacPherson left Dorval, Que. on a Friday morning plane for Wetaskiwin, Alberta, where they will enjoy a visit with Debbie and Stewart LeVogueur.

Guaranteed Service
Guaranteed GM Parts
Guaranteed Price

GET AHEAD OF THE HEAT WITH AN AIR CONDITIONING CHECK-UP

Only $24.95 parts extra

Here's what we'll do for you:
- Inspect condenser, clean out any debris
- Check evaporator drain tube for dirt, clean if necessary
- Adjust compressor belt tension
- Check for any oil leaks
- Check for proper refrigerant charge



FREE ESTIMATE TO PAINT YOUR CAR

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE

HUNTINGDON

264-5396

AUTOMOBILES REGATE INC.

FORD

OPEN EVERY DAY: 8:00 A.M. TO 9:00 P.M.

[FORMERLY WAYNE'S AUTO SALES]

318 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-4372

SEE IT! BELIEVE IT!

USED CAR BARGAINS

1976 COMET
AUTOMATIC, GOOD SHAPE

1977 DATSUN AUTOMATIC

1978 MUSTANG 4 CYL.

1980 HORIZON TC-3
23,000 KM, AUTOMATIC

1980 CHEVROLET
MALIBU CLASSIC, LIKE NEW

1979 MONTE CARLO
60,000 KM - VERY CLEAN

1979 FIESTA 4 SPEED - LIKE NEW

1980 ACADIAN CLEAN, AUTO.

1980 FAIRMONT
4 CYL., 4 SPEED, LIKE NEW

1979 HONDA ACCORD
4 CYL. 5 SPEED

1980 CAMARO 30,000 KM, LIKE NEW

AND MANY MORE TO CHOOSE FROM STARTING AT $400

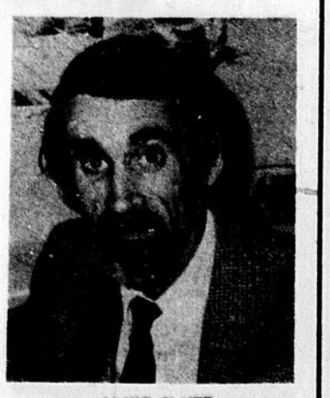
CONGRATULATIONS



ROGER LATREILLE

TO
ROGER LATREILLE
AND
McKIE CLUFF
OF BOURGON, CLUFF, LATREILLE, PROVOST INC.
FOR THEIR
25 YEARS OF SERVICE
IN LIFE AND GENERAL INSURANCE IN THIS AREA

HUNTINGDON 264-2944
ORMSTOWN 829-2239
MERCIER 691-7261



McKIE CLUFF

PICK YOUR OWN STRAWBERRIES

"EXCLUSIVE"

OPEN TO ALL FROM THE 1st DAY OF PICKING

MORE AND MORE STRAWBERRIES.

WE HAVE DOUBLED THE AREA OF LAND TO MEET YOUR NEEDS



STARTING JUNE 19 AT 8 A.M.

BRING YOUR OWN CONTAINER AND PICK YOUR OWN

UNIQUE
STILL AT 1979 PRICES

FERME LEBRUN INC.

373-2968

67th AVENUE STE-BARBE

Warm farewell party for departing priests

by CYRIL ALARY
of The Gleaner

Protestant and Catholics, priests and ministers, from neighboring congregations turned out to bid farewell to Father Georges Quenneville and Father Gerard Faivre at a special party held in their honor on Saturday evening at St. Joseph's Parish Hall in Huntingdon.

The two, who have worked together as a team in the Huntingdon parish for the last several years, will move on to a new parish in St-Anicet this summer.

Following the Saturday evening Mass, parishioners and friends gathered in the Parish Hall. As they were introduced by MCs, Roger Besner and John Ryan, different people expressed their feelings of gratitude for the many years of work, and sorrow that the two priests will soon be leaving.

Speaking on behalf of the English parishioners, Douglas W. Burns recalled the various achievements of the two priests.

"I can still see Father Faivre driving around the village with the back seat of his car full of youngsters," commented Burns in reference to Father Faivre's work with the young people.

"The ecumenical movement made significant progress in Huntingdon due to the efforts of these two," added Burns.

Roger Besner presented a purse to Father Quenneville and John Ryan did the same to Father Faivre.

Rev. Harry Schell of Franklin credited the two priests with contributing to a better feeling of unity among the Christian community in Huntingdon.

"These two priests have been very important to all of us," said Rev. Allan Lynk of the United Church. Holding his newborn son in his arms, Rev. Lynk said that he too could now be called "Father".

Others to stand up and pay their respects were Rev. John Fife of St. John's Anglican Church, Father Marcil of Herdman, and Father Ménard of Fort Covington.

Asked to say a few words, Father Quenneville said that his departure "is the will of God spoken through the mouth of my Bishop".

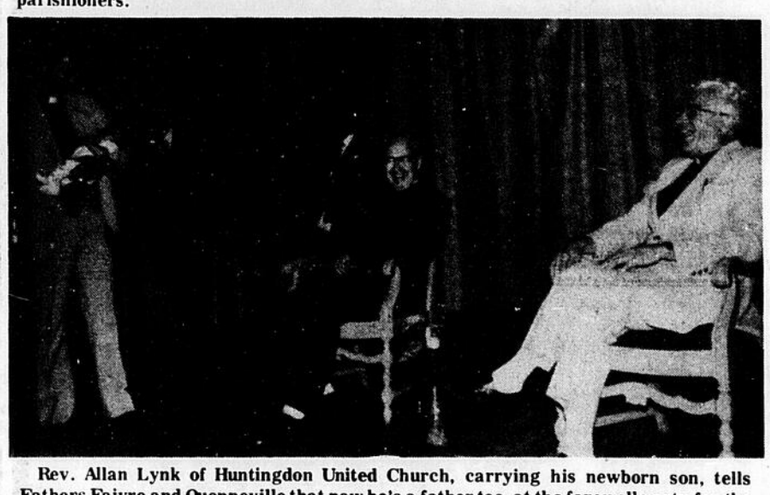
"I leave here with you; you will always be in my heart," said Quenneville.

Father Faivre thanked all the parishioners for being such a wonderful "family".

The evening ended with a light lunch served in the basement of the parish hall.



Douglas W. Burns of Huntingdon [centre] presents commemorative certificates to Fathers Gérard Faivre [left] and Georges Quenneville on behalf of St. Joseph's parishioners.



Rev. Allan Lynk of Huntingdon United Church, carrying his newborn son, tells Fathers Faivre and Quenneville that now he's a father too, at the farewell party for the two Huntingdon priests last weekend.

New duty-free shop to open

One of the first of four duty-free shops to be opened along the Canada-U.S. border will be located in Lacolle. Part of a pilot-project the stores, to be situated in Douglas, B.C.; Emerson, Manitoba; and Edmundston, N.B. as well as in Lacolle, are expected to open their doors sometime in 1982.

There is a strong possibility that a shop of this nature could be opened in Trout River since sources indicate that within the next five years there could be as many as 40 duty-free shops opened, creating over 2,000 jobs.

The news of the pilot-project was announced recently in Ottawa by the Minister of Revenue, William H. Rompkey and by the Minister of Trade and Tourism, Charles Lapointe.

In the near future, public notices will be posted inviting all persons interested in establishing a duty-free shop to submit their names.

Duty-free shops have existed for some time in airports and on Ferry-boats but until the announcement of this project, there have not been any such shops along the Canadian-American border.

Between four to five million travellers are expected to benefit yearly from this service, which should generate between $80 and $100 million dollars.

news from Huntingdon's

craft and recreation centre

by Buff Wilson

The Centre officially ended its 1981-82 season with a sumptuous buffet luncheon and afternoon party last Wednesday, June 16, with just over 180 people attending. It was a great way to say "so long" for the summer to a group who have had a wonderful time together during the past fall, winter and spring.

Members provided generous quantities of fresh cut flowers, most of the food, and for the most part did all the work with some assistance from experienced volunteers. With everyone working so well together, the whole afternoon went very smoothly indeed.

Speaking of the volunteers, we must take a moment to recognize publicly the work which they do so unselfishly throughout the year. Some of their efforts are visible: they drive, teach crafts and cards, gather memberships, take blood pressures, visit and perform numerous other functions each Wednesday. However, a great deal of their work is done away from the hall in what most of them could call their spare time. Visits to the bank, shopping trips to purchase materials, meetings, preparation work for a craft activities, finishing of projects, supervision and assistance for members on trips and other special events, home visits, correspondence and I could go on and on. Their work does not end at 4 p.m. on Wednesdays when the members go home and it is important that we all know that.

The warm round of applause that was given to the volunteers last week is just one way in which we can show our appreciation - helping them in any way we can is another. Thank you volunteers, from all of us who have benefitted from your warmth and enthusiasm and generosity of heart.

It gives us pleasure in June to honour our most elderly father, and once again the recipient of our best wishes was Wesley Thompson, who at the age of 91 lives an active and healthy life. As part of his time in the spotlight, Wesley received "tea for two" tickets to Heritage House, compliments of owner Bob Gill. Members who have received these tickets have enjoyed their time at the restaurant very much.

During the afternoon we all enjoyed a variety show put on by Marjorie Minchinton, Gladys Ryan, Ross Dunn, Vera Dooling, Harriet Smith and Elmer Duheme. Harriet Smith read three poems composed by Edythe Hudson which again showed us all the talent for words which she possesses. Thank you everyone for making our final hour together such a lot of fun.

Birthday people were honored somehwat differently during the party. Instead of the usual "Happy Birthday", Ross Dunn sang two sentimental favorites to them as they gathered around him at the mike. Then he had the pleasure (and it was for us too) of planting congratulatory kisses on the cheeks of many of the following members: Alice Anderson, Jessie Arthur, Elma Sutton, Helen Stewart, Ethel Anderson, Hazel Beattie, Manilla Peters, Vera McLaughlin, Jean Brannon, Blanche Brookes, Nellie Mason, Mary McConomy, Buff Wilson, Evelyn Chambers, Madeline Coffey, Wilma Huot, Dorothy Hazell, Ina Wilson, Dora Levers, Pat Langille, Lloyd Buddo, Astride Beauschene, Donat Leblanc, Edward Ottney, Ken Rutherford, Leland Thornton, and Charles Tulley.

Three anniversaries were honored last week as well. Celebrating 28 years of marriage were Marjie and Clarence Moore; 48 years of marriage were Marie Rose and Henri Dorais; and 52 years of marriage were Vi and Lucien Galipeau. Our very best wishes and heartiest congratulations to each of you on your special days.

Before heading home, we had a chance to admire the beautiful workmanship of Alice Aubin whose crocheted and needleworked afghan was on display. Thank you for sharing it with us.

Members, please don't forget our Huntingdon Fair project. As this column won't be appearing again until the last week of August, check with me if you have any qeustions about this or any other activity we may be planning during the summer.

The Centre will re-open on Wednesday, September 8 with a Kitchen Band practice at 10 a.m. Activity programs for September and October will be available on opening day.

Even from this long distance it looks as if it is going to be a super fall. In the meantime, have a good summer everyone.

Noyan & Clarenceville

Sympathy is extended to the family of the late Albert Ryan. Funeral services were held on Thursday.

Principal...

from page 1

that career for eight years, having bought the farm on Fairview Rd. in 1948 and where he still lives.

In 1955 he decided to return to McGill University Faculty of Education at Macdonald College for what was then referred to as a High School Teaching Diploma. The following year, he began teaching agriculture and shops at Ormstown High School, filling in the rest of his teaching load with science, geography, biology and math.

After six years at Ormstown, he moved to the Academy, then called Huntingdon High School, teaching mostly science, math, and geography to grades 8, 9 10 and 11. In 1965 he was made Vice-principal and held that post for two years before moving on to the newly opened Chateauguay Valley Regional High School in the fall of 1967. He remained there only a year, returning to Huntingdon, (its name changed back to the Academy since the opening of the high school in Ormstown), to serve as principal until 1971.

For Rollie, the transition from teacher to administrator was an easy one since in those days even the principal taught 40 per cent of the time.

"It was only in the 1970s that they invented all this paperwork which took the principals away from the students and the real world," recalled Greenbank.

Another brief stint at CVR in 1971-72 confirmed that the large high school setting was not for him and the following year he began a happy seven and-a-half year association with Franklin Elementary School. For the first two years he served as head teacher before being named principal in 1974 when he also took on the duties of principal of Hemmingford Elementary until 1976.

"The idea of a shared principalship is a difficult situation because you are serving two communities and if a person wants to get involved with the student population the workload is doubled but not your time," commented Greenbank, who feels that the system of a teaching principal would have worked better than having someone running between two schools.

In Greenbank's opinion, his experience at Franklin was special because of the tremendous amount of community involvement in the school.

"The school is the centre of the community and because of its smallness the individual becomes very important," said Greenbank, who regards the school as one of the finer achievements within the Valley school system.

Perhaps the thing of which he is most proud was his association with and involvement in the French Immersion class at Ormstown Elementary, where he shared a principalship with Franklin in 1976-77. Introduced 10 years ago, the program was at that time restricted to top students. Greenbank was among those who promoted the idea of making it available to anyone who wanted to make the effort and served on committees to bring this about. When the program was set up in its expanded form, Greenbank was made principal at Ormstown where the French Immersion course was being offered to students from all Valley schools.

In January 1980, staff changes within the Board saw Greenbank moved back to Huntingdon Academy where he will serve until he retires on June 30.

Though he will miss seeing the familiar faces on a daily basis, Greenbank views his retirement as a means of providing him with the time to pursue the hobbies that he loves: travelling, fishing, his beef feeding operation and his involvement in community activities such as minor hockey and the Rotary Club.

"Its time for me to get out from under the paper and get back into the real world," said Greenbank, adding that fortunately, as a resident of the area, he will be able to keep up with the friendships he has made over the years.

THE EXPERT
MINUTE MUFFLER & BRAKE



LIFETIME WARRANTY ON ALL PARTS INCLUDING:
• PIPES
• BRACKETS
• LABOUR

LIFETIME WARRANTY ON ALL BRAKE PARTS
INCLUDING
• CALIPER • WHEEL • CYLINDER
• LINER, ETC.



MINUTE® MUFFLER

515 LAROCQUE VALLEYFIELD
371-3611

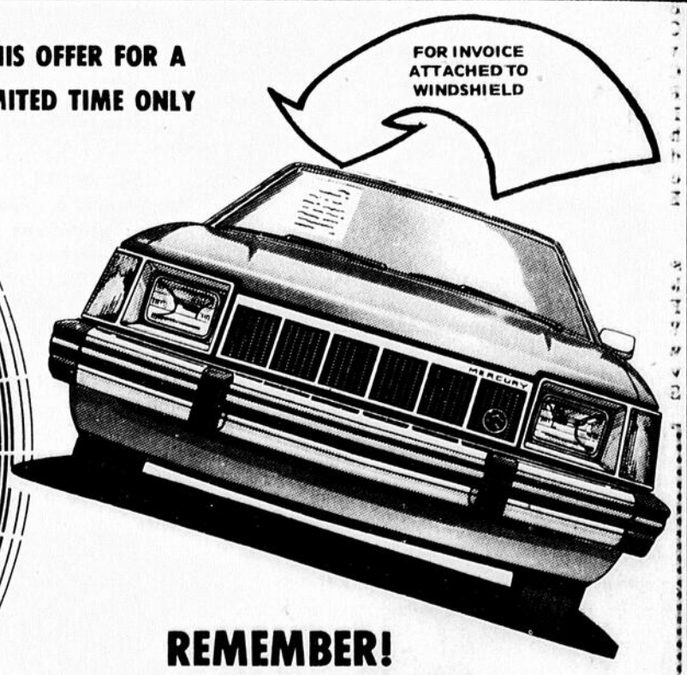
310 BLVD. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD
371-9842

BIG PRE-HOLIDAY SALE

THIS $275. + ROCH TREPANIER COST SALE APPLIES TO ALL
CARS AND LIGHT TRUCKS, VANS
IN STOCK OR ON ORDER

PAY ONLY
ROCH TREPANIER'S
CAR PURCHASE INVOICE
PLUS
$275.
TRANSPORT AND PREPARATION INCLUDED

THIS OFFER FOR A LIMITED TIME ONLY



REMEMBER!
NO ONE CAN BUY AT A BETTER PRICE FROM FORD CANADA THAN ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
OPEN EVERY NIGHT



MOST MODELS COVERED BY 2 YEAR, OR 40,000KM WARRANTY
PRESCRIBED MAINTENANCE INCLUDED
5 YEAR WARRANTY 80,000 Km AVAILABLE AT EXTRA COST

2 DEALERS IN 1
FORD AND MERCURY MODELS AVAILABLE



ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC. TEL: 264-5356 HUNTINGDON

Editorial

NEED FOR DIVERSITY

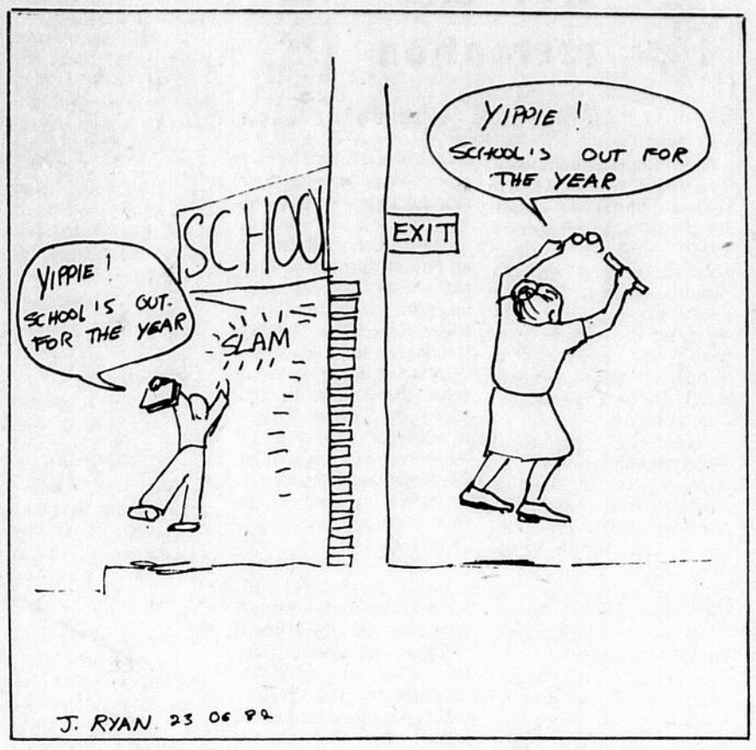
The Chateauguay Valley English-Speaking People's Association is developing what seems to us a healthy sense of its own identity, with the announcement this week that the group plans to stick to a localized approach and to operate as economically as possible, thus reducing its dependence on government funding channelled through the central office of Alliance-Québec, the umbrella group which is the main, but not the only voice, of English-speaking Quebecers.

All the Valley people to whom we spoke following the recent Alliance-Québec policy convention in Montreal agreed that the meeting was a most worthwhile one, offering a wealth of information and ideas from well-qualified speakers and resource people. The policies set at that convention are, in the main, reasonable and attractive to the great majority of Anglophone Quebecers and to many Francophones as well.

But there is an ever-present danger of the off-island population and the rural point of view being swallowed up by the larger and often more vociferous Montreal representation. Some safeguards have been built into the system, in the form of an Off-Island Advisory Council, and a soon-to-be-appointed off-island animator on the AQ staff, but the most important means of safeguarding the special needs of rural and semi-rural people is the existence of autonomous local groups, ready to speak up in their own interests, which do not always coincide with those of Montrealers.

Federal government funding of Alliance-Québec is in the area of $500,000, and that is an awful lot of money for one group to administer. Some kind of checks and balances are necessary, and these must be provided within Alliance-Québec not only by a diversity of interests (business, education, culture, etc). but also by strong voices from the different geographic areas of the province.

Alliance-Québec should have little to fear and much to gain from strong and honest input from areas such as the Chateauguay Valley, where people hold their own valid views, based on the everyday realities of co-existence with the majority Francophone population on the one hand, and the need to stand up to certain government policies on the other.



Letters

Reader questions CLSC study, budget breakdown

Last week I received a phone call from someone at the CLSC to ask if the Walshaven Community Centre is still operating. She is doing a survey to find out what groups in the Huntingdon area are working with senior citizens. It will be published in a brochure and we will be sent a copy.

On thinking it over, I decided to do my own survey and I hope your readers may find the answers interesting - if I get answers to my questions, that is.

First I challenge the CLSC to answer truthfully and fully the following questions:

1. What is this survey costing us (a) in labor costs? (b) for publication and postage?
2. In what way will it benefit senior citizens, or anyone else?
3. What is the annual CLSC budget for this area?
4. How much is spent on salaries?
5. How many employees are there? Into what categories are they divided? How many in each?
6. Who authorized the change of location for the Huntingdon office?
7. How much rent is being paid annually for the new premises?
8. How much has the new heating system cost?
9. What is the cost of the new air conditioning system?

What will it cost annually to operate this system?

10. Will the new washrooms be similar to the ones in the Parliament buildings in Quebec City?

Since this is all financed by public funds, I am sure no one can object to helping me complete my survey.

Now to the part readers should play in this:

Since our government has made it very clear that there is not enough money to maintain adequate health services for us, I suggest we all consider carefully the answers to the above questions when they appear.

Next, write to your member of parliament expressing your opinion. If by chance you find stamps too expensive, would you prefer to sign a petition to be sent to the proper authorities? It would demand that such stupid waste be stopped and steps taken to re-open our closed hospital wards and to come to a fair settlement with Quebec doctors while there are still enough left in Quebec to insure adequate care for the seniors for whom that original survey is designed, as well as all other citizens.

Historians tell su

Historians tell us that history repeats itself so remember that the French Revolution was fought over just such conditions as now exist in Quebec. Let's hear how others feel.

Mona E. Mason
Ormstown

Two Huntingdon priests will be greatly missed

In a small town such as ours, qualities like honesty, compassion and friendship are very important indeed. When people who espouse these qualities are called to leave our community and join another, it is with a great deal of sorrow.

As a Protestant minister and hopefully as a member of this community, I feel that some words of gratitude should be expressed towards Fr. Faivre and Fr. Quenneville. My particular concern is of the spirit of ecumenism these men have fostered in this area. Since my arrival here two years ago, I was made to feel that I had two friends occupying the Presbytery at St. Joseph's. During these two years these friends and I and other clergy have engaged in many mutual activities in the work of the Church.

Fr. Quenneville is a pioneer in this work and has brought to Huntingdon a real sense of co-operation and respect; perhaps even most important of all, a sense of fellowship.

I rejoice in St. Anicet's good fortune of receiving not one but two good men, dedicated workers and fine priests, yet I feel sadness that they will be missed in this community. I only hope they recognize that not only their parish, but all of Huntingdon, all denominations, wish them well and express their gratitude.

Rev. L. Allan Lynk,
Huntingdon United Church

From Gleaner files

100 years ago...

(from The Canadian Gleaner of Wednesday June 22 1882)

CALEDONIA GAMES

The annual summer gathering of the District of Beauharnois Curling Association was held at Allan's Corners on June 16th ... Over $40 were disbursed in prizes. The officers of the different clubs, now agree that this gathering in the future must be kept distinct from any picnic, and from the success achieved this season, we will look forward to an annual repetition of these games with increasing interest. List of Prizes: Quoiting...Putting stone, 19 lbs.., Throwing hammer 17-1 / 4 lbs... Throwing 56 lb. weight...Tossing Caber...Vaulting with pole... Hop, step, and jump... Running long leap...Standing long leap... Standing high leap...Running high leap... 3-legged race... Half-mile race...Walking match...Scull race.

FEMALE SPEAKER

In the hope of extending and deepening the interest in the Temperance Reformation, an arrangement has been made with Mrs. Youmans to visit this locality and give a series of addresses. Without entering into the question as to whether it is within the sphere of woman to speak in public, it is enough to say that even those who stickle most persistently for preserving the platform as a monopoly for man would make an exception in favor of Mrs. Youmans...

ELECTIONS

As was confidently foretold in last week's Gleaner, the election in Huntingdon resulted in a great Liberal victory... A variety of circumstances conducted to rouse the electors of this county and never before was such a readiness displayed to go to the polls. .. The voting all over the county went without incident, and while both sides were keen, they were friendly. The proportion of spoiled ballots was small, showing that the electors are beginning to understand the system. Many of the rejected ballots had been spoiled by the electors writing the candidate's name, instead of placing a simple "X" beside it..

50 years ago...

(from The Huntingdon Gleaner of Wednesday June 22, 1932)

HIGH SCORING GAMES

The first league game of the South Western Quebec Softball League was played here on Thursday night between Ormstown and Huntingdon, the locals winning by a 17-9 score... Byrsonville suffered a stinging defeat in the opening game... when Valleyfield carried away a 31-8 victory.

ORMSTOWN SCHOOL CONTRACT

At a meeting of the School Boards held last Tuesday evening, twelve tenders were opened and considered and at a later meeting the contract for the building of the High School for Consolidation purposes, L.T. Rutledge in Kingston, Ont., was awarded at $24,432, provided that the Provincial Department of Education pay the grant of the estimate previously submitted. This tender is for the completed building, including painting, Electric wiring, plumbing, etc.

STICKY BUSINESS

A corps of men which has completed the cleaning of 500 seats in the Stratford, Ontario, City Hall auditorium, recovered in the process some ten pouns of second-hand chewing gum, representing the accumulation of 19 years.

LAWN BOWLING

Monday evening a large number of ladies and gentlemen gathered at the bowling green. A bowling jitney was conducted. After playing 12 ends Mr. Harold Bickford was awarded 1st prize, having scored 19 points and Mrs. B.W. Allen, 2nd prize, winning 18 points. At the conclusion of the games, refreshments were served by the ladies. The ladies, like the men's club, look for a considerably increased number of players for the season. The membership fee for the ladies' club is $2.

THE GLEANER
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

CCNA

SUBSCRIPTION RATES
CANADA $16.50 yearly
UNITED STATES $19.50 YEARLY
Single Copy 40 cents

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

Printed in Canada

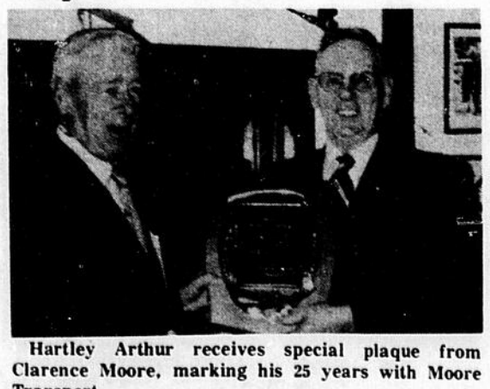
Retirement party held for Hartley Arthur

Hartley F. Arthur, bulk milk truck driver for Clarence F. Moore Transport has retired after 25 years of service with the Moore family.

A retirement dinner party was held recently at the "Lakesider" where a toast was made to Hartley for his years of faithful and local service. A poem was read, "How to tell you are growing old", which was all in fun.

Clarence Moore then presented him with a beautiful plaque and envelope of money, expressing his sorrow to see him go but wished him many happy years in his overdue retirement.

"Good luck Hartley" was the wish from his fellow drivers.



Hartley Arthur receives special plaque from Clarence Moore, marking his 25 years with Moore Transport.

Gleaner ads reach people

Noyan & Clarenceville

Mrs. Elsie Derick

R.D. McLeay had the misfortune to fall and break a bone in his foot. His neighbors and friends join in wishing him a speedy recovery.

Mr. and Mrs. J. Brodbent and Jennifer of Mississauga Ont., spent the weekend with her brother-in-law and sister, Mr. and Mrs. Real Ryan, Natalie and Jonathon. They visited at the home of her mother, Mrs. Barbara Naylor.

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born

MacDOUGALL - To Susan and Gordon on May 4th,1982, at the Chaleur General Hospital. Bathurst, N.B., a son, Ryan Russell. Grandparents are Mr. and Mrs. P. Guitard of Jacquet River, N.B. and Russell MacDougall, Ormstown, Quebec.

Engaged

Mr. and Mrs. Roger Barrie of Waterloo, Ontario, announce the engagement of their daughter, Janet, to Matthew Hooker, son of Mr. and Mrs. Milton Hooker, of Ormstown, Quebec. The wedding will take place in Waterloo, on September 4th, 1982.

Died

CHARLAND, Oliva - at the Barrie Memorial Hospital on Saturday, June 18, 1982, Oliva Charland aged 74 years, husband of Evelyne Laroche father of Rodolf, Claire [Mrs. Laberge], Janette and Antoinette [Mrs. Denis Frappier]. Funeral was held from the J.M. Sharpe Funeral Home Franklin Centre to St-Antoine-Abbé parish church. Funeral service on Monday, June 21 at 2:30 p.m. Interment St-Antoine-Abbé.

HAWKINS - at the Montreal General Hospital, on Tuesday, June 15, 1982, Paul J. Hawkins, born in Toronto, 1911. Survived by Harriet McLeod Cuttle, Hemmingford, Que and his sisters Mrs. Arthur Murrell-Wright of Hamilton, Ontario, Mrs. Charles McCall of Milwaukee, U.S.A., Cremation private. No visitation. Interment at Hemmingford Cemetery, Sunday, June 20th. Funeral arrangements by the Sharpe Funeral Home. In lieu of flowers donations to Canadian Kidney Foundation, Quebec branch or Barrie Memorial Foundation, Ormstown would be gratefully appreciated.

Ste. Agnes

On Monday evening, June 14, Mrs. Elma Sutton entertained the Zion United Church Women, at her home with 10 members and four guests present.

Mrs. Sutton conducted the meeting, and the devotional period was presented by Mrs. Marguerite Fraser.

Plans were tentatively made for the 50th Anniversary of Zion Church as well as plans for the booth at Havelock Fair.

A card of thanks was signed by all present and forwarded to Mrs. Martha Currie for a special donation made to the United Church Women.

Membership fees and birthday money were collected during the evening.

Following the meeting, Mrs. Sutton showed slides of her trip last summer to Alaska. The slides were beautiful and depicted the rough, rugged country which is our Northland.

As the slides were shown, Mrs. Sutton gave a running commentary on each one, thus bringing each picture to life.

Refreshments were served by the hostess, and a social time enjoyed bringing a pleasant evening to a close.

CVESPA...

from page 1

CVESPA and for Alliance-Québec is the publication this week of the White Paper on school board reform, one of the issues which affects both English and French-speaking Quebecers.

"We are looking for members and for feedback from Valley people on this and other issues, and we feel we have good potential leadership right here in this area," said Kennedy.

Further information can be obtained by contacting any of the following members of the executive: Stan Kennedy (247-2092); Roberta Brocklehurst (829-3031); Mary Sherry (264-4858); Sharon Fletcher (825-2543); or Bill Brooks (264-2089).

Died

MASSEY, James Ernest - at the Montreal General Hospital on June 17th, 1982, James Ernest Massey, in his 83rd year. Son of the late James Massey and the late May Elliott. Residing at the Murphy nursing home, Huntingdon. Funeral from the Chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Saturday June 19th at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

SCOTT, Andrew Raymond [Bud] - Suddenly at his residence, Gore Road, Huntingdon, Que. on June 18th, 1982 age 63 years, beloved husband of Evelyn Cameron, dear father of Wayne and Glenn. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Sunday, June 20th at 2:30 p.m. Interment Gore Cemetery.

In Memoriam

FARQUHAR - In loving memory of a dear son and brother, Leslie, who left us June 24. 1957.
"Treasured memories keep you near,
as time unfolds another year."
Mom, brothers and sisters

Card of Thanks

We would like to express our sincere thanks to all our relatives, friends and neighbours who helped make our wedding day a most memorable event. Thank you for the lovely gifts and donatiaons. It is greatly appreciated.

Rodney & Brigitte Moore

I would like to thank all those who remembered me while in the Montreal General and Convalescent Hospitals with cards, gifts, and flowers. All was appreciated.

Ethel Williams

Noyan & Clarenceville

Mrs. Lillian Clarke of Sheffield, England arrived at Mirabel Airport recently to spend six weeks with her daughter, Mrs. Barbara Naylor and son Allen.

The Parent-Teacher Committee is planning an Adult Dance at the Canadusa on Friday evening. This dance has become an annual affair and is always well attended.



EVELYN PAUL

Graduate

Evelyn Paul of Howick received her degree of Bachelor of Arts in Early Childhood Education at the Concordia University Convocation Sunday, June 13. Evelyn has been teaching the Howick Co-operative Play Group for the past four years.

Our new toll free! number...
1-800-363-1446
Little Denmark Flower Shop
HEMMINGFORD, QUE.
TEL: 247-2718(Local)



JUDITH GRAHAM

Graduate

Judith Ann Graham, daughter of Mr. and Mrs. Alton Graham of Ormstown, graduated from the University of New Brunswick with a Bachelor of Nursing Degree on May 27, 1982. Judy is presently employed by the Ottawa Civic Hospital, Ottawa, Ont.

Card of Thanks

I wish to extend my sincere thanks to the doctors, nurses and staff of the second floor of the Barrie Memorial Hospital for their care and kindness while a patient there. Also to my relatives and friends for visits, flowers and cards. All are much appreciated. Thanks to Reverend Allan Lynk for his visits.

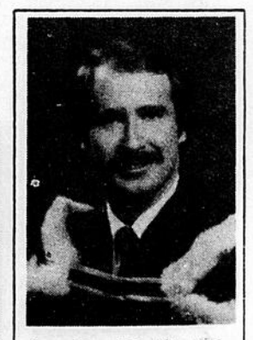
Ethel Goodfellow

My sincere thanks to Dr. Thompson, Dr. Aikin, nurses and staff on the 2nd floor of the Barrie for their kindness and care while a patient there. Also, thanks to my family, friends, relatives and neighbours for their visits, gifts, cards, phone calls beautiful flowers and words of encouragement. A special thanks to Florence McNaughton for her thoughtfulness and many hours of given time. All was greatly appreicated.

Mrs. Wilbur Stowell

A sincere thank you to all who organized and attended the party given for me on Friday evening. It was grand to see so many of you, teaching associates, parents, students, former students and friends from the community all together on the same evening. It was indeed an honour much appreciated.

Roland Greenbank



Graduate

Ian Donald MacNair, son of Mr. and Mrs. Donald E. MacNair of McNair Hill farm, Clyde's Corners and Ottawa, was graduated from Bishop's University on May 29, 1982, with a Bachelor of Business Administration degree. Ian has joined the Edmonton office of Clarkson Gordon, Chartered Accountants.

KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447, 264-5402
Huntingdon, Que.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5021
Summer Res. 371-0699

sale

2 DAYS ONLY
FRI. & SAT.
JUNE 25 & 26, 1982

GwG JEANS

RED TAG

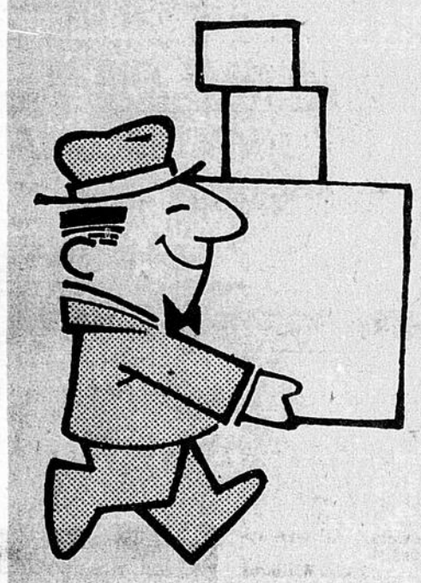
• BOOT CUT •

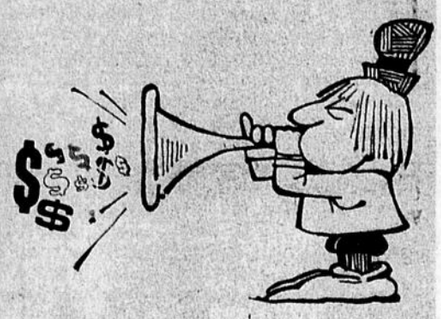
AND MAX MARY K

(ALL FIRST QUALITY JEANS)

REG. 28.00

14.99





SUN BLAZER T-SHIRTS

FROM STANFIELD
CREW-NECK AND V-NECK
S/M/L/XL

3.99

KNIT T-SHIRTS

SHORT SLEEVES
CHOICE OF COLORS & STYLES
S/M/L/XL

9.99

PENMAN'S SWEAT SHIRTS

(IMPERFECT NO.1)
POLYESTER AND COTTON
CHOICE OF COLORS - S/M/L/XL

7.99

LA QUÉRÂSSE

A STORE TO CALL YOUR OWN

Monday, Tuesday Wednesday from 9:30 to 18:00
Thursday, Friday from 9:30 to 21:00
Saturday from 9:00 to 17:00

MasterCard VISA TELE-CHEQUE



CENTRE CARREFOUR MGR LANGLOIS

TEL: 371-6461 VALLEYFIELD



Successful clinic

The Ormstown Blood Donor Clinic surpassed its goal of 125 pints with 126 donors on Monday, June 21 at the Ormstown Curling Club. The organizers, including the Curling Club, the Lions Club, the Loisirs, the Fire Department, St-Jean-Baptiste Society, the Ligue de Sacs de Sable, the Cercle de Fermières, and the Presbyterian, United and Anglican Church groups, are hoping to make the event an annual affair.

Valley choral group recorded

Madrigal's recent performance of "The Messiah", Parts II and III, which took place at St. Joseph's Parish Church in Huntingdon was recorded by James Tyler of Ste-Anne-de-Bellevue. The performance featured soloists Lynn Harper, Lorraine Tannahill, Dr. Robert Holland and Tom Holiday with an orchestra of professional musicians from the Crane School of Music in Potsdam, N.Y. It was conducted by Madrigal's music director, Janice Gray of Herdman.

Tyler, formerly Audio-Visual co-ordinator of the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley at CVR and H.S. Billings High Schools, is now producer at les réalisations Outaouais productions, in Ste-Anne-de-Bellevue. A veteran of many recording sessions, professional and amateur, he said, "Madrigal turned in a thrilling performance. The soloists were outstanding. I was particularly impressed with soprano Lynn Harper, whom I remember from CVR. It is unusual for a young singer to have such a well-developed and controlled voice...I really enjoy working with these people."

The tapes of the concert were edited and have been copied onto cassettes. They have been delivered to Madrigal president, Mrs. Gail Ledderhof of Riverfield who will be distributing them to members and friends who ordered copies.

Tie for first place in Slow-pitch league

The race for the number-one spot in the Huntingdon Slow-Pitch League is still on, with two teams tied for first place. V.D. Foundation and the Loisirs de Cazaville each have a total of 18 points.

The results of the games played since June 7 are as follows:

June 7: V.D. Fondation - 9, Legault et Fils - 0;

June 8: Ste-Barbe - 5, Loisirs de Cazaville - 5; St-Anicet - 11, Cazaville - 1;

June 9: Loisirs de Cazaville - 11, St-Anicet - 3; Legault et Fils - 0, V.D. Foundation 0;

June 10: Legault et Fils - 6, Cazaville - 4; V.D. Foundation - 7, Ste-Barbe - 0;

June 14: V.D. Foundation - 5, St-Anicet - 5; Cazaville Loisirs - 9, Cazaville - 4;

June 15: Ste-Barbe - 4, Cazaville - 2; Loisirs de Cazaville - 4, V.D. Foundation - 2;

June 16: St-Anicet - 5, Legault et Fils - 3;

June 17: Ste-Barbe - 2, V.D. Foundation - 2; Loisirs de Cazaville - 4, Legault et Fils - 4.

The standings show both the V.D. Foundation and the Loisirs de Cazaville with the same statistics of eight wins, three losses and two ties for 18 points; Ste-Barbe with six wins, four losses, three ties for 15 points; Legault et Fils, five wins, five losses, three ties, 13 points, St-Anicet Loisirs, five wins, six losses, two ties, 12 points; Cazaville, one win, 12 losses, two points.

Godmanchester Council

The regular council meeting of the Township of Godmanchester, was held on Monday, June 7,

Council decided that from now on the office of the secretary-treasurer will be closed on Friday at 3 p.m. It was also decided that the secretary would be a member of the "Corporation des Secrétaires Municipaux" at the cost of $175. A cheque will be sent to "La Corporation des Secrétaires Municipaux" in order that the secretary can attend the convention in Quebec next September. All expenses will be paid by the Township.

Tenders were opened for the 4 x 4 truck. Tenderers were Mack, Kenworth and International. The decision was postponed to the night of June 15th, 1982.

Councillor Leblanc was elected Substitute Mayor.

It was decided that Raymond Viau be hired as supervisor for the municipality: full time from November 15 to April 15 and part time for the needs of the municipality from April 15 to November 15 at the same guarantee as before.

Raymond Viau was also hired to cut roadside grass for the amount of $1,500. The work has to be completed by the end of July.

After a visit from the Municipal inspector the council decided to advise a few residents to clean up their property, because the municipal council wants to keep the municipality as neat as possible.

A subsidy will be sent to Arthur Chartrand to defray a part of the winter roads; this will be the last year for such a subsidy.

Many requests will be sent to the "Ministère des Transports"; the first being to lower two bridges on the Connaught Road. The second is to have two other bridges that are held up by stones lowered, alongside R.R.4.

The third is to lower a bridge situated in front of lot 241., property of Bernard Demers. The fourth is a request made by Maurice Viau to dig a ditch on R.R.4. The fifth request is to clean the ditches on both sides of Rte. 138 along lot 365; property of Eddy Robidoux; lot 366, property of James Lamb; lot 367 property of Jean Doré; lot 368 and 369 property of Mike Cavanagh. The sixth request is to put a layer of gravel on the Carr Front Road between the Smellie Road and the Ridge Road.

The folloiwng bills were ordered paid:

Hydro 716; Rec. Gen. 75.27, Min. Rev. 130.44 Rent 110, Royce Ruddock 18.50, Gleaner 568.66; Thompson 3.51; Librairies Boyer 399.31; Equipements de bureau St-Eugène 205.70; Ass. accident de travail 176.37; Mutuel Ass. 145.26; MRC 143. Bell Canada 36.82; Arthur Chartrand 24; Bell Canada 16.42; Bell Canada 24.62; Hydro 344.85; Bergevin Service Station 85. Soudure Lafleur & Frères Inc. 247.26; Austin Dineen 200; Royce Ruddock 19.43. Bob Cunningham 9:58; J.R. Clermont Inc. 173.43; Bell Canada 11,02; Salaries 1,696.22; Guy Provost 1,541.66.

It was then unanimously agreed to adjourn the meeting to 8 p.m. on June 15.

Adjourned meeting

Marcel Normandeau from the "Ministère de l'Agriculture" came to visit with the council and discuss the new laws and regulations on ditches, etc.

It was decided that the truck tender from International be chosen because of its lower price and because it fulfilled all requirements.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

On Friday afternoon, June 18, the music pupils of Nancy Hamilton and Bernice Cullen presented their spring concert at the Ormstown Presbyterian Church. The pupils were from Ormstown and Hemmingford.

In the beginners' group, Luciano Sisk played "Tune Twisters" and "Funny Fox"; Sheri Graham played "Autumn Leaves" and "Ice Skating"; "Spring Time " and "The Child and the Bobolink" was done by Lori Seller, and Becky McDougall played "Porky Pig on the Trapeze" and "Pop Goes the Weasel" Stacey Boychuck played the "Country Band" and the "Cradle Song", and Karen Wilson did "Sunflower" and "Dance of The Wooden Shoes".

Fiorella Sisk and Chandra Hamilton played the duet "The Big Bass Drum"

Robin Greer and Nancy Hamilton (in the absence of Jason Delisle) played "Danse Pretorius" and "Merrily We Roll Along" on the Guitar.

Four piano solos followed — " Rocking Chair" and "Prairie Song" by Chelsea Rennie, "March of the Candy Stick Man" by Karen Graham, "Skip Along" and "Ballet Dancer" by Katie Cavers and Fiorella Sisk played "Skating Lady" and "Joyous Waltz".

Robin Greer, Nancy Hamilton played "Frere Jacques" and "Que Sera Sera" on the guitar accompanied by Chandra Hamilton on the piano.

Two duets were played - "Rain" by Lori Seller and Chandra Hamilton and "She'll Be Coming Round the Mountain" by Stacey Boychuck and Chandra Hamilton.

"Waltzing on Ice" and Goslings on Parade" was played by Adele Brunet;" March Slav" and Allegretto " (Beethoven)) by Kirk Cavers, "Freres Jacques" and "Gigue" by Chandra Hamilton.

In the class for Advanced Piano Students, Carolyn Kyle did a beautiful job of playing Beethoven's "Fur Elise" and Joplin's "The Entertainer", and the closing number was a duet, Beethoven's "Contra Dance" by Carolyn Kyle and Nancy Hamilton.

A collection was taken and this money was presented to Mr. and Mrs. Peter Collier who were present. They were asked to give this donation to the Montreal Association for the Blind. Peter spoke on behalf of the Association, and book marks with the Braille Alphabet printed on them were given to each one. The presentation to the Colliers was made by Kirk Cavers and Robin Greer.

The young musicians and their guests were invited to have coffee, cookies and fruit juice which was served by some of the ladies of the church.

Barrie Memorial Hospital Auxiliary

The women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital gratefully acknowledges the following donations:

In memory of the late Mrs. William Anderson: Mr. and Mrs. Frank Berrigan; Mr. and Mrs. Ken Nish; Mr. and Mrs. Clifford McCullogh; Mrs. H. Reddick and family; Mrs. Hazel Morency; Mrs. Margaret Graham; Mrs. Mildred Baptist; Victor Lyall; the Andy and Ron Baxter families.

In memory of the late Aart Van Blankers: Mr. and Mrs. Wesley Jamieson and family.

In memory of the late Hugh Cameron: Mr. and Mrs. B.L. McGerrigle.

In memory of the late Colin McArthur: Residents of Walshaven.

In memory of the late Maurice Maither: Henry Welburn.

In memory of the late Mrs. Wallace Kerr: Mr. and Mrs. Norman Adamson; friends and neighbors; Ormsdale Lodge No. 30.

Riverfield

The June meeting of the Riverfield Evening W.M.S. was held June 8 in the church hall with nine members present.

Grace Robb presided over the meeting, opening with a short reading entitled. "The Station". Hymn 85, Great is Thy Faithfulness was sung. June Chisholm had the devotions reading from Ps IIland leading in Prayer. Sheila Milne read the study from the Presbyterian Record entitled, the "Centenary of George Matheson's Hymn". (O love that will not let me go"), No. 447 in the Book of Praise of the Presbyterian church in Canada today.

The meeting closed with hymn 469 "Oh Master let me walk with Thee", followed by the Auxiliary prayer in unison.

Covey Hill

Franklin Elementary School held its Closing Exercises on Friday afternoon June 11. Fraser Matheson, the prinicpal, spoke briefly of the years work and conducted gymnastics, with six young girls doing somersaults handsprings, cart wheels, etc. The display was the result of six weeks' training.

Mrs. Laine then spoke of her animal studies at the various places with the boys and girls. Emblem badges were given.

Lastly the awards were given out. Mrs. Baker gave the Citizenship to David Sample The Athletic award went to Mark Barrel presented by Mr. Brisebois, the academic award was presented to Joanne Ness by Roland Greenbank, former principal of the school.

There were displays in the various classrooms and coffee was also served to a good attendance of parents, grandparents and friends.

Deepest sympathy to the Boyse family in the loss of their father Jack Boyse.

Many neighbors and relatives attended the Vaillancourt-Prévost wedding on Saturday, June 5. Congratulations, Pauline and Alain on your marriage.

Word has been received of the passing of Donald Ross McLeod of Glen Robertson, Ont., son of the the late Ross J McLeod and his wife Gertrude McKee (formerly of Havelock). Donald in his early years came to his uncle Bob's farm, as he was a great lover of horses. He is survived by his wife Dorothy Milne; two sons Robert and Frederick, two sisters Isabel Cogland and Jean Blundell, and one brother, Douglas.

Howick

Mr. and Mrs. John Edmonds of Dunedin, New Zealand, spent a few days visiting Mr. and Mrs. Ken Nish. Mrs. Edmonds is a graduate of Baie Comeau High School and is connected with Cancer Treatment in a Dunedin hospital.

Graduation was held at St. Lawrence College, Cornwall, Ont., on Saturday, June 19. The ceremony took place in the Civic Complex on Water St. Receiving diplomas were Janice Lang, Julie Borland, David Lamb, Karen Atcheson, Rob Douglas and Jeff Orr, all with Valley roots. Congratulations and good luck to these fine young people.

MARCHE BRISEBOIS MARKET
29 LAKE TEL: 264-5120

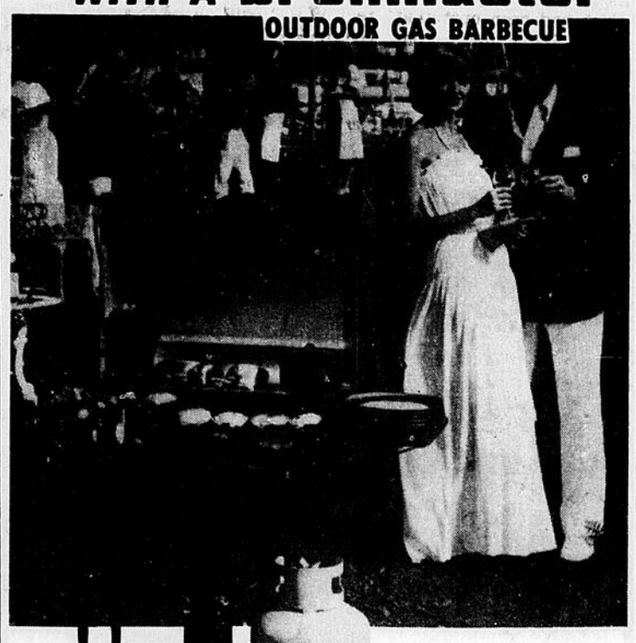
ROUGEMONT APPLE JUICE 48 OZ TIN 1.19
ELBEE MUSHROOMS PCS 10 OZ. TIN .89
VELOUR TOILET PAPER 4 ROLLS 1.59
LIBBY'S TOMATO JUICE 2 19 OZ TINS .78
KLEENEX 200'S .99 BOX
KLEENEX PAPER TOWELS 2 ROLLS 1.59
CORONATION HOT DOG RELISH 375 ML .59
CORONATION CORN RELISH 375 ML .89
BOUNCE 20'S 1.77
McCAIN'S SUPER FRIES 2 LBS. 1.17
McCAIN'S ORANGE JUICE FROZEN 1.27
SEALTEST PRODUCTS AVAILABLE AS WELL AS QUEBON

OPEN THURSDAY JUNE 24

LET THEM BECOME THE BEST COOKS IN YOUR NEIGHBORHOOD



Wait WITH A broilmaster OUTDOOR GAS BARBECUE



GAZ BLEU PROPANE INC.
TAKES CARE OF THE ASSEMBLY
We don't just give you the box. We assemble the appliance for you.
• You receive a full bottle of propane gas
• We deliver the barbecue
• We assemble and install it
• We make sure everything is working well and ready to go
• We also show you how to operate the grill



broilmaster

Come and take advantage of our promotion Broilmaster sale and you can then fully appreciate the pleasure of outdoor cooking.

The exceptional features of the Wait Broilmaster - solid construction in rust-free aluminum, glazed enamel butterfly burner [patented] insuring uniform heat distribution, glazed enamel cast iron grids - make it the most popular gas barbecue.

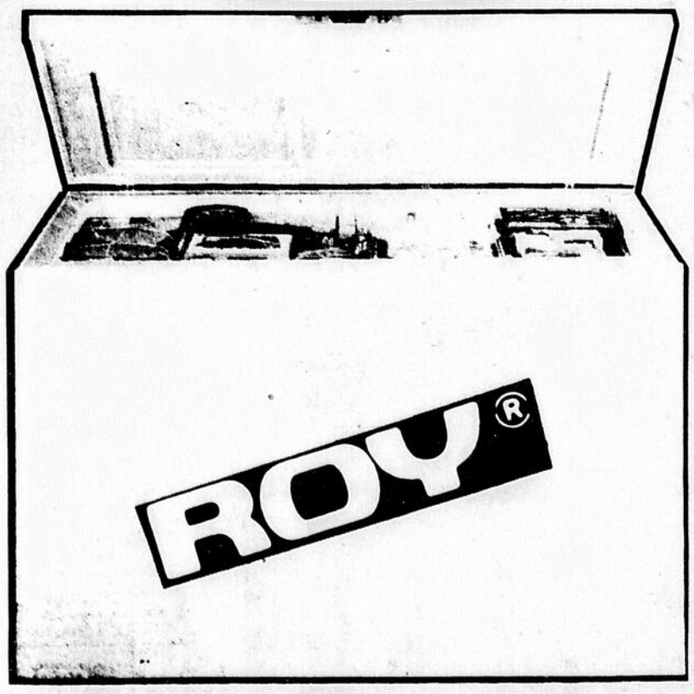
Wait Broilmaster

GAZ BLEU PROPANE INC.

683 CH. LAROCQUE VALLEYFIELD, 371-7333

FREEZER SALE

5 CUBIC FEET 267.00
8 CUBIC FEET 287.00
12 CUBIC FEET 337.00
15 CUBIC FEET 357.00
18 CUBIC FEET 387.00
23 CUBIC FEET 407.00



FOR EXCEPTIONAL PRICES ANYTIME

Raymond Farand MEUBLES inc.
344 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-4374

Former fire chief

Harry Warner funeral held in Hemmingford

by Alleen L'Esperance

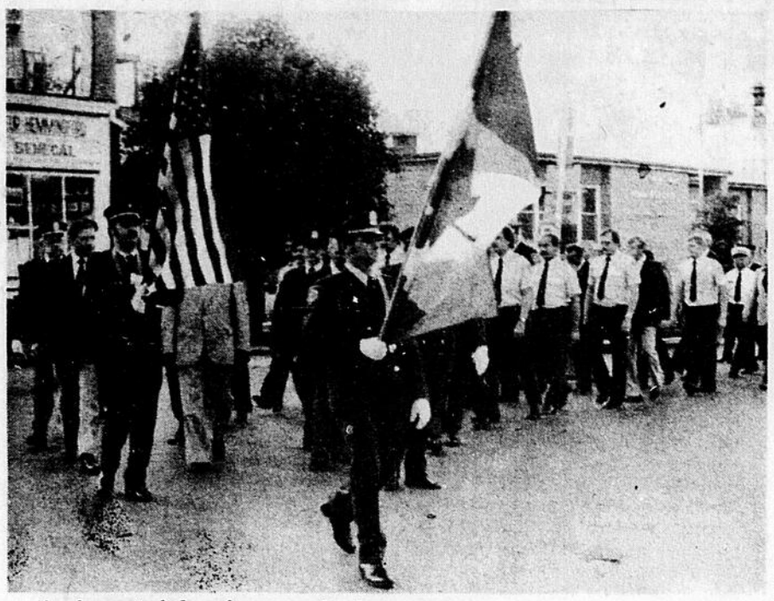
A feeling of deep sorrow and irreparable loss was felt by the enitre Hemmingford community when it was learned that Harry Warner had died at the Barrie Memorial Hospital on June 1.

Harry was the Chief of our volunteer Fire Department. In 1931, aged 21, he joined the Montreal Fire Department, rising to the rank of Lieutenant before retiring in August 1951.

He moved to Hemmingford with his wife and family and eventually joined the newly-formed Hardy Farm Vegetable Growers as their sales manager. With his cheerful personality and fluent bilingualism he soon became well known on the Montreal markets. Always interested in community affairs, his attention was drawn to the problems of the local Fire Department with its old fire engine and small group of volunteers. In 1954 Hemmingford Council asked him to reorganize the fire department. This was done and the 14 volunteers started a rigorous training program. In 1958 he was appointed Chief and the training continued. All householders and businesses were given a special telephone number to call in case of fire and the person answering the call (and there was always someone at that number) activated the siren and relayed the message.

A shortage of water was always a problem to be feared and in 1964 that fear was experienced at a fire at the large apple-packing plant of Jerry Dauphinais on Covey Hill Road. However, it later appeared to be a blessing in disguise.

Knowing of the Mutual Assistance programme which had been operating in the States for a considerable time, Chief Warner telephoned Mel Titus (now deceased), Chief Co-ordinator of Clinton County, with whom he had had many friendly discussions, told him his men were unable to control the blaze owing to a lack of water, and within minutes pumps were on their way to Covey Hill from Mooers, Champlain and Altona, N.Y.



A color party led a solemn parade of over 100 firemen in memory of former Hemmingford fire chief Harry Warner.

This event led to several serious discussions on the possibilities of Hemmingford joining the Mutual Aid System across the border. Eventually, when all the problems had been ironed out and a new fire engine purchased in 1965, Hemmingford became a member of the Clinton County and Vermont Mutual Aid system in 1968.

Harry Warner's ability to foresee what might happen and prepare for it was demonstrated in September 1970 when at 6:30 p.m. the siren brought the men running to what was thought to be a fire at the rear of the bank in the centre of the village. A call to Plattsburgh brought six fire engine and 69 men togther with a quantity of the latest equipment within 39 minutes, and they were deployed at strategic points in the village. Eventually it was realized that this was a practice run.

But at 2:05 a.m. on December 30, 1970 it was not a practice. There was a fire with a temperature below-zero and a strong west wind blowing. The seriousness of this fire was immediately seen and a call to Mutual Aid at Plattsburgh brought the same fire trucks and squads from the States. A quick inspection and they took up their positions as they had practiced just three months before. Men fought through the night to contain a fire which threatened the houses, all built of wood, to the east of the bank. The W.B. Smith Store, warehouse at the rear and that of the furniture store were destroyed but the homes were saved thanks to the foresight of Chief Warner. Seventy six men from the States, 22 men from Hemmingford fought over 14 hours to finally contain it.

Much more could be told about this man who gave so much thought to the needs of others, but his deeds speak louder than words. The well-trained volunteers; the excellent equipment on their truck, much of it purchased with funds raised by the men at their enjoyable bean supper each year; the volunteer chimney-cleaning program to prevent fires; the volunteer ambulance frequently driven by Harry himself and his insistence that his men be trained to care for a patient; for all this and much more he will long be remembered. He was a member of the Quebec Federation of Fire Chiefs and of the Canadian Association of Fire Chiefs.

He is survived by his wife Winifred with whom he quietly celebrated their 50th wedding anniversary in 1981; two daughters, Barbara and Ann and son-in-law Glen Clark; two grandchildren Dale and Joy Clark, his sisters Leah and brother-in-law Pete Pedersen who was also a captain in the Montreal Fire Department; Mrs. Doris Orr and husband Donald; Mrs. Ella Edwards of Montreal and Mrs. Elsie Stein of Ste. Catherines, Ont.; and two brothers, Charles in Ottawa and Tom in Detroit. He was predeceased by his youngest brother Bill.

On June 3 upwards of 150 firemen from eleven fire stations in Clinton County and Vermont and nine in Quebec gathered at the Hemmingford Fire Station. Then, preceeded by a color party, they marched silently to the funeral parlor to pay their last respects to a well-loved fellow officer. Among them were two young men from Hemmingford of whom Harry was very proud: they were James Paul and Jean-Pierre Fortin who, after serving in the Hemmingford Department and trained by Harry, joined the Montreal West Fire Department.

A private funeral was held on Friday, June 5 at the funeral parlor and a very touching and beautiful service was conducted by the Minister of the United Church, the Reverend J. Lee. In lieu of flowers, Mrs. Warner and her family asked that donations be made to the Harry Warner Fund and that the fund be used for the purchase of respirators and other very necessary equipment for the firemen's use.

Advertising...
IN THE GLEANER
saves you time!

Seafood Festival

ON THE MENU
[A few examples]

cheese soup	1.50
Escargots garlic	2.50
Rib steak, bordelaise or pepper	8.95 - 11.95
Filet of sole	6.95

JUNE SPECIAL
SALAD, MATANE SHRIMP, SNOW CRAB, ONE LOBSTER, ONE FILET MIGNON, ONE BTLE. OF WINE, DESSERT, COFFEE.
$30.95 FOR TWO
SPECIAL GROUP PRICES - CAP. 200

OPEN FRI., SAT., SUN. FROM 5:00 P.M. TO CLOSING
3 RECEPTION HALLS FOR YOUR CONVENIENCE
LE RELAIS SAINT-URBAIN
500 RIVIERE DES FEVES SUD, ST-URBAIN
427-3550 427-5333

Rockburn

Rockburn Presbyterians held their congregational picnic on the church lawn on Sunday, June 20.

The Sunday School children took charge of the service which was held in the church because of unfavorable weather. The Franklin Youth group under the direction of Mrs. Christine Durnin joined in the service with singing. Many thanks to the Youth Group for their efforts and taking time to join with Rockburn.

During the afternoon the youngsters joined in games, including tug of war and baseball, and John Howe was on hand to give the children pony rides.

The afternoon ended with a tasty buffet supper enjoyed by all.

An outing is planned for the Franklin-Rockburn Beavers on Saturday June 26.

The boys and their leaders will be going to Delson Train Museum. Everyone is asked to meet at the Franklin United Church at 9 a.m. and to bring along a brown bag lunch.

An event not to be missed is the Rennie's United Church Strawberry Social to be held Thursday evening June 24 at Herdman Town Hall. Come along for a delicious treat.

Jimmy Massey, a lifetime resident of Rockburn, has passed away.

Jimmy spent most of his life farming on his parents' farm on Rte 202 until a few years ago when he took up residence at the Murphy home in Huntingdon.

As a member of the Rennies United Church, he faithfully played the organ for many years and took great pride in his church.

alliance québec

Here's what the press had to say about our founding convention:

"Un congrès brillant." Le Devoir

"Alliance Québec deserves all the moral and financial support the anglophone community can muster." The Gazette

"Alliance Québec - une étape historique..." La Presse

"English-speaking quebecers took a big step forward this past weekend." McGill Daily

Join Alliance Québec **today** - Tear out and mail this coupon and your contribution (cheque or money order) to:

alliance québec
Suite 501, 1411 Crescent,
Montréal, P.Q. H3G 2B3
(514) 849-9181

I wish to become a member of Alliance Quebec
Name: _____ Name: _____
Address: _____ Address: _____
Postal Code: _____ Postal Code: _____
Tel. Home: _____ Tel. Home: _____
Bus.: _____ Bus.: _____
PLEASE PRINT

We will automatically forward names and addresses to the **Alliance Québec** group or association in your region, which will be in touch with you before the end of the summer.

8th ANNUAL
CHICKEN BARBECUE
SPONSORED BY
HUNTINGDON VOLUNTEER FIREMEN INC.
SUNDAY, JUNE 27
AT THE HUNTINGDON ARENA
SERVING FROM 11 A.M. UNTIL ALL ARE SERVED
• TICKETS ON SALE AT THE ARENA •
MANY THANKS TO THE FOLLOWING MERCHANTS FOR SPONSORING THIS AD

SALON MOI POUR LUI MENS' HAIR STYLING							TREPANIER BILLETTE & ASSOCIES INSURANCE	
G & M PARENT TOBACCO AND VARIETY STORE 264-5242							MARCHE R. PLOUFFE IGA	
SALON YVON 165 CHATEAUGUAY YVON ASSELIN							R. ST-AUBIN FEEDMILL	
HUNTINGDON MILLS LTD.	S.C. PIPES DAVE ZABITSKY					H.D. SALES & SERVICE SUPER SPORT 264-3305	CLEYN & TINKER INC.	
SUPPORT YOUR VOLUNTEER FIREMEN	ROCH TREPANIER AUTOMOBILE FORD-MERCURY	LEONARD LATULIPE QUEBEC LAIT	V-D FONDATIONS	MELVIN HARRIGAN WELDING	EQUIPEMENT DE FERME ROACH INC. ROUTE 202	R. MENARD & FILS INC. METRO MARKET	MISS HUNTINGDON RESTAURANT	DAOUST & L'HEUREUX ACCOMMODATION
CAMERON STEWART INC. MASSEY FERGUSON NEW HOLLAND	J.A. THOMPSON INC. TOBACCO SHOP	M.I. VARIETIES GILLES BRUNET	UNIPAR INC. AUTO PARTS	HUNTINGDON FLORIST 264-4844	STEDMAN'S FIELD VARIETY STORE LTD.	H. PRIMEAU INC. PLUMBING — HEATING	JON PROUDFOOT INSURANCE	PREVOST WOOD PRODUCTS
LEGARE FURNITURE APPLIANCES	BAMBOO BAR SERGE BAYARD MANAGER	LUXOR JEWELRY HUNTINGDON	GRANT'S BAKERY	ROGER GIROUARD WELDING	MONTPETIT FUNERAL HOME	HUNTINGDON SHOE STORE REG'D	ANDRE LABERGE HARDWARE RONA-SICO	AUTOBUS ROLLAND LEDUC INC.
ROCH DUMOUCHEL FURNITURE	SERGE DURAND PHARMACIST	PILON & MENARD NOTARIES	REAL ROY BODY WORK CAR PAINTING	CANADA DRIVE-IN RESTAURANT	R. DUHEME AUTO WRECKAGING	MERCIER RENTAL TEL: 264-6461 TOOL RENTALS	CHATEAU HUNTINGDON	RIVERSIDE MOTORS LTD. PONTIAC-BUICK
LAWRENCE CARRIGAN SHELL SERVICE STN.	BOURGON, CLUFF LATREILLE, PROVOST INC. INSURANCE	K.M. FERNS INC. SHELL OIL PRODUCTS	HUNTINGDON MOTORS CHEVROLET - OLDS	C.J. KYLE LTD CHRYSLER - DODGE	BERGEVIN SERVICE STATION TEXACO PRODUCTS RADIATOR REPAIRS	GORDON A. FERRY ESSO OIL PRODUCTS	CLAUDE LEDUC TRANSPORT 264-5230	CAISSE POPULAIRE OF HUNTINGDON

Howick Council

Howick Village Council decided at its June 7 meeting that it is interested in having the use of the Les Copains Arena for its residents on Sunday afternoon between 1 p.m. and 3 p.m. from September 19 to April 10, 1983. The municipality will contribute the sum of $627 which represent .81 cents per person and includes $60 for a supervisor.

A contract to this effect will be signed by the Mayor with the Centre Sportif Régional des Copains Inc.

The Department of Transport will be requested to put asphalt on the shoulder of the Mill Rd. from Rte. 138 in front of the Georgetown Presbyterian Church up to the home of Marcel Lemieux and to paint a double yellow line on the Mill Rd. up to Bridge St.

Léo Lachapelle of CN will be asked to make some alterations to the railroad crossing on Mill St. at the entrance of the Village.

The Municipal Housing Bureau is authorized to install a pipe in the ditch facing their property on Colville St.

The municipality will make a request for a grant from the Quebec Department of Loisirs to help develop recreational facilities in the Village.

After inspecting the property belonging to William Gordon, Mayor Roma Myre and Councillor Arthur Tellier have been authorized to make the necessary decision on linking up water and sewer services to the property and to issue a permit for the installation of a mobile home if the new occupant is eligible for the services.

The following bills were ordered paid: Hydro-Quebec, $899.86; Ormstown Exhibition, 75; Hydro-Quebec 32.53; Claude Hervieux 80; Dépanneur Howick, 5.43; Lacoste Transport, 1,007.90; J.C. Prud'homme, 65.47; Laurent Bergevin, 11.72; Petty Cash, 25.25; Hydro-Quebec, 512.80; Bell Canada, 148.78; Guy Prévost, 1,028.60; Lacoste Transp. 443; P.A. Slevan 86.77; Faubert and Vinet Enr., 297.50; Ross Irving and Sons, 4.50; Urgel Charette Transport, 13.25; Centre Location Pyramide; 54.25.

Acme Signalisation, 266.04; Equipements Howick Inc., 194; Equipments Howick Inc. 904.50; Comité des Fêtes de la St-Jean, 500; Office Mun. Habitation Howick, 1,786.95; Normand Bouchard, 52.50; Soc. Coop. Agr. Ste-Martine, 7.70; Produits Pétroliers Billette et Gré, 194.58; Wayne's Supermarket, 39.34; Equipments Marshall Ltée 455.58; Lacoste Transport, 278.47; Gilles Benoit, 57.39; Equipments Howick Inc., 2.25; Corp. Mun. Par. St-Sacrement, 1,133; Roy's Service Station, 194.15; Réginald Vaillancourt, 60; Restaurant Etoiles du Valais, 663.69; Hydro-Quebec, 929.85.

This and That in Town

continued from page 2

HUNTINGDON VOLUNTEER FIREMEN - are doing their bit to fight inflation by holding the price for their annual B.B.Q. to the same as last year. Serving will start at 11 a.m. at the Huntingdon Regional Arena on Sunday, June 27.

CANADA NIGHT - at the Malone Golf Club will be held next Wednesday night, June 30. Golfers are reminded to make up their foursomes and call in the day before to get a starting time.

THIS SUNDAY, JUNE 27 - parishioners of St-Malachie in Ormstown are invited to attend the Eucharistic celebration at 11 a.m. to mark the 10 years Father Hubert Hamelin has been with the parish, six of which he has served as parish priest. Unfortunately, this celebration coincides with his departure. Following the Mass, a reception will be held in Father Hamelin's honor at the Centre Loisirs hall in Ormstown. A buffet lunch will be served.

DON'T FORGET - St-John's Anglican Church Strawberry Social this Thursday, June 24 at the home of Jack Johnson in Dewittville from 2:30 p.m. to 8:30 p.m. This year is the 150th anniversary of the Dewitt House and a tour of the house is planned. In the event of rain, the social will be held on Saturday, June 26.

BEEKEEPERS AND CORN PRODUCERS - in the Chateauguay Valley area can call the following toll free number for information on crop spraying, in particular, the use of insecticides used to combat corn borer and how best to protect the environment and the bee hives: Chateauguay [region 7], 1-800-361-8931. This special information line set up by the Department of Agriculture will be in operation from June 28 to August 13.

BOTH ORMSTOWN SARACEN - teams were winners in their games played last weekend at CVR, against the Montreal Wanderers. The first team won 3-0 on a penalty kick by Hugh Maynard, while the second team won 8-3 with a try each by Ian Neal and Daniel Walsh.

THE ANNUAL CORN CONTEST - sponsored by the Chateauguay Valley chapter of the Quebec Farmers' Association will be operating again this year, says QFA Fieldman Harry Inns of Athelstan. The contest is limited to 20 entrants, on a first-come, first-served basis. Application may be made through your local QFA director or by calling Harry Inns at 264-2118.

LACK OF SPACE - in this week's Gleaner has prevented us from polishing off the Ormstown Fair results, some of which appeared last week. But don't despair: we hope to get most or all of the remainder in next week.

Howick

Members of Unit A of Howick U.C.W. were privileged to hear a taped address by Dr. Lois Wilson, Moderator of the United Church of Canada at a meeting on Tuesday, June 15 at Lillian Chisholm's.

This address included Bible reading, followed by an interesting and enlightening account of the mission of the church and the changes that mission has undergone through the years. She left us with the message that each one of us can carry out our mission wherever we are.

Myrtle Anderson loaned the tape for the occasion. Margaret Ness chaired the meeting, opening it by reading a poem "Holding your hand" by Marion Schoeberlein.

The members answered the Roll Cal by reading a thought on justice as written by Dr. Lois Wilson in Mission Magazine.

Highlights from the Montreal-Ottawa Conference were given by Myrtle Anderson.

Sunday marked Fathers' Day and Church School Closing at the Howick United Church. The senior class took part in the service, the anthem was sung by the Church School Choir and attendance prizes were presented by the teachers.

Ormstown

Mrs. Jean McEwen

The Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded held its annual picnic on Friday June 18 at Mr. and Mrs. Alan Hooker's cottage.

The weather was nice so everyone was able to enjoy lunch outside.

Small gifts were presented to the teachers Jean Arnold, and Elsie Welburn and to Willa Hooker.

While the ladies were taking care of the dishes, the students enjoyed music provided by Vera Dooling.

Mrs. Eddie Hooker entertained the Ormstown Presbyterian Senior Affiliated Group on Tuesday afternoon, June 16, Mrs. Harold Kerr presiding.

Mrs. Douglas Templeton led an impressive worship service, her theme, the comparison of church groups and members with the various parts of a car. She stressed the necessity of co-operation of all to produce an effective and successful operation. Mrs. Elsie Fraser sang a beautuilf solo.. "In the love of Jesus" to conclude devotions.

Janice Barr, who addressed the group, had recently travelled on an exchange in India with Canada World Youth. She shared her experiences, describing the very different ways of life in cities, towns, and in the country. The members enjoyed pictures accompanying her talk and plied her with questions at the close.

The usual business meeting was held and Mayford Hooker announced that there would be a hostess tea at her home on July 21, the proceeds for the Bazaar.

Twenty-five members gathered around the tea tables to enjoy delicious salads.

Willa Hooker expressed the thanks of the group to hostess Mayford and her daughter and to Marjorie Templeton, Elsie Fraser and Janice Barr for their important contributions to the meeting.

Ste. Agnes de Dundee

Mr. and Mrs. John Fox (née Janet Fraser) have sold their home in Roxboro, Que. and are moving to Calgary, Alta. where John is heading a team of engineers who are building a tunnel through the Rockies. They expect to remain in the west for two or three years or until completion of the project. The Fox family maintains a camp at Fraser's Point and their future plans concerning permanent residency will be determined at a later date.

ALL MEMBERS
OF THE
CAISSE POPULAIRE
of HUNTINGDON
ARE INVITED TO ATTEND THE
21st ANNUAL MEETING
AT THE PARISH HALL
HUNTINGDON
JUNE 29 8 P.M.
FINANCIAL REPORT WILL BE GIVEN
APPROVAL OF CHANGES TO INTERNAL ADMINISTRATION
LUNCH WILL BE SERVED
ALL MEMBERS WELCOME

CANADIAN TIRE

Now you're cooking

See our great selection of quality values for cook- out fun



Dual-burner propane BBQ

259.95 Tank extra

- Family size—about 462 sq-in cooking area
- Convenient push-button ignition

Dependable Sunbeam with 2 H-shaped burners that provide 32,000 BTU heat. Adjustable combination shelf/warming rack, wooden shelves on both sides, stable platform base. Tank extra. 85-1092



Extra-large propane BBQ

349.95 Tank extra

- Twin burners with about 562 sq-in cooking area

Super-deluxe Sunbeam with split-grid, puts out 40,000 BTU. Up-front controls are within easy reach. Push-button ignition, movable shelf/warming rack, wooden side shelves. Tank extra. 85-1095



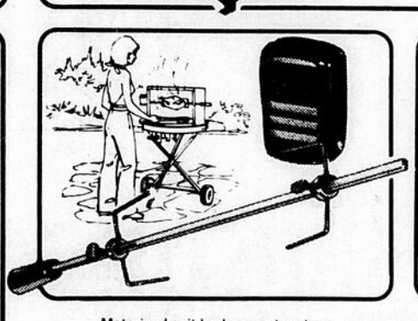
24" portable barbecue

16.95

- 3-level adjustable grill with ratchet control

Tote it along to picnics — fits easily in car trunk. Folding tripod stand. 85-1024

22" barbecue with hood and spit. 85-1028 26.95

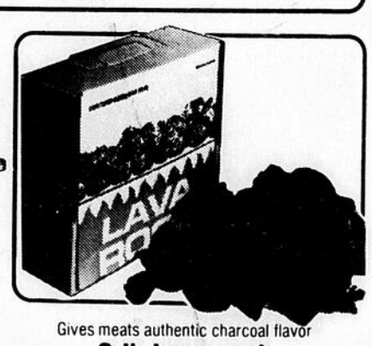


Motorized spit barbecues to a turn

Electric rotisserie

27.79

Automatically turns for even cooking of poultry or meats. Adapts to fit most gas pedestal barbecues. AC operation. 85-1275



Gives meats authentic charcoal flavor

8-lb lava rock

7.99

Replace the rock bed in your gas-fired barbecue for enhanced cook-out flavor. It's effective for a long time. 85-1283



32-oz can starter fluid

Child-proof cap

1.39

Masterchef gets fire started fast & sure. Saves time. 85-1415



Barbecue cover

Fits 24" barbecue

2.19

Plastic. 85-1222X
Flowered 4.49
For wagon 4.49

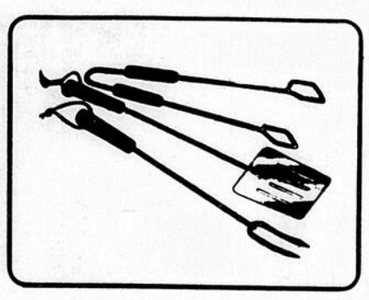


Large 20-lb bag keeps you supplied

Charcoal briquets

4.79

For hot, long-burning coals 85-1635x
Charcoal Brix. Covered in waxed fibreboard for easy lights. 22 oz. 1.79

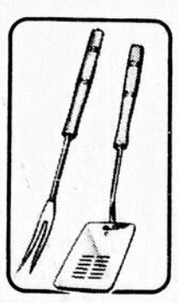


The essential tools for cook-out ease

LOW PRICED 3-PIECE
Barbecue tool set

2.69

Chromed steel with wood handles and hang-up thongs.
85-1208 — Fork, turner and tongs.

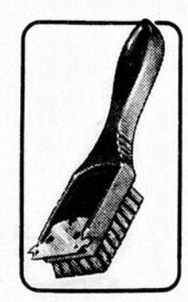


2-piece hibachi set

Wooden handles

3.59

Hamburger turner & 2-pronged fork. Sturdy quality. 85-1205



Barbecue brush/scraper

For easy clean ups

2.19

About 7" long with ⅝" block of brass wire. 85-1297

60th Year ASSOCIATE STORE ...a lot more than tires

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 R J ROBERT — VISA — MasterCard — USE YOUR CARD

Everything for the BBQ

Summer brings with it the delicious taste and smell of outdoor cooking. You'll find great buys on any style barbecue, accessories and charcoal at Canadian Tire.

CANADIAN TIRE

ARMAND ST-JACQUES INC.
CARREFOUR MGR. LANGLOIS
TEL: 371-2470
560 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD

The management of the company joins all its employees and the population on the occasion of the festivities of the "Fête nationale"
Happy "Fête nationale"
Cleyn & Tinker Inc.
Huntingdon

Claude Dubois, your M.N.A.,
and the Huntingdon County
Liberal Association
join with you in celebrating the Festivities
on the occasion of
Quebec Day, June 24 th
and Canada Day, July 1st
Claude Dubois

The Government of Canada SERVING YOU IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES in your area

Take advantage of the services provided, in the official language **of your choice**, by the following departments and agencies.
If you have any comments on the language in which you were served, please contact the officers identified below.

Unless otherwise noted, the telephone numbers indicated below are in area code 819.

AGRICULTURE CANADA
Services
Research Station and Library
P.O. Box 90
Lennoxville J1M 1Z3
565-4702
Research Branch
Regional Office
1254 Bishop St., 4th Floor
Montréal H3G 2E3
(514) 283-7661
Regional Development and International Affairs
2815 Laurier Blvd., Room 107
Québec (Ste-Foy) G1V 2L9
(418) 694-4775
Comments
Official Languages Liaison
Montréal H3Z 1P6
(514) 283-2158
Services
Food Production and Inspection
50 Couture St.
Sherbrooke J1H 5L1
565-4707
Comments
Regional Director
Montréal H3A 2G4
(514) 283-5653
Services
Veterinary Inspection
438 Sud St.
Cowansville J2K 2X7
(514) 263-4384
Veterinary Inspection
27 Prince St.
Huntingdon J0S 1H0
(514) 264-5400
Veterinary Inspection
Highway 15
Lacolle J0J 1J0
(514) 246-3261
Veterinary Inspection
5 Carpenter St.
Richmond J0B 2H0
826-2466
Veterinary Inspection
50 Couture St., Room 323
Sherbrooke J1H 5L1
565-4719
Comments
Dr. Guy Lafrenière
Montréal H3B 1M7
(514) 283-5663

CANADA LABOUR RELATIONS BOARD
Services
1000 Sherbrooke St. West
Suite 1912
Montréal H3A 2P2
(514) 283-3258
Comments
Director General (Registrar)
Ottawa, Ontario K1A 0X8
(613) 995-1043

CANADIAN GRAIN COMMISSION
Services
624 Conseil St.
Sherbrooke J1G 1K5
562-1385
Comments
Assistant Commissioner

CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION
Services
2021 Union Ave., Room 1115
Montréal H3A 2S9
(514) 283-5218
Comments
Personnel Officer
Ottawa, Ontario K1A 1E1
(613) 995-5622 (collect calls accepted)

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION
Services
1410 Stanley St., 10th Floor
Montréal H3A 1P8
(514) 283-6607
Comments
Paul-Émile Lamy

CANADIAN TRANSPORT COMMISSION
Services
Railway Transport Committee
685 Cathcart St., Room 702
Montréal H3B 1M7
(514) 283-5722
Comments
Jean-Paul Plourde

COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES
Services
615 Dorchester Blvd. West
Montréal H3B 1P5
(514) 283-4996 (collect calls accepted)
Comments
Joan Gavan

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS
Services
Bankruptcy
1335 King St. West, Room 402
Sherbrooke J1J 2B8
565-4723
Comments
Maurice Gallant
565-4724
Services
Competition Policy
1410 Stanley St., Room 1100
Montréal H3A 1P8
(514) 283-7712
Comments
James McConnery
Ottawa, Ontario K1A 0C9
(819) 997-4282
Services
Consumer Services
1335 King St. West, Room 402
Sherbrooke J1J 2B8
565-4723
Comments
Édouard Boileau
Montréal H3A 1P8
(514) 283-5559

DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS
Services
1650 King St. West
Sherbrooke J1J 2C3
565-4917
Comments
Paola Fini
Montréal H3A 2C3
(514) 283-7367

EMERGENCY PLANNING CANADA
Services
250 Grande Allée West, Suite 802
Québec G1R 2H4
(418) 694-3111
Comments
Don Hall
Ottawa, Ontario K1A 0W6
(613) 992-3320

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION CANADA
Services
Employment Centre
280 1st Avenue
Asbestos J1T 3N1
879-5491
Employment Centre
71 Principale St.
Bedford J0J 1A0
(514) 248-7284
Employment Centre
57 Main St. East
Coaticook J1A 1N1
849-2757
Employment Centre
224 Sud St.
Cowansville J2K 2X4
(514) 263-0505
Employment Centre
61 Laurier St.
East-Angus J0B 1R0
832-2443
Employment Centre
360 Principale St. East
Farnham J2N 1L7
(514) 293-7484
Employment Centre
27 Prince St.
Huntingdon J0S 1H0
(514) 264-3031
Employment Centre
67 Principale St. East
Magog J1X 5B9
843-7193
Employment Centre
15 Carpenter St.
Richmond J0B 2H0
826-3729
Immigration Centre
25 Principale St.
Rock-Island J0B 2K0
876-2774 or 876-2081
Employment Centre
437 King St.
Sherbrooke J1G 1B7
565-4943 or 565-4796
299 Olivier St.
Sherbrooke J1H 1X4
565-4725 (Employment Centre)
565-4213 (Employment Development)
565-4822 (Immigration Centre)
Comments
Donald Kearns
Montréal H2X 2M8
(514) 283-5738

ENERGY, MINES AND RESOURCES CANADA
Services
Conservation and Renewable Energy Office
605 Dorchester Blvd. West
Montréal H3B 1P4
(514) 283-5644
Comments
Jean-Louis Bibeau

ENVIRONMENT CANADA
Services
Environmental Protection
1550 de Maisonneuve Blvd. West
Room 410
Montréal H3G 1N2
(514) 283-6461 (Emergency Centre)
(514) 283-7377 (Regional Office)
Regional Office
2700 Laurier Blvd., 5th Floor
Québec (Ste-Foy) G1V 4H5
(418) 694-4077
Weather Office
27 King St. West
Sherbrooke J1H 1N4
565-4207
Comments
Lise Cloutier
Québec G1V 4H5
(418) 694-4843

EXTERNAL AFFAIRS CANADA
Services
Regional Passport Office
1080 Beaver Hall Hill, 1st Floor
Montréal H2Z 1S8
(514) 283-2152
Comments
Michel Leduc

HEALTH AND WELFARE CANADA
Services
Health Promotion
1255 University Street, 5th Floor
Montréal H3B 3V8
(514) 283-4587
Comments
Alain Dion
Services
Medical Services
300 Léo-Pariseau St., 2nd Floor
Montréal H2W 2S2
(514) 283-4410 (Environmental Health Centre)
(514) 283-4817 (Regional Office)
Comments
Léo Lavoie
(514) 283-4774
Services
New Horizons
1255 University St., Suite 402
Montréal H3B 3B6
(514) 283-7306
Comments
Charles Douville
Services
Health Protection
50 Couture St., Suite 316
Sherbrooke J1H 4G9
565-4916
Comments
Pierre Thisdèle
Longueuil J4K 1C7
(514) 283-5497
Services
Income Security
1335 King St. East, Suite 303
Sherbrooke J1J 2B3
565-4950
Comments
Pierre Germain

IMMIGRATION APPEAL BOARD
Services
Regional Office
1550 de Maisonneuve Blvd. West
Montréal H3B 1M2
(514) 283-7733
Comments
André Trudeau

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA
Services
Indian and Inuit Affairs
Montréal Service Centre
1134 Ste-Catherine St. West
Montréal H3B 1H4
(514) 283-7722
Comments
Yvon Savard
Québec G1V 4C7
(418) 694-7393

INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE AND REGIONAL ECONOMIC EXPANSION
Services
Industry, Trade and Commerce
685 Cathcart St.
Montréal H3B 3K9
(514) 283-6254
Comments
Gilles Morin
Services
Regional Economic Expansion
1335 King St. West, Room 401
Sherbrooke J1J 2B8
565-4264
Comments
Georges-Henri Goulet

JUSTICE CANADA
Services
500 Place d'Armes, 28th Floor
Montréal H2Y 3V4
(514) 283-4934
Comments
Gaston Côté

LABOUR CANADA
Services
Port of Montréal Building
Cité du Havre
Montréal H3C 3R5
(514) 283-7382
Comments
Diane Desaulniers
Ottawa, Ontario K1A 0J2
(819) 997-2808

LAW REFORM COMMISSION OF CANADA
Services
1010 de La Gauchetière St. West
Suite 2180
Montréal H3B 2N2
(514) 283-4283
Comments
Marielle Harvey

NATIONAL DEFENCE
Services
Information Services
Canadian Armed Forces Base
St-Hubert J3Y 5T4
(514) 671-3711
Comments
Senior Information Officer
Services
Recruitment Centre
50 Couture St.
Sherbrooke J1H 4G9
565-4212
Comments
Commanding Officer

NATIONAL FILM BOARD
Services
Distribution Office
315 King St. West
Sherbrooke J1H 1R2
565-4915
Comments
Marjolaine Loiselle
Montréal H3C 3H5
(514) 333-4571

NATIONAL PAROLE BOARD
Services
505 Sherbrooke St. East, 2nd Floor
Montréal H2L 4N3
(514) 283-4584
Comments
Regional Executive Officer

NATIONAL RESEARCH COUNCIL CANADA
Services
Industrial Materials Research Institute
750 Bel-Air St.
Montréal H4C 2K3
(514) 935-8513
Technical Information Service
2535 Cavendish Blvd.
Montréal H4B 2Y5
(514) 482-0651
Comments
Official Languages Advisor
Ottawa, Ontario K1A 0R6
(613) 993-0762

PUBLIC SERVICE COMMISSION OF CANADA
Services
685 Cathcart St., Room 300
Montréal H3B 2R1
(514) 283-5776
Comments
Regional Director

PUBLIC WORKS CANADA
Services
2001 University St.
Montréal H3A 1K3
(514) 283-6565
Comments
Gilles Martin

REVENUE CANADA – CUSTOMS AND EXCISE
Services
Highway 139
Abercorn J0E 1B0
(514) 538-2334
1 Principale St.
Beebe-Plain J0B 1E0
876-2119
Chartierville J0B 1K0
656-2262
Clarenceville J0J 1B0
(514) 294-2288
224 Sud St.
Cowansville J2K 2X4
(514) 263-2282
Dundee J0S 1L0
(514) 264-5709
Highway 253
East-Hereford J0B 1S0
844-2243
120 Principale St. East
Farnham J2N 1L4
(514) 293-4443
Rural Route 1
Frelighsburg J0J 1C0
(514) 298-5050
Rural Route 4
Glen-Sutton J0E 1X0
(514) 538-3234
Rural Route 1
Hemmingford J0L 1H0
(514) 247-2090
27 Prince St.
Huntingdon J0S 1H0
(514) 264-5335
3576 Stearns Blvd.
Lac-Mégantic G6B 2G8
583-1826
Highway 15
Lacolle J0J 1J0
(514) 246-3932
Rural Route 4
Mansonville J0E 1X0
(514) 292-5995
Highway 225
Noyan J0J 1B0
(514) 294-2851
Customs
Highway 133
Philipsburg J0J 1N0
(514) 248-2877
15 Carpenter St.
Richmond J0B 2H0
826-2686
Highway 55
Rock-Island J0B 2K0
876-5354
50 Couture St.
Sherbrooke J1H 5L5
565-4910
Stanhope J0B 3C0
849-4414
108 Olivier St.
Victoriaville G6P 6V6
752-2050
Comments
Official Languages Officer
Ottawa, Ontario K1A 0L5
(613) 995-7867 (collect calls accepted)

REVENUE CANADA – TAXATION
Services
District Office
50 Couture St.
Sherbrooke J1H 5L8
565-4888 or 1-800-567-6184 for toll-free long distance calls
Comments
Director
565-4828

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
Services
12 Fortin St.
Bedford J0J 1A0
(514) 248-3344
240 Roy St.
Coaticook J1A 2S9
849-4446
525 Lachapelle St.
Hemmingford J8L 1H0
(514) 247-2788
50 Couture St.
Sherbrooke J1H 4G9
565-4770
14 Notre-Dame St. North
Thetford-Mines G6G 2J7
(418) 335-2790
Comments
Supt. Charles Philion
Montréal H3Z 1V5
(514) 283-6104

SECRETARY OF STATE
Services
1080 Beaver Hall Hill
Montréal H2Z 1S8
(514) 283-5656 (Citizenship Court)
(514) 283-5667 (Regional Office)
Comments
Marc Arnal
Ottawa, Ontario K1A 0M5
(819) 997-0309

SOLICITOR GENERAL CANADA
Services
Consultation Centre
666 Sherbrooke St. West
Suite 201
Montréal H3A 1E7
(514) 283-7362
Comments
Mario D'Eer

STATISTICS CANADA
Services
1500 Atwater Ave., 7th Floor
Montréal H3Z 1Y2
(514) 283-5724
Comments
Paul Légaré

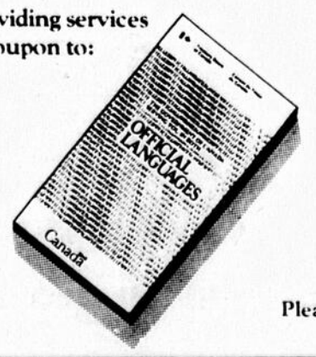
SUPPLY AND SERVICES CANADA
Services
800 Du Golf Rd.
Montréal (Verdun) H3E 1G9
(514) 283-2430
Comments
Roger Cyr
(514) 283-5721

TRANSPORT CANADA
Services
Air Transportation Administration
1000 Sherbrooke St. West
25th Floor
Montréal H3A 2R3
(514) 283-4658 (Public Affairs)
Sherbrooke Airport
Rural Route 4
Sherbrooke (Cookshire) J0B 1R0
832-2255 (Flight Service Station)
Comments
Serge Daigle
Montréal (Dorval) H4Y 1B9
(514) 636-5943

VETERANS AFFAIRS CANADA
Services
Bureau of Pensions Advocates
Pension Commission
Pension Review Board
Veterans Land Administration
4545 Queen Mary Rd.
Montréal H3W 1W4
Veterans Services
War Veterans Allowance Board
31 King St. West
Sherbrooke G1H 1N5
Comments
Bryan Hutton
Ottawa, Ontario K1A 0H3
(613) 995-4855

To obtain a copy of the directory of offices providing services in both official languages, mail the adjoining coupon to:

Official Languages Branch
Treasury Board of Canada
Place Bell Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0R5



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Please save this notice for future reference.

Please forward the directory
THE GOVERNMENT OF CANADA SERVING YOU IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

Name _____
Address _____
City _____
Province _____ Postal code _____

Canada

Centraide formed

For the first time in its history, the fund-raising organization Centraide will hold a campaign in the Southwest region.

A provisory committee has been formed and the regional structure will include the zones of Huntingdon, Beauharnois, Valleyfield, Soulanges and Dorion.

"The money that will be raised in each area will be returned to that same area," explained Réal Desranleau of the provisory committee in a recent press conference.

The decision to extend Centraide to the Southwest region came after many volunteer organizations in this area expressed difficulty in financing themselves. It was felt that better results could be achieved if all groups combined their efforts.

The members of the provisory committee, which will be working in the coming months towards obtaining information on and meeting with other Centraide orgranizations, are: President Réal Desranleau of St-Timothée; Vice-president Eliane Guyaux Ile Perrot; Secretary Jacques Dessureault, Huntingdon CLSC; Treasurer Colette Robert, Beauharnois; and Directors, Denise Brière, St-Stanislas-de-Kostka; Denise Boileau, Valleyfield; Nicole Doucet, Dorion; André Scott, Huntingdon, Emile Duhamel, Valleyfield; Jean-Marie Beauregard, CLSC Seigneurie de Beauharnois.

Named to the post of President of the financial campaign for 1982, which will take place next fall, is Pierre-Paul Bélanger.

The territory covered by Centraide will be the diocese of Valleyfield with the exception of the municipalities of Chateauguay, Mercier and Lery, which are presently part of the Montreal Centraide district.

Three churches hold picnic at Beechridge

by Mary-Lynn Paul

On Sunday June 20, Georgetown, Riverfield and Beechridge Presbyterian Churches held their Church Picnic at Beechridge.

A service of worship with a good attendance, was held in the Beechridge Church at 10:30 a.m. conducted by the minister Rev. Larry Paul. The singing of hymns and gospel songs was to guitar and violin accompaniment by Neil MacKay, Malcolm MacKay, Bruce Barr, and Larry Paul. Following service, grace was sung, the picnic lunch was enjoyed by all, and a variety of races held under Bruce Barr's direction. The list of races and winners is as follows:

RESULTS

Running races

3 and under: 1. Jill Kennedy, 2. Angela Caza, 3. Cory Becker.

4, 5, 6: 1. Bobbi Morrison, 2. Trevor MacKay, 3. Lori Peddie.

7, 8, 9: 1. Shawn MacKay and Nancy Rennie, 2. Carter Cullen, 3. Maria McKay.

10, 11 12: 1. Judy Chisholm and Mark Anderson, 2. Kevin Caza, 3. Jill Milne.

13,14 15: 1. Ronald MacKay, 2. Margo Paul.

Married Ladies - Shoe Kicking: 1. Evelyn Caza, 2. Evelyn Paul, 3. Amy Goodall and Gloria Peddie.

4, 5, 6, 7, - Sack race: 1. Bobbi Morrison, 2. Trevor MacKay.

8, 9, 10 11 Sack race: 1. Susan Morrison, 2. Maria MacKay 3. Jill Milne.

13, 13, 14, 15 - Sack race: 1. Judy Chisholm, 2. Ronald MacKay, 3. Danny Anderson.

Father's Day special race: 1. Neil MacKay, 2. Mr. Goundry, 3. Alvin Chisholm.

3 legged race, 4, 5, 6, 7 8: 1. Carter Cullen and Shawn MacKay; 2. Maria MacKay and Lisa Peddie; 3. Bobbi Morrison and Heather Gardner.

3 legged race, 9, 10, 11, 12: 1. David Paul and Mark Anderson, 2. Nancy Rennie and Susan Morrison; 3. Jill Milne and Judy Chisholm.

12 to 18 3 legged race: 1. Margo Paul and John McPherson; 2. Amy Goodall, Heather Barr and Heather Milne; 3. Ronald MacKay and Danny Anderson.

Wheelbarrow race, 6, 7, 8: 1. Carter Cullen and Sean McKay, 2. Marnie McCartney and Lisa Peddie; 3. Bobbi Morrison and Heather Gardner.

Wheelbarrow race, 9, 10, 11 12: 1. Mark Anderson and David Paul; 2. Jill Milne and Judy Chisholm; 3. Nancy Rennie and Susan Morrison.

Wheelbarrow Race, 13 and up: 1. Margo Paul and John McPherson; 2. Heather Barr and Heather Milne; 3. Robbie Anderson and Mac MacKay.

Egg Race - 10 and under; 1. Carter Cullen, 2. Shawn MacKay, 3. Heather Gardner.

Egg Race, 11, 12: 1. Mark Anderson, 2. Nancy Rennie, 3. Susan Morrison.

Egg Race, 13 and up (girls): 1. Margo Paul, 2. Carol Rennie, 3. Amy Goodall.

Egg Race 13 and up (boys) - Backwards: 1. Neil MacKay, 2. Jack Peddie, 3. Mac MacKay.

Spot Race: 1. Heather Barr, 2. David Paul, 3. Fred Longhurst.

Seal race, under 8; 1. Lisa Peddie, 2. Heather Gardner, 3. Trevor MacKay and Marnie McCartney.

Seal race 9, 10, 11, 12: 1. Susan Morrison, 2. Maria MacKay, 3. Nancy Rennie.

4, 5, 6, 7 Spin Race: 1. Heather Gardner, 2. Marnie McCartney, 3. Bobbi Morrison.

Boys Spin Race, 8, 9, 10, 11: 1. Graham Black, 2. David Paul and Mark anderson, 3. Carter Cullen.

Spin Race, 12 and up: 1. Judy Chisholm, 2. Ronald MacKay, 3. Amy Goodall.

Thanks to Jean Goodall for the picnic arrangements and to the Beechridge Congregation for the preparations of the church grounds and notably, the excellent job of repainting the church interior in time for the picnic.

Advertising...
IN THE GLEANER
saves you time!

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
41 Lambton Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-697-1343

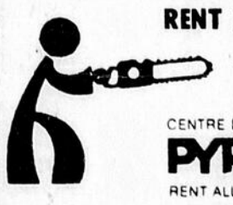
ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can - that is your business. If you want to stop and can't - that's your business. For information call Montreal 273-0544. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 a.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

CENTRE DE LOCATION 371-5215
Aztec INC. RENT-ALL CENTRE
TOOLS AND EQUIPMENT OF ALL KINDS
RENTALS - SALES - SERVICE
555 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD


UNISEXE
BEAUTY SALON
Open Sun. Mon. all day
Rte. 138, Trout River
264-2720
Special prices for opening
Perm $20.00
Haircut $5.00

TEL: (514) 264-5251
RES.: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
MON-WED-FRI: 6:30 p.m. to 9 p.m.
SATURDAY: 8:30 a.m. to NOON
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0


TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND $AVE

• RENTALS
• SALES
• SERVICE
CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY - LASALLE 363-2546

Heritage House
SATURDAY EVENING
JUNE 26, ONLY
"GUEST CHEF"
JOSEF OELER
of Zurich Switzerland and Montreal
Gold medalist, Grand salon culinaire 1978, Member Canadian Olympic Culinary Team, 1980, Frankfurt, Germany [4 Gold, 2 silver medals]
SPECIAL MENU
Full Course Meal $17.50
Limited Accommodation
BY RESERVATION ONLY: 264-5282

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

le Permanent
COUNTRY HOUSE: On large lot $25,000, ideal first home.
COVEY HILL: Apple Orchard on 103 acres with gable and laticed brick house good barn maple bush stream lovely view.
DEWITTVILLE: 24 acres, charming home with fireplace, separate store, large barn, insulated workshop, partial commercial zone.
HAVELOCK: Stone house on 20 acres, nestled on rolling hills with a lovely view, small maple bush good outbuildings.
HUNTINGDON: 371 acres, 230 arable, good house and barn, cement silo, ideal beef operation or cash crop excellent bush.
HUNTINGDON: very low interest mortgage on lovely home just outside of town, low taxes, ideal first home.
ORMSTOWN: $39,500 well priced, 2 storey house with hardwood floors, firepice, 2 bathrooms, office, bay windows, garage, large lot.
ELGIN: Passive solar heated house on 10 wooded acres, organic garden, garage, panoramic view, close to town many extras.
CAZAVILLE: $32,000 large house on 2 acres with view near the lake and golf course, well insulated. An excellent buy.
ROCKBURN: Reduced price, 120 acres, 60 bush, 60 arable, 2 good barns, garage, renovated house.
PATRICK PIETRYKOWSKI
264-3480 363-7000
LE PERMANENT-COURTIER

A.E. LePAGE
Courtier en immeuble
The name friends recommend
Office: 15 King, Huntingdon
ST-LOUIS DE GONZAGUE
10 arpents with elegant solid brick home, 4 bedrooms plus fireplace, woodstove. Only 32 miles from Montreal, $59,500. MLS
ORMSTOWN
Settler's cottage plus small barn, 4 bedrooms, needs work. Large lot, Drastically reduced to $29,500 MLS.
HUNTINGDON
$36,000, newer 3-bedroom bungalow, lovely kitchen, full basement.
ST-ANICET
Ninr acres, beautiful property, brick home, 4 bedrooms, wood stove, small orchard MLS $54,500.
HUNTINGDON
$25,000, two bedroom bungalow, aluminum siding, electric heating.
DEWITTVILLE
157 acres, very attractive 8-room home, fireplace. Price and terms to be negotiated.
HUNTINGDON
Commercial property for sale - gas station, 3 bays, centrally located.
TO RENT
Three bedroom bungalow located on Hwy 138, west of Huntingdon.
MARILYN C. PARTRIDGE
OFFICE 264-4798
RESIDENCE: 264-3095

le Permanent
COURTIER
YOUR AGENT
L. BRASSARD
264-5679 or 264-5987

ST-ANICET: Dairy farm, 530 arpents, 214 partly drained, wood and pasture, good machinery, milk quota, registered Holstein cattle under milk control. A choice farm.
ORMSTOWN: Cottage with full basement, well situated, close to facilities in town, really clean $26,500.
ORMSTOWN: Pizzeria restaurant, all equipped, building and equipment, good income, ideal for couple.
FRANKLIN: 165 acres, 110 tillable, maple bush, orchard, 2 ponds, 2 brooks, on property, good big house and barn.
HINCHINBROOKE: Clapboard cottage, for the handyman, well located in the trees, close to the trout stream. $23,000.
FRANKLIN: 40 arpents, 15 tillable, balance wooded, bungalow, large kitchen and living room, very private $39,500.
HUNTINGDON: Brick and aluminum bungalow, on a quiet street, dining room, stone fireplace, finished basement, garage, etc. Very clean.
ORMSTOWN: 100 arpents, 60 in wood maple bush, natural spring, creek restored house, including machinery $63,500.
ORMSTOWN: 1971 aluminum bungalow, nice pine walls and ceilings, finished basement, family room, 2 bathrooms, large lot 65,000 sq. ft.
FRANKLIN: 125 arpents, 25 tillable, balance in wood, maples, small orchard, good barn, a stone house, only $83,500.
EXCLUSIVE SERVICE:
ALL MY LISTINGS VIEWED ON T.V.
OPTIMUM VIDEO
FREE TO MY CLIENTS.
FARMS NEEDED

AUCTION
FOR MR. EDOUARD BOYER
182, ST. LAURENT ST., ST. TIMOTHEE
SATURDAY, JUNE 6
AT 10:30 A.M.
Household effects, antiques, leather and machinery for leather. Canteen on premises.
CLAUDE QUENNEVILLE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE TEL. (514) 264-2221 ST-ANICET, QUE.

AUCTION
FOR THE BENEFIT OF THE
PARISH OF STE-AGNES DE DUNDEE
SUNDAY, JUNE 27, 1982
AT 11 A.M.
Will be sold: antique and modern household effects and other articles.
Terms: Cash
Everyone welcome

AUCTION
FURNISHINGS -- ANTIQUES
FOR THE ESTATE OF LATE
MRS. ARTHUR RENAUD,
RTE 202, AT FRANKLIN CENTRE
SATURDAY JUNE 26
COMMENCING 11:00 A.M.
See last week's Gleaner for complete list.
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289


PUBLIC AUCTION
FOR MR. JEAN YALE
CHEMIN NEUF, STE-AGNES DE DUNDEE
FRIDAY, JUNE 25, 1982
AT 1 P.M.
David Brown 880 tractor, Ford 4600 tractor with loader, 5 year old quarter horse, 400 bales of hay, 60 acres of standing hay, 200 gallon oil tank, "Big Blue " manure spreader, Model 706 scraper,
28 discs harrows, belt drive mower International mower, New Holland Baler, Ford 5136 mower conditioner, brush rotary cutter, 2 furrow plow, 11 drill seeder, 12 ton hay wagon new, 3 sections finishing harrow, Moto Jet snowmobile, milk wagon, cutter sleigh, canoe, cupboard, washer, dryer
2 bicycles, 1 tricycle, tent trailer with complete equipment.
Chargex Visa etc.
TEL. (514) 264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE
ST-ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

ANOTHER NOT-TO-BE MISSED NICE AUCTION
ANTIQUE AUCTION
AT THE AUCTION HALL,
247 GRANBY ST. IN BROMONT
SUNDAY, JUNE 27 1982
AT 11:00 A.M.
Will be sold: a lot of nice Victorian and Canadian furniture, many carved pieces, a nice grandfather clock, about 7 ft. high; small baby grand piano, very clean;; superb dining room 10 pc set, like Louis XV style with extraordinary carved rose motif; another nice Duncan Phyfe dining room set, living room set with carved eagle, very clean. Beautiful assorted tables. Nice bedroom set with post bed like Marie-Antoinette style; other bedroom set Victorian style with marble top.
Victorian living room table with marble top, brass bed, round and square tables with nice press-back chairs; rattan living room set, tea wagon; nice child's high chair can be lowered to be used as stroller with queen's head and press back; bedspreads. Horse wagon with top., Canadian armoires, chests, tables and chairs, all pine; nice dressers with mirror and others; dishes, Depression and others. Jugs, chiffoniers, Tiffany lamps, silverware, nice picture frames, spinning-wheels, wooden beds, etc. etc.
For information concerning this auction or any other kinds of auctions, contact your reliable auctioneer:
JEAN-GUY GELINEAU
lic. auctioneer
247 Granby St., Bromont
Tel: 534-2414

CONSIGNMENT AUCTION
AT THE SALE BARN
CORNER OF HIGHWAYS 31 AND 43
WINCHESTER, ONTARIO

FRIDAY, JUNE 25, 1982
STARTING AT 10:00 A.M.
WE WILL ACEEPT EQUIPMENT UP TO JUNE 24 6:00 P.M.
CALL US DAY OR NIGHT:
DON GRAHAM
days: 613-989-2051 eves: 613-224-5285
ALLEN McCASLAN
days: 613-448-2166 eves: 613-989-6011
HUNTER McCAIG, auctioneer
days: 613-774-2513 eves: 613-258-5095

AUCTION
FURNISHINGS & ANTIQUES
FROM THE CHALMERS RESIDENCE
& ALSO FOR MRS. HAROLD STEVENSON,
TO BE HELD IN
THE NEW EXHIBIT BUILDING
AT HUNTINGDON FAIR GROUNDS,
SATURDAY JULY 3
COMMENCING AT 11:30 A.M.
Also included in this auction are parts of two estates including antique marble-top parlor table, old marble top hall stand, antique dining table , end tables, old sideboard, antique chairs, chest drawers, oak dressers, old trunks, old picture frames, antique bedroom set, stone crocks and jugs. Oil lamps, lamp bracket, old porcelain pitcher and basin, floor lamps, assorted antique dishes, oak washstand, wool winder, crystal, depression glass, brass, silverplate, quilts, blankets, old pine cupboards, pine armoire [stripped], 3 pc bedroom set [single bed], carpenter's tools, old wooden planes, woven baskets, antique high chair, old violin, stone crocks, antique rockers, and many items not listed.
Terms Cash
Canteen
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

AUCTION
QUALITY
ANTIQUES & FURNISHINGS
TO BE SOLD
THURSDAY, JULY 1
COMMENCING AT 10 A.M.
FOR THE ESTATE OF MRS. HUGH WHYTE
AT THE "OLD WHYTE FARM RESIDENCE"
7 MI. NORTH OF HEMMINGFORD
RTE 219
Many excellent antique pieces including beautiful old cast-iron Legare-Rural kitchen range for wood, with high-closet, tile-back and fancy chrome trim.
McClary white enamel range for wood, antique oak china cabinet with curved-glass front, round oak extension table, old pine kitchen cupboard with rat-tail hinges. 2 antique sideboards, oak dining chairs, cane-bottom chairs, antique kitchen chairs, beautiful old extension table [refinished], antique chest drawers.
Several antique rockers, 5 pc antique parlor set, several antique upholstered chairs, 3 hall trees, pine dough box, trunks, small antique tables, treadle Singer sewing machine, bedroom sets, antique oak dressers and commodes.
Fern stands, old Captain's chair, old picture frames, mirrors, Aladdin lamp with white globe, Ironstone chamber set [wheat design]. Large selection of antique dishes and collectors items, compotes, Carnival glass, European glass, Limoges, hand-made rugs, quilts flannel blankets, linen, table covers, old baskets, old wooden bed, old work bench.
Wooden butter bowl, refrigerators, 24 in. el. range, kitchen utensils, folding cot and many unlisted items which might be found in an old farm attic, box sleigh , 2 cutters, old cream separator, few pieces old machinery etc.
All to be sold without reserve to settle the estate.
Terms - Cash or acceptable Cheque
Strangers must furnish references.
Canteen
If unfavorable weather - sale under a tent.
Bring your folding chairs and plan for a long day.
LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY... JUST PHONE 264-5364

FOR SALE

NEW AND used, skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church, Ormstown. Tel: 829-2221.

McCULLOCH HOMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554. Huntingdon.

HISTORY OF the counties of Chateauguay, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's [Sellar History] $12. Available at The Gleaner office.

BE SURE to purchase your copy of the 1981 Chateauguay Valley Historical Society Journal in Elgin now. $5.50 & 50c postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

QUALITY FURNITURE - at reasonable prices, Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

CHICKS: for meat; for eggs: red-black-grey Leghorn. Turkeys, ducks, geese, quails, pheasants, Guinea hens and partridges. Hens ready to lay. Ask for our price list. Special rebate for early orders. Chenil Effel, Route 236, St-Stanislas, 371-5018.

CALVES FOR freezer, Class A, from producer. Tel: 264-4121.

TROY-BILT roto tillers, garden way carts and books, organic garden supplies. Alternatives, 156 Chateauguay St., Tel: 264-5245.

HOMELITE HUSQUVARNA Sales and Service. Jacobsen lawn mowers chain oil on tap. Small engine repairs. quipment rentals. ocation Hemmingford. 7-2968.

1975 FORD Custom 500, only 50,000 miles, very clean. Tel: 264-4933.

OLIVER MODEL 55 tractor, with blade in very good condition. $2500. Tel: 264-6712.

1975 HONDA Civic, standard, needs some repair. Price negotiable. Tel: 371-5702.

HAY 12 acre standing Howick. Tel: 825-2120.

MASSEY FERGUSON No. 52 disc harrows on rubber, new cylinder and hoses. Tel: 264-6245 or 6297.

75 CHEVROLET Nova 4 door. Tel: 264-3680 after 12 noon.

WATERBED: DO it yourself kit, $175. Includes mattress, heater liner. Single, queen or king. Save money by making frame yourself. Complete instructions, free delivery. Call collect 416 637-6904.

12" and 16" Maple, apple and hardwood. Tel: 827-2774.

ONE ENTERPRISE cookstove, excellent condition, one Better'N'Bens model 101 fireplace stove. Alternatives 264-6245.

1977 HONDA 750 Super Sport, includes row bars, oil cooler, back rest, one helmet. 10,000 miles $ 2000 or best offer. Must sell. Tel: 829-3501.

STOVE: COMBINATION oil and electric [220]. Perfect for cottage. Good condition. $150. Tel: 264-3380.

FOR SALE

FAMILY FIRE works available at H.D. Sales and Service. Tel: 264-3305.

JAWA MOPEDS $499.95 H.D. Sales and Service Tel: 264-3305.

1976 BUICK Century station-wagon, all automatic, baggage rack, new paint, very handy for business or farm. Tel: 264-4933 eves.

APPROXIMATELY 10 arpents of standing hay more or less route 138A West of Ormstown Tel: 829-2113 or 829-2678 after 6 p.m.

APPLE TREE wood, 22 in. long, 30 cords at $25 each. Tel: 827-2558.

1976 METEOR, 351M motor, AM-FM radio, good tires, very clean, A1 mechanic. Tel: 829-2203.

1979 FORD 8007 tractor 110 HP, 1700 hours, very good condition. Tel: 427-3610 or 427-2669.

TWO MOTORS, Chev. 307 with two speed power-glide transmission, one Buick 350 with model 350 transmission. Tel: 826-4770.

FOUR ACRES of land, 500 feet of waterfront suitable for building or camping. Tel: 264-4918.

3 CHOICE polled Hereford bulls 1 yr. Call 247-2973 or 247-2527.

BALER MASSEY Ferguson no. 3, Tel: 264-3909.

ONE JERSEY heifer, 3 years old; one Holstein heifer for beef; one Jersey cow for beef. Also 80 acres more or less with farm house. Tel: 4 to 5 p.m. 264-5486.

BY TENDER 1980 AMC Jeep, highest bid not necessarily accepted. For information, call Ann 264-5328.

HIGHLAND CEDAR fence posts, 526 Fisher St., Hemmingford Tel: 247-2482.

ANTENNA WITH rotor, used one year $50. Tel: 264-6630.

NEW PRAIRIE hay for sale, millet, clover and lucern. Tel: 826-3305.

CAGE WITH two parakeets for sale. Tel: 264-5883.

G.E. FRIDGE Good working order, $60. Tel: 829-3236.

VOLVO 142E, 1972, electronic fuel injection, 4 speed with overdrive $900 firm. Tel: 827-2987.

TWIN STROLLER. Tel: 827-2878 after 6 p.m.

PART CHOW-CHOW puppies, de-wormed and vaccinated. Ready to go. $50 each. Tel: 829-3646.

CAT D7 [17A] hydraulic blade, scraper winch, new hyd. pump, excellent undercarriage [80% track], needs motor work, best offer. Call MCS705-645-4453. Massey Ferguson Mod. 356, diesel, 1 1/4 yd. loader, rebuilt steering axle, best offer. Call MCS 705-645-4453. 9 cu. yd. pull scraper, good condition, $1,250. Call MCS 705-645-4453.

MOBILE HOMES: for cottages, offices, permanent homes, affordable living. Barry's Bay, Ontario 613-756-2872.

SIMMENTAL BULLS performance tested, 42 purebred and percentage bulls, average yearling weights 109-136. Prices $1,600 - $2,500. Guaranteed. Free delivery 100 miles J.L. Farms, R4 Shelburne. 519-925-2158.

CASE SKID steer loader new motor, price $6,000. Tel: 829-2307.

FOR SALE

MINI TOUR train - Jeep with 3 special coaches. Carries 50 passengers, special bells, horns and P.A. system. Ideal for city tours, carnivals and amusement parks. Total price $16,000. Contact Bill Emmerson, Box 840, Haliburton, Ontario K0M 1S0. 705-457-1550.

12 FT ALUMINUM boat, 7½ HP motor and trailer, oars, life jackets and anchor. $750. Tel: 264-3092.

1970 VOLSWAGEN Beetle, 42,000 miles, new muffler, new brakes. Needs some body repair. Asking $375. Tel 825-2874.

1980 YAMAHA YZ-125 motocross, excellent condition, $950. Tel: Steve 829-2307.

CRIB AND mattress: double bed spring and mattress: single solid maple bed and four drawer dresser and spring and mattress, two headboards, one single one double, one single steel bed frame. Tel: 264-4913.

PUREBRED 1st calf heifer by A Lime-Hollow Admiral, due June 20; also two 10 month old bulls, one purebred and one grade. Martin Dineen, Tel: 264-5401.

70 GMC 3/4 ton 4 x 4 A-1 mechanics, call 264-2877 after 6 p.m.

ONE LARGE wire cage $20; two smaller cages $15 each; one dog house $20; three radial tires P185-75R14; one 14 in. rim will fit Ford Fairmount. Call after 5 p.m. 264-3960.

REGISTERED QUARTER horse mare, 4 years old, broke $1,000. Appaloosa gelding, 7 years old, profesionally trained. $2,000. Tel: 264-4197 Green Acres.

DESK DOUBLE pedestal executive style, solid mahogany, protective plate glass $500, bedroom set, solid oak with ornate carving triple dresser with two mirrors, man's chest on chest, night table king size headboard, back-care no. 3 Beautyrest mattress and foundation, $1300. Sewing machine in desk, $50. Tel: 829-2298.

35 ARPENTS of standing hay. Tel: 826-3789 evenings.

BELARUS 820-4 wd tractor with Simms Cab in new condition with very low hours. Tel: 373-9917.

1978 SUZUKI TF-100, good beginner's bike, excellent condition. Tel: 827-2236.

1969 FORD Econoline 100, new paint job Tel: 829-2474.

1978 CHEVROLET Caprice, 2 door, fully equipped. 305 motor with 45,000 miles. Excellent condition. $4,000 or best offer. Tel: 825-2119 after 7 p.m.

GE AUTOMATIC dishwasher $55, boys CCM 5 speed bicycle $45, girls 5 speed CCM bicycle $45. pony saddle and bridle $65, Tel: 373-9917.

ENTERPRISE COMBINATION gas heating and cooking range. Tel: 264-3067.

FIVE FIBERGLASS casting rods and reels, two trolling rods and reels, all reels are Ocean City and Fleuger; Thermopane windows: one 4 x 6 ft., one 4 x 3 ft. Jalousie windows; one electric Mix Master; Sears electric self-cleaning oven, one electric drill; one electric hair clipper, farm scales, garden digger. Tel: 264-5878.

ABOVE—GROUND swimming pool, 18 ft. diameter with Jacuzzi filter. Tel: 264-2628 after 6 p.m.

FOR SALE

1981 CHEVROLET Malibu, 11,000 km, 2 tone paint, used 6 months, $7500. Transferrable 24 mos or 40,000 km guarantee. Tel: 264-6917.

TWO WOODEN silos 18 ft x 30 ft. Tel: 264-6516.

PROPERTY FOR SALE

BRICK BUNGALOW - Ideal for family who enjoys outdoors; beautiful in-ground pool, patio, two pretty garden houses, large double lot; 4 bedroom house, family room, brick garage. Price and occupation negotiable. Tel: 371-7813.

HUNTINGDON ALL brick bungalow 25' x 42', shed 18' x 22', landscaped. Lot 50,000 sq. ft., between Rte 138 and Chateauguay River, spotless interior, low taxes, $49,500. Tel: 1-589-7196.

HUNTINGDON 5½ room bungalow, vinyl siding, finished basement, in-ground pool 22' x 36'. Very reasonable taxes. Price to be discussed. Tel: 264-5200.

5½ ROOM house with above-ground swimming pool, fenced lot, at 21 Wellington, Huntingdon. Tel: 264-4237.

FRENCH CANADIAN STYLE HOUSE 5 years old, with garage, $32,000. Tel: 264-6917.

TO RENT

2 STOREY house, electric heating, 1½ miles from Ormstown going to Howick, July 1st occupancy. Tel: 829-2710 or 829-2852.

4½ ROOM flat, July 1st, occupancy, on Lower Concession in Ormstown. Tel: 829-2710 or 829-2852.

GARAGE-WAREHOUSE, 32' x 42' x 16', Lower Concession, Ormstown. Tel: 829-2841.

5½ ROOM flat on Lower Concession in Ormstown, July 1st occupancy. Tel: 829-2710 or 829-2852.

THREE APARTMENTS 4½ rooms each, July 1st occupancy in Ormstown. Tel: after 5 p.m. 829-2605.

4½ ROOM apartment to rent. Tel: 264-2980.

STORE FOR rent, Ormstown nice grounds rent negotiable. Tel: 264-5841 or 829-2330.

APARTMENT TO rent in Huntingdon Tel: 373-6779.

LARGE TWO bedroom apartment, newly remodeled. Tel: 264-3434 or 264-6153.

APARTMENT 3½ rooms, Ormstown Tel: 829-3188.

9 ROOM farm house in Hemmingford area, newly re-wired, with electrical heating throughout - Available for July 1st. Furnished if required. Tel: 247-2973.

COTTAGE IN St-Anicet, on the waterfront, with hot water, row-boat, by the week or season. Also cabin to rent, cold water, reasonable rate. Immediate occupancy. 1954, Rte 132. Tel: 264-5593.

1½ ROOM bachelor apartment with stove and fridge. Tel: 264-5314.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds furniture. dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214 Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

WE BUY furniture and antiques of all kinds, dining room sets, bedroom sets, pianos, dish cabinets, silverware, dishes, paintings, tables, chairs, tea wagon, complete or partial households, estates, cupboards. Julien Lefebvre. Beauharnois 429-4489.

OLD SPLIT cedar fence rails. Tel: 264-2146.

WANTED TO RENT

500kg of butterfat quota. Tel: 825-2136.

BUTTERFAT FAT quota, Lloyd Sproule. Tel: 829-2506.

BUTTERFAT QUOTA R.B. MacFarlane, Howick. Tel: 825-2510.

INDUSTRIAL MILK quota wanted. Emile Laplante, Ormstown. Tel: 829-3210.

WORK WANTED

BRICK, BLOCK, stone for all your masonery work. chimneys and fireplaces. Call Guy Bourdeau 420A Danis Valleyfield 373-8390.

FOR ALL stone, brick, block, BBQ, gyproc and plaster work call 264-2653.

WANTED

COW OR sheep manure, bought by the load. Tel: Alternatives 264-6245.

HELP WANTED

CANADIAN TIRE, Parry Sound requries Class "A" Mechanic. Flat rate shop. Full benefits. Contact Paul East, Service Manager. 705-746-2133, 60 Joseph St., Parry Sound, Ontario.

LOOKING FOR person to tutor 4th grade student, month of August Town of Huntingdon. Tel: 264-6490.

STEEL FRAME go-cart. Tel: Glen 829-2147.

YOUNG LADY MOVING TO Hemmingford July 1st, would like to share transportation costs to Montreal daily. Tel: Vanessa 933-0558 or 457-2062.

FOUND

DARK GREY cat Chateauguay River near Gleaner. Tel: 264-3023.

BOARDING

DOGS AND cats - Society Protection Animals [Shangri-La], heated premises, inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnson Kennels. Rockburn. 827-2704.

SERVICE

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy, 138 [8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3226.

REPAIR SHOP - Small gas engine. Klaus Frost. 74 Linda St., Ormstown. Tel: 829-3436.

VELVET TOUCH, furniture stripping. Summer only Havelock. Tel: 826-4527.

L'EXPERIENCE Vienoise-catering. We specialize in Austrian Apple Strudel, Black Forest Cake and gourmet open face sandwiches. For more information please call 827-2963 or 827-2797.

ATTENTION

ARE YOU interested in getting rid of your used appliances or unneeded furniture? We will purchase or take them in trade. Call Bill Greig at 829-2221.

EXCHANGE

WANTED YEAR round cottage home on St. Lawrence River from Valleyfield to St-Anicet. will trade 3 bedroom house that I have in town of Huntingdon. Call Mon. to Friday days. Tel: 264-5305 or evening or weekends 264-2395.

LOST

ON Rte 236, St. Stanislas, boxer female dog, 4 years, tan color, sheared ears, tail cut. Reward for any information leading to recovery of the dog. Tel: 371-5018.

PROP. FOR SALE

Howick - 7 room brick cottage, full basement, stone foundation, forced air heating system. Reasonably priced

For information, Silvio Fraticelli St. Paul Properties, Tel: 766-9848 or 768-7929.

Gleaner ads work wonders

FOR SALE

TOP SOIL
Sand
Gravel
Fill
Crushed Stone
Stone Dust

RONALD WOOD

264-2170

Signs, Lettering
FRANKLIN STUDIO
827-2392

INTERESTED...

- In sharing your photographic talents and results with family, friends and relatives?

- In discovering an endlessly fascinating and creative form of personal expression, no matter how much or how little you already know?

- In having personal, professional assistance and counsel to help you attain your photographic goals?

If you're interested in professional photographic instruction to meet your requirements, call

247-2680

TEL: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.
ORMSTOWN, QUE.

- ATTENTION -
B.G. VARIETES
OF 44 YORK, HUNTINGDON
HAS ON DISPLAY AT ROLFE'S
LOVELY TABLES AND WINDOW BOXES
FOR SALE
Antique & Modern Styles
Made of solid oak, ash or cherry wood

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
RETAILER OF PREFAB CEMENT STEPS
CEMENT SEPTIC TANKS
PATIO TILES
STEEL DRAINAGE PIPES
TEL: 264-3245 HUNTINGDON

THE CHIMNEY SWEEPS



CLEANING OF OIL AND WOOD STOVE PIPES
Installation and repairs of chimneys
Call now for Guaranteed service plan
Tel: 827-2406
264-5457

PEPINIERE
ROGER NURSERY INC.
ROGER BOILEAU, I.T.A. GRADUATE
THE LARGEST GARDEN CENTRE IN THE REGION
70 ST-JEAN-BAPTISTE, WEST
MERCIER TEL: 691-3729

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE

For the period dating June 24 to Labor Day, office hours of the Centre administratif of the Commission Scolaire de Huntingdon will be from 8:30 to 12:00 and from 13:00 to 16:00.

Jacques Hulmann,
Director General

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
Horses - Cows - Calves - Pigs, etc. 429-6613
For Better Prices
Call Collect Promptly at
RECUPERATION ST-ETIENNE ENR.
840 St. Andre Rg. St-Etienne de Beauharnois
Pick-up 7 days a week

HOWICK ELEMENTARY SCHOOL COMMITTEE

Would like to thank everyone who participated in and helped with Howick School's 50th Anniversary.

HAY FOR SALE
100 Acres Standing grass hay for sale
PRIME HORSE FARM
FOR SALE OR RENT
280 acres, 230 Tillable
Rest pasture and wood
10 buildings, Residence
Maple Ave., Near Dundee Border
Rent price $10,000 or land only $5,000 per year
TEL: MTL. 488-0213

THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL
THE ANNUAL MEETING OF THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL CORPORATION WILL BE HELD
MONDAY, JUNE 28, 1982
AT 8:00 P.M.
IN THE WALSH BUILDING.

All members are invited to attend.
W.T. FEARN
Secretary

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS — PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
[New Administration]
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

MAINVILLE ALUMINUM
We are Selling and Installing
Reynolds Aluminum Siding and Gutters
Doors and Windows of all Kinds
Awnings, Rails, Aluminum Shutters
Garage Doors [Automatic or Manual]
Patio Doors, Glass, Insulated Glass
ALL WORK GUARANTEED
A. GRIFFITH A. TAILLEFER
80 Wellington, Huntingdon Que.
Tel: 264-5057

PUBLIC INFORMATION MEETING OF THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL CENTRE
WILL BE HELD MONDAY, JUNE 28, 1982
AT 8:00 P.M. IN THE WALSH BUILDING.

THE MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS AND THE ACTING ADMINISTRATORS WILL BE PRESENT TO ANSWER ANY QUESTIONS RESPECTING THE ESTABLISHMENT'S FINANCIAL STATEMENTS THE SERVICES IT PROVIDES AND RELATIONS IT HAS WITH OTHER ESTABLISHMENTS. THE PUBLIC IS INVITED TO ATTEND.
MERRILL E. STALKER, M.D.
Acting Administrator

R. DUHAIME AUTO
93 YORK ST., HUNTINGDON 264-3115
Body Work [Free Estimate]
Mechanic
&
Interior & Engine Shampooing
We Buy Scrap Cars
Including old Corvettes & Camaros
TOWING 24 HRS.

ANDRE RADIO-TV ENR.
QUASAR DEALER
5 YEAR WARRANTY ON PARTS AND LABOUR
INSTALLATION OF TOWERS AND ANTENNAS
264-3741
2010 RIDGE RD. HUNTINGDON

GIANT LAWN SALE

Weather permitting

JUNE 25-26

1070 1ST CONCESSION
DAVIGNON PARK
PRICED FOR QUICK SALE
10 a.m. - 7 p.m.
Information
264-2161 or 264-3566

GARAGE SALE

SAT. & SUN.
JUNE 26-27

Stove, kitchen table and chairs, bed, box spring, dishes, household and much more. Bring this ad and get 10% discount
2874 Rte 209
St-Antoine Abbé
[½ mile from four corners]

PIANO TUNING

Repair and Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

FLEA MARKET

JUNE 26, 1982
10 A.M. TO 3 P.M.
LACOLLE UNITED CHURCH

Antiques, collectibles and stuff.

GARAGE SALE

43 WELLINGTON, HUNTINGDON

SATURDAY, JUNE 26

9 TO 5

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0

Name .....

Address .....

Town .....

Postal Code .....

Canada $16.50 yearly

IRENE & ROMEO ROBIDOUX HALL

WILL CELEBRATE THEIR

50th WEDDING ANNIVERSARY

on

SATURDAY, JULY 3

8:30 to 2 a.m.

OPEN BAR - LUNCH

$10 per person
Orchestra: The Country Cats
Everyone Welcome

YARD SALE

JUNE 26 TO 27

At Fred Stanford's
826 Covey Hill Rd.
Hemmingford, P.Q.

Glassware, household items, antiques, hardware and scuba equipment.

GARAGE SALE

SATURDAY, JUNE 26

10 A.M.

ALLAN'S CORNERS

2325 North Chateauguay River Rd.

GARAGE SALE

19 LORNE AVE.
SATURDAY
JUNE 26

10 a.m.

Childrens' clothing, size 2 to 5, jeans, mens' new shirts 15 and 15½, kerosene heater, dishes, 3 speed bicycle.

"GREAT SOUNDS"

FOR YOUR DANCES, WEDDINGS OR PARTIES

EXPERIENCE THE ULTIMATE IN RECORDED MUSIC
BOOK NOW
FOR INFORMATION TEL: 827-2962

ATHELSTAN COMMUNITY SPORTS ASSOCIATION

REGISTRATION TO PLAY BALL

MONDAY, JUNE 28
AT 7:00 P.M.
PLACE: ATHELSTAN BALL FIELD
AGES 5 AND UP
FIRST GAME PLAYED THAT NIGHT

GARAGE SALE

SATURDAY, JUNE 26

10 TO 6

12 LAKE STREET, HUNTINGDON

PLAN TO ATTEND THE GLENGARRY HIGHLAND GAMES AT MAXVILLE, ONT.

JULY 31

Remember also the Tattoo' on

FRIDAY, JULY 30
8:00 p.m.

GARAGE SALE

SATURDAY & SUNDAY

JUNE 26 - 27th
9:30 A.M.

35 ACADEMY ST HOWICK

GIANT GARAGE SALE

OPEN 1 P.M. TO 4 P.M. EVERY DAY TILL JULY 15
CLOSED ON SUNDAY

4 Cairns St.
Ormstown

CROSSROADS, MOIRA DRAWING AREA FOOD, FUN LOVERS!!

The Fun-tastic Ferguson and Taylor show appearing nightly all this week at the Fabulous Crossroads, Moira (About 40 minutes from here) is putting on two big extravaganzas a night, and they have locals who are there standing and applauding.
Ferguson and Taylor offer a bit of insanity, great dance music and loads of Fun.
With Gourmet dinners for $5.95 that even include beverage and salad and great Cocktails for $1.50 and a show like this at No adm., No Cover or Min. the small discount at the Crossroads on Canadian money means nothing. Phone 518-529-7372 for an evening you'll never forget...and we mean it. Never has there been so many from here booking their banquets and wedding receptions at this Crossroads Rest.-Motel and its Alice in Wonderland atmosphere, where Top entertainment goes free.

Note: Crossroads says there isn't a show in Montreal that can compare with this Fantastic Ferguson and Taylor show now appearing this week only, at this Int'l famous Restaurant-Motel.

STRAWBERRY SOCIAL

RENNIES' UNITED CHURCH STEWARDS
HERDMAN TOWN HALL

THURSDAY, JUNE 24, 1982

7 to 9 p.m.

Adults $2.50 - Children under 12 - $1.00

Strawberries, home-made biscuits, ice cream, cheese, tea biscuits, tea, coffee, milk.

ADIRONDACK TRACTOR PULLERS' ASSOCIATION

TRACTOR & 4x4 PULL

16 Classes — 4 place prize money

SUNDAY, JUNE 27

10:00 a.m.

$3,00 admission — Rte 37, 3 miles south of Westville Centre

Call [518] 358-2412 for information

HORSE SHOW



SUNDAY, JULY 4

8:30 a.m.

WILDON STABLES

560 Salaberry East — Ville Mercier

ALL CLASSES GUARANTEED

$300 Barrel Class
Reining Trophy
Trophies for Youth Classes
Performance Classes in morning Gynkana Classes in afternoon

Canteen on grounds
Door Prizes
Free 450ml. shampoo with admission
Children under 14 acc. by parents free
For inf. 691-3984

HOTEL FLANAGAN

Downtown Malone

SUNDAY BRUNCH

Will be serving from 10:30 to 1:30 p.m.
All You Can Eat
Register for Door Prize
Children's Portions Available

$4.95 CAN. FUNDS

ST. JAMES' ANGLICAN CHURCH

presents a

GALA STRAWBERRY SOCIAL

and

HISTORIC HOUSE TOUR

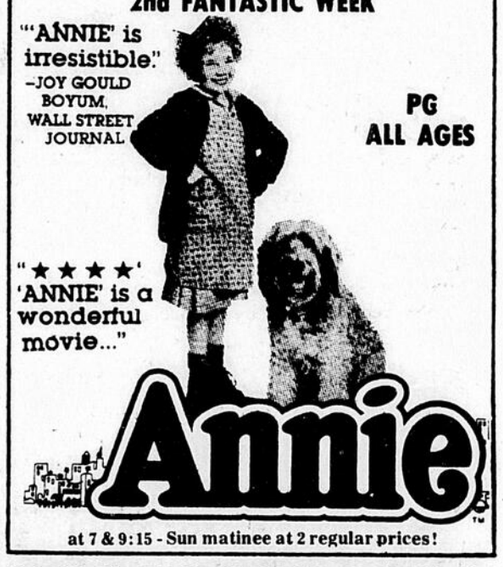
on the 150th anniversary of Dewitt House [1832-1982]

Jack Johnson's Home — Thursday, June 24th
163 Route 138A — 2:30 p.m. to 8:30 p.m.
Dewittville, P.Q. — Tickets $2.50
In the event of rain, this social will be held on Sat. June 26th.

CINEMA PLAZA

2nd FANTASTIC WEEK

"'ANNIE' is irresistible." -JOY GOULD BOYUM, WALL STREET JOURNAL



PG
ALL AGES

at 7 & 9:15 - Sun matinee at 2 regular prices!

25th WEDDING ANNIVERSARY

You are cordially invited to the 25th Anniversary of

MARY and LESLIE ORR

SATURDAY, JUNE 26

9 p.m.
Riverfield Curling Club
Music: The Campbells
Lunch will be served
Best Wishes Only

ORMSTOWN CURLING CLUB

1st ANNUAL BEEF B.B.Q.

THURSDAY, JULY 1

Serving from 4:00 - 8:00 p.m.
Music and Dancing 9:00 p.m. - 2:00 a.m.
Adults $8.00 - Children 10 & under $4.00

THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL FOUNDATION

THE ANNUAL MEETING OF THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL FOUNDATION
WILL BE HELD
MONDAY, JUNE 28, 1982
AT 8:00 P.M.
IN THE WALSH BUILDING. ALL MEMBERS ARE INVITED TO ATTEND.

MRS. ALLAN HOOKER
Secretary

40th WEDDING ANNIVERSARY RECEPTION

in honour of

MERVYN and CHRISTENA GRAHAM

SATURDAY, JUNE 26

ROBIDOUX DANCE HALL

Lunch Served — Music by "Country Cats"
Everyone Welcome

BY POPULAR DEMAND



SUNDAY BRUNCH AT

LA TOURELLE RESTAURANT

EVERY SUNDAY
11 A.M. TO 6 P.M.

ESTHER CAVANAGH — 264-6455

THE WESTERNER (CHATEAUGAY HOTEL)

MAIN & DEPOT STREETS, CHATEAUGAY, N.Y.

(518) 497-6441

PRESENTS
LIVE COUNTRY MUSIC
WEDNESDAY, FRIDAY, SATURDAY NIGHTS, AND SUNDAY AFTERNOONS & EVENINGS

MAKE PLANS NOW TO JOIN US FOR THE SPECIAL 4th OF JULY DANCE ON SUNDAY AFTERNOON
FREE DRAWING FOR PRIZES

SQUARE DANCES WILL BE HELD STARTING SAT. NIGHT, JULY 3RD AND THE FIRST SATURDAY NIGHT OF THE FOLLOWING MONTH THEREAFTER
NO ONE UNDER 18 ADMITTED
[10% ON CANADIAN MONEY]

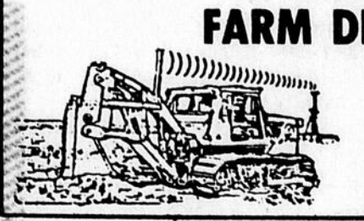
A. THEORET & FILS INC.

THEORET

LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS

SPECIALTY

FARM DRAINAGE



373-4408

175 ELLEN VALLEYFIELD

MIXED SHOWER

on the occasion of the approaching marriage of

EMERENTIENNE DAIGNAULT and ANDRE DORAIS

at the Huntingdon Chateau

SATURDAY, JUNE 26 8:30 p.m.

Disco: Ray Caza — Admission: $4.00 ea.
Lunch — Everyone Welcome

"RAGE"

ONE OF THE TOP ROCK GROUPS IN THE NORTH COUNTRY

FRIDAY & SATURDAY NIGHTS

Cover Charge $2.00
Open weekdays
Closed Mondays

GREEN BOWL

ROUTE 11 — BURKE, N.Y.

518-483-1158

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE

MALONE, N.Y.

FRI-SAT-SUN — JUNE 25-26-27



HE WANTS YOU TO HAVE HIS BABY

BURT REYNOLDS
PATERNITY

ALSO

"FIRST MONDAY IN OCTOBER"

CANADIAN MONEY AT PAR

FREE ESTIMATES — EXCELLENT RESULTS

HOUSEHOLD RUG AND CARPET CLEANING

"SPECIALIZE IN AUTOMOBILES"

FOR INFORMATION CALL
HOME - 264-3423
OTHER - 264-5108 (LEAVE MESSAGE)

WEDDING RECEPTION

in honour of

HELEN LYNN RIEL and DANIEL G. DESCHAMBAULT

SATURDAY, JUNE 26

8:30 p.m.
Huntingdon Legion Hall
Fairview Road
For members and guests

INFORMATION SESSION ON DRIVING COURSES

SATURDAY, JUNE 26 AT 10 A.M.
AT ST. JOHN'S CHURCH HALL
KING ST. — HUNTINGDON

ANYONE 16 YEARS OR OLDER WHO WOULD BE INTERESTED IN TAKING DRIVING LESSONS IS INVITED.

MAGS

MAGS DRIVING SCHOOL

389-4864

376 CREMAZIE EST — MONTREAL

ATHELSTAN COMMUNITY SPORTS ASSOC.

ANNUAL JULY 1st GIANT FIREWORKS DISPLAY AND BONFIRE

Old Timers Ball Game [Franklin vs Athelstan
7:30 - 9:00
Fireworks after dark
Donations accepted at gate

ANNUAL FARMERS' PICNIC

THURSDAY JULY 1
AT GREIG'S GROVE

Junior League softball, Tug-o-war, Races and Jumping for all ages.
Ball and Tug-o-war entries to be in by June 29th
Phone 825-2438 or 825-2317

PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN



3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

ANNONCES CLASSEES
264-5364

la GAZETTE

TRAVAIL D'IMPRIMERIE DE TOUS GENRES
ESTIMES GRATUITS
'LE GLEANER'
TEL. 264-5364



Succès du marchethon

Le marchethon des scouts et guides de Huntingdon avait lieu samedi le 12 juin dernier. Le tout fut réussi, et le mouvement a récolté la jolie somme de 1,350$.

Canton d'Elgin:

Les camions interdits sur deux ponts?

Elgin - A sa rencontre régulière du mois de juin, le conseil de la municipalité d'Elgin a exprimé le voeu de voir l'interdiction des camions sur les ponts Gavin et Morisson.

C'est ainsi qu'une résolution a été adoptée afin que le ministère des Transports, division d'Ormstown, installe des enseignes "Interdit aux camions" sur les deux côtés du pont Gavin à la fin de la Deuxième Concession et au pont Morisson sur le chemin Morisson.

Ces deux ponts ne sont pas assez solides pour supporter des camions.

Deux représentants de l'Association sportive d'Athelstan, Lynn McIntyre et James Steele, ont demandé une aide financière pour leur fête champêtre. Le conseil a donc décidé de voter un montant de 150$.

Un montant de 100$ a été accordé à la Petite Bibliothèque Verte.

Le conseiller W. Watson a expliqué au conseil que l'Hydro-Québec est prêt à faire les changements dans le système d'éclairage le long de la route 138 près de la frontière tel que demandé par la municipalité. Toutefois, l'Hydro fera le tout à la condition que la municipalité paie pour les modifications.

Une demande de l'agriculteur Donald Grant sera adressée au ministère de l'Agriculture. Ce dernier veut que deux ponceaux soient abaissés sur la Troisième Concession près de sa ferme.

Le conseil d'Elgin a décidé d'expédier une lettre de félicitations à Suzelle Barrington pour sa récente nomination au sein du ministère de l'Agriculture et ainsi de la remercier pour sa collaboration avec la municipalité.

Le conseiller Donald Ebbitt fut nommé le maire suppléant pour les prochains mois.



Les Eclaireurs gagnants

Lors du tirage annuel du Mouvement scout et guide du district du sud-ouest, les Eclaireurs du 5è Groupe de Huntingdon ont été à l'honneur en remportant le trophée diocésain pour les meilleurs vendeurs. On reconnait sur la photo: Guy Brunet, Marco Pilon, Pierre Lalonde, Sylvain D'Armour, l'animateur Raymond St-Onge et Luc Latulipe.

Le voilethon samedi

Valleyfield - De 11 heures à 15 heures samedi, la Baie sera en couleurs vives. Pas moins de 60 embarcations, allant de la dangereuse planche à voile où la douche est assurée jusqu'au majestueux quillard, sans parler de ces luxueux yachts de promenade, se balladeront sans s'accrocher. Et, entre ces nombreux voiliers, se faufilera le bateau-ponton. Tant de voiles à la fois sur la baie, c'est du jamais vu et ce sera grandiose.

Chaque embarcation sortira pour un montant d'argent amassé par les collecteurs officiels (participants et organisateurs). Les argents seront versés pour la lutte aux maladies du rein.

Pourquoi ne pas venir admirer la baie, en famille, avec le lunch et pique-niquer sur l'herbe? La baie sera flamboyante de toutes ses couleurs.

Un kiosque (roulotte) spécial d'information sera installé dans le stationnement du parc Sauvé: des gens compétents seront prêts à répondre aux questions touchant les maladies du rein.

Samedi, le 26 juin, de 11h à 15h, c'est une véritable fête au parc Sauvé. On nous a même assurés que le soleil serait dans le coup.

Venez passer quelques moments avec les membres de la Section Salaberry, tous de gais lurons même s'ils travaillent sans relâche pour une cause grave et sérieuse.

Points d'intérêt

Du bon poulet:

En effet, l'été est vraiment parmi nous car dimanche le 27 juin ce sera le bar-b-q annuel des sapeurs volontaires de Huntingdon. Le tout aura lieu à la Patinoire Régionale de Huntingdon, et les premiers repas seront servis à compter de 11 heures. Il s'agit donc d'une excellente occasion de rencontrer des amis, des voisins, et aussi de manger du bon poulet.

On rend hommage:

Le président de la Commission Scolaire de Huntingdon, Claude Maheu, a tenu à souligner l'excellent travail fait par Claudette Rhéaume, commissaire défaite de la Paroisse St-Malachie d'Ormstown, lors des sept années à ce poste. Ce point a reçu l'unanimité des autres commissaires présents.

1,300 repas:

Le super-spaghetti des Régates de Valleyfield qui avait lieu dernièrement a été couronné d'un immense succès. En effet, plus de 1,300 repas furent servis, le tout pour se mettre dans l'ambiance des prochaines régates internationales de Valleyfield.

Commission Scolaire de Huntingdon:

Claude Maheu est réélu à la présidence

Huntingdon - Le commissaire de la municipalité scolaire de St-Louis-de-Gonzague, Claude Maheu, a été réélu à la présidence de la Commission Scolaire de Huntingdon lors de la rencontre de lundi le 21 juin.

Agissant à titre de président d'assemblée au tout début, le commissaire de Ste-Agnès-de-Dundee, Robert Castagnier, a ouvert la mise en candidature pour le poste de président. Une seule nomination fut faite, soit celle de Claude Maheu. C'est le commissaire de St-Anicet, Aurèle Robidoux, qui fit cette proposition.

Le choix de Claude Maheu à la présidence est unanime, et ce dernier remercia tous les commissaires et les deux représentants des parents de cette confiance portée en lui.

"Ce sera une autre année assez bouleversée", s'est exprimé le président Claude Maheu faisant ainsi allusion à la réforme scolaire annoncée par le ministre de l'Education, Camille Laurin.

Le président Claude Maheu a indiqué que la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec avait convoqué les présidents à une assemblée spéciale le 27 juin.

"Il était attendu que la Fédération convoquerait cette assemblée dès la sortie du projet de loi du ministre Camille Laurin ', d'expliquer le président Claude Maheu.

On sait que ce projet de loi de la restructuration scolaire vient d'être déposé à l'Assemblée nationale. Le tout projette de réduire le nombre de commissions scolaires, de les limiter dans la mesure du possible aux territoires des municipalités régionales de comté, de donner plus d'importance au rôle des parents dans les écoles et d'éliminer l'aspect de la confessionnalité.

Ensuite, les commissaires de Huntingdon ont choisi un vice-président. Le commissaire de St-Anicet, Aurèle Robidoux, a été proposé par le commissaire de Ste-Barbe, Fernand Daoust. Ce fut la seule mise en nomination à ce poste.

En plus de Claude Maheu, le comité exécutif de la Commission est formé de Robert Castagnier, Gaston Parent, Thérèse Galipeau et Aurèle Robidoux.

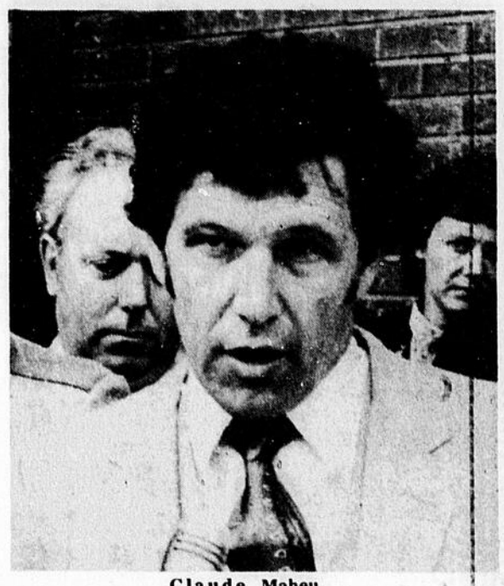
La Commission a ensuite déterminé que les rencontres auront lieu au siège social les premier et troisième lundi de chaque mois de 20 heures à 23 heures 30.

Autres points:

La Commission Scolaire de Huntingdon a procédé à l'ouverture d'un poste de secrétaire à temps partiel pour l'Ecole de St-Stanislas-de-Kostka et d'un poste de concierge à l'Ecole Jean XXIII d'Ormstown.

Le taux d'intérêt pour les arrérages de taxe fut fixé à 20 pour cent suite à une proposition du commissaire Aurèle Robidoux.

La prochaine rencontre de la Commission Scolaire de Huntingdon aura lieu lundi le 5 juillet prochain.



Claude Maheu

La paroisse St-Joseph rend hommage aux deux pasteurs

Huntingdon - C'était une fête bien spéciale, samedi soir le 19 juin dernier, pour la paroisse St-Joseph et même pour toute la communauté de Huntingdon.

Après la célébration de la messe, les paroissiens se sont entassés dans la salle paroissiale afin de rendre un précieux hommage aux abbés Georges Quenneville et Gérard Faivre qui quitteront durant la saison estivale Huntingdon pour continuer leur travail si précieux en la paroisse de St-Anicet.

C'était une grande fête de famille, une famille de foi chrétienne regroupant des catholiques, des protestants. C'était l'occasion de dire merci à ces deux pasteurs pour leur dévouement dans la communauté.

Les maîtres de cérémonies de cette soirée étaient Roger Besner et John Ryan, et ces derniers ont invité différentes personnes à venir rendre hommage aux deux pasteurs.

Evélina Leblanc fut la première à rendre hommage aux abbés Georges et Gérard. "C'est avec émotion que nous vous voyons partir... la paroisse d'hier, d'aujourd'hui et de demain vous adresse un vibrant au revoir avec tous les sentiments de respect et d'estime et d'une grande amitié fidèle", a-t-elle dit. Elle leur remit un certificat au nom des paroissiens.

Au nom des paroissiens anglophones, Douglas W. Burns a rappelé les réalisations de ces deux pasteurs au sein de la paroisse. Il a surtout noté l'apport auprès des jeunes del'abbé Faivre. "Je le vois encore conduisant son auto dans le village avec le siège arrière rempli de jeunes". Le mouvement oecuménique à Huntingdon, selon M. Burns, a progressé énormément sous le règne de ces deux pasteurs, et la communauté est en mesure de constater le rapprochement des diverses religions à Huntingdon. M. Burns leur remit également un certificat de mérite.

Roger Besner a ensuite remis une bourse au curé Quenneville, et John Ryan en fit de même au Père Faivre.

Le Reverend Harry Schell de l'Eglise Nazarene a expliqué à l'assistance qu'il avait réussi à connaître les deux pasteurs, et dès lors il eut un grand sens de respect, et d'amour pour eux. En les connaissant, il nota avoir développé un meilleur sens de compréhension le tout apportant une meilleure unité de tous les chrétiens dans la communauté de Huntingdon.

Le Reverend Allan Lynk de l'Eglise Unie a noté qu'à son arrivée à Huntingdon il avait rencontré les deux pasteurs et s'était habitué de les appeler "Père". Son nouveau né dans ses bras, Allan Lynk nota que les abbés Faivre et Quenneville pouvaient maintenant l'appeler également "Père". "Ces deux pasteurs étaient très importants pour nous tous", de dire Allan Lynk tout en précisant qu'il n'est pas triste du départ car il avait été déjà invité à aller les voir à St-Anicet. Il nota que leur présence demeurera toujours avec nous.

Le Reverend John Fife de l'Eglise Anglicane a expliqué en quelques mots que les abbés Georges et Gérard méritaient d'être inclus dans le Temple de la Renommée du bon Dieu.

Pour le curé Marcil de Herdman, les deux pasteurs étaient l'âme dirigeante de Huntingdon et de tous les mouvements existants. Le Père Ménard de Fort Covington a été heureux de voir la saveur oecuménique de cette soirée, et a décrit les deux abbés comme étant des gentilhommes. "La perte de Huntingdon est le gain de St-Anicet", a-t-il précisé.

Invité à dire quelques mots, le curé Georges Quenneville a décrit son départ comme "la volonté de Dieu par la bouche de mon évêque". "Je pars d'ici avec vous, vous êtes tous là dans mon coeur", de dire l'abbé tout en précisant que tous les paroissiens étaient devenus des frères et de soeurs dans la grande famille de Jésus-Christ. "Avec les autres familles religieuses à Huntingdon, nous formons une grande famille", conclut-il.

Pour le Père Faivre, Huntingdon est vraiment une grande famille. Il tient à coeur tous les paroissiens, et il leur a dit un grand merci d'avoir été une si belle famille.

La soirée s'est terminée par un goûter au sous-sol de la salle paroissiale. Le tout restera certes gravé dans la mémoire des deux abbés et de tous les paroissiens.



John Ryan a remis une bourse au Père Gérard Faivre, et Roger Besner en fit de même au curé Georges Quenneville lors de la soirée en leur honneur samedi le 19 juin dernier.

Ormstown:

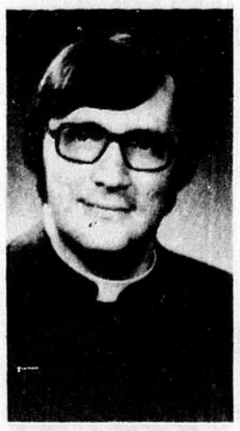
Fête spéciale pour Hubert Hamelin

Ormstown - Le Père Hubert Hamelin quittera durant l'été la paroisse St-Malachie pour entreprendre un autre défi, et cette fois en la paroisse St-Joseph de Huntingdon.

Toutefois, les paroissiens d'Ormstown souligneront d'une façon particulière le départ du Père Hamelin dimanche le 27 juin.

Tous les paroissiens sont donc conviés à la célébration de l'Eucharistie dès 11 heures, le tout sera suivi d'un buffet et d'une rencontre au Centre des Loisirs.

Le Père Hamelin a passé les dix dernières années de sa vie à Ormstown dont six furent à titre de curé.



Hubert Hamelin

Le 125è anniversaire de Franklin:

Campagne d'embellissement et concours d'un slogan

Franklin - Tout est en marche pour célébrer d'une façon particulière le 125è anniversaire de la municipalité de Franklin.

C'est pourquoi le comité organisateur des festivités invite tous les citoyens à participer à une campagne d'embellissement.

Le tout consiste à fleurir, aménager ou décorer son terrain. Un jury de trois personnes sera formé et des prix seront remis lors du souper de clôture en octobre prochain.

Tous les intéressés à cette campagne d'embellissement doivent s'inscrire en remplissant un coupon et le déposer à l'Hôtel de Ville avant le 23 juin.

A la recherche d'un slogan:

Aussi, toutes les personnes de la municipalité de Franklin peuvent participer à un concours afin de trouver un slogan pour la fête populaire du 125è anniversaire de Franklin.

Les intéressés devront adresser leur suggestion à l'adresse suivante: Concours "Trouvons un slogan pour le 125è de Franklin", Case postale 1000, R.R.1, Franklin Centre, J0S 1E0.

Le gagnant du concours du slogan se verra remettre une assiette murale du 125è anniversaire de Franklin Centre.

Donc, aux gens de Franklin de participer activement à la campagne d'embellissement et au concours du slogan.



Mme Evélina Leblanc a remis des certificats de mérite au nom des paroissiens aux abbés Gérard Faivre et Georges Quenneville.

Commission Scolaire des Moissons:

Un hommage est rendu

Beauharois - Lors de la rencontre du 31 mai dernier, la Commission Scolaire des Moissons a tenu à rendre hommage à la communauté religieuse des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.

Suite à une proposition de Thérèse Mackey, les membres du conseil scolaire ont voulu rendre hommage à cette communauté religieuse de tout le territoire de la commission scolaire et plus particulièrement aux religieuses qui oeuvrent à Beauharnois depuis le 18 juillet 1853.

Les membres du conseil scolaire ont voulu s'associer à la joie des membres de la communauté à l'occasion de la béatification de Mère Marie-Rose.

On sait qu'un conventum eut lieu à Beauharnois le 6 juin pour cette communauté religieuse.

Cotisation réduite:

Suite à la dernière assemblée générale de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, le président Charles Péron a précisé que le taux de cotisation prévu à 3.10$ a été réduit à 2.93$ pour l'année 1982-83.

Congés sans solde:

Suite à une proposition de Roma Myre, trois enseignants bénéficieront d'un demi-congé sans solde pour la prochaine année scolaire. Il s'agit de Cécile Lafontaine, Lucille Lazure et Maire-France Guay Bergevin.

Reine Arseneau, psychologue, bénéficiera d'un congé partiellement sans traitement d'une journée par semaine pour la prochaine année scolaire. La Commission Scolaire déterminera cette journée fixe.

Hommage:

La Commission Scolaire de Moissons s'est associée à la population de la paroisse St-Etienne de Beauharnois en rendant hommage à Madeleine Messier.

Cette dernière est récipiendaire de la décoration de la médaille de l'Ordre du Mérite Diocésain. On lui a rendu hommage pour son 25è anniversaire de vie laïque dans l'institut séculier "Les Oblats Missionnaires de Marie Immaculée" et ses 17 ans de services comme éducatrice chrétienne à l'Ecole St-Etienne.

Assurance:

La Commission Scolaire des Moissons a autorisé les agents locaux à distribuer dans les écoles les formules d'inscription concernant l'assurance accident des élèves. Le tout sera fait avant le premier septembre prochain.

Service de soins préventifs

Cliniques de Puericulture

Huntingdon: Mercredi le 7 juillet 1982 13:30- 15:30 hrs. C.L.S.C. Huntingdon, 171 Chateauguay, Huntingdon, 264-6148.

St-Chrysostome: Mercredi le 14 juillet 1982 13:30 - 15:00 hrs, C.L.S.C. Huntingdon, Point de services, 139 St-Alexis, St-Chrysostome, 826-3161.

Hemmingford: Jeudi le 8 juillet 1982 13:30 - 15:00 hrs., Hemmingford High School, Hemmingford, 247-2022

Athelstan: Mardi le 20 juillet 1982 09:00 - 10:00 hrs. Poste des Pompiers, Athelstan,

Ste-Barbe: Mardi le 20 juillet 1982 10:30 - 11:30 hrs. Sous-Sol Caisse populaire Ste-Barbe, 373-7141.

St-Anicet: Mardi le 20 juillet 1982 13:30 - 15:00 hrs. Salle Municipale, 335 Jules-Léger, St-Anicet.

Huntingdon: Mercredi le 21 juillet 1982 13:30 - 15:30 hrs, C.L.S.C. Huntingdon, 171 rue Chateauguay, Huntingdon 264-6148.

Cliniques Antituberculeuses Pour rendez-vous 264-6148.

Rachel Yelle
Secrétaire
C.L.S.C.
Huntingdon

Exposition des Fermières de Ste-Agnès-de-Dundee

Ste-Agnès - Samedi prochain, le 26 juin, aura lieu l'exposition annuelle du Cercle de Fermières de Ste-Agnès-de-Dundee.

De nombreuses exposantes seraient fières d'accueillir entre 13 heures 30 et 21 heures les visiteurs de toute la région. On les attend nombreux à la salle municipale de Ste-Agnès.

Vers 16 heures, Denyse Côté, présidente de la Fédération 12, procèdera au tirage d'une courte-pointe, d'un coussin et d'une catalogne. Des billets seront en vente sur place.

Soulignant leurs vingt ans d'existence, les Fermières offriront gracieusement un verre de punch aux fruits à chacun des visiteurs.

Un comptoir de vente où vous pourrez trouver des morceaux d'artisanat et des pâtisseries, et un restaurant seront ouverts au public.

On vous attend en grand nombre car tout le monde est bienvenu.

Lettre au rédacteur: On clarifie un point

Lettre au rédacteur:
La Gazette

M. Cyril Alary dans votre article du 16 juin, donnant les résultats des élections scolaires, vous mentionnez que certains électeurs voulaient un candidat plus disponible et plus présent.

M. Alary le rôle de commissaire est de définir les grandes politiques de la Commission Scolaire et de les mettre en application, aussi voir à l'administration financière.

Le commissaire doit représenter et servir le citoyen de son quartier en collaboration avec la table du conseil scolaire. Durant les sept dernières années, je juge avoir rempli mon mandat avec disponibilité et assiduité. D'ailleurs vous souvenez-vous avoir assisté à une assemblée et être capable de dire que j'étais absente.

J'ai été présente aux assemblés régulières et spéciales, etc. ayant même assisté à presque toutes les séances de négociations des deux dernières conventions collectives, j'ai été là où ma présence était requise ou désirée.

Comment une personne occupant un emploi à temps plein à l'extérieur du foyer pourrait-elle fournir une disponibilité plus grande qu'une personne au foyer dont les préoccupations sont sa famille et la Commission Scolaire.

Sans attendre de gratitude j'aimerais que les faits mentionnés soient justes.

Par la loi 30, le parent doit être présent dans l'école, là aussi nous y retrouvons le directeur et les enseignants. Pourquoi demander au commissaire d'école d'y jouer leur rôle.

Claudette Rhéaume

TEL: (514) 264-5251
RES: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE

HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 à 17:30
LUN-MER-VEN: 18:30 à 21 hres.
SAMEDI: 8:30 à midi

379, E WELLINGTON
C.P. 556
HUNTINGDON
JOS 1H0

"Six ans de mauvaise gérance des fonds publics par M. Parizeau"

Québec - Le jeudi 3 juin dernier, le député du comté de Huntingdon, Claude Dubois, a noté à l'Assemblée nationale qu'après six ans de mauvaise gérance des fonds publics par M. Jacques Parizeau, "les lamentables performances du ministre des Finances et du gouvernement péquiste ne cessent d'engloutir de plus en plus profondément un Québec déjà techniquement en faillite".

L'affaiblissement du Québec, depuis six ans, dans tous les secteurs vitaux, selon Claude Dubois, démontre sans l'ombre d'un doute l'incompétence totale des rêveurs péquistes.

"En plus de produire des chômeurs et des assistés sociaux, les politiques destructives du Parti Québécois ont également des fermetures d'usines, des déplacements de sièges sociaux, des faillites en agriculture, en commerce et en industrie, un ralentissement des ventes de biens de consommation, d'équipements, de véhicules automobiles et d'accessoires de toutes sortes. La multiplication de bureaux, de commissions de conseils, d'instituts, d'offices, de régies, de sociétés et de tribunaux, sans oublier la réglementation abusive instituée par ce gouvernement, n'a eu pour effet que de démoraliser et de démobiliser les travailleurs les plus acharnés du Québec", a-t-il dit.

Ensuite, le député Claude Dubois, dans sa réplique au discours sur le budget, a procédé à une longue énumération de plusieurs hausses telles que: augmentation de 2 à 3% de la taxe sur les primes d'assurance pour dommages matériels; hausse de la taxe sur l'éducation payée par les raffineries de pétrole; des droits sur les contenants à remplissage unique; imposition d'un dividende de 20% sur les sociétés d'Etat à caractère commercial; hausse de la contribution des employeurs aux programmes de santé; de la taxe sur le capital souscrit; relèvement de 40 à 45% des taxes sur le tabac; taxe sur les carburants; le réaménagement de l'imposition sur la bière; augmentation des tarifs d'immatriculation; de la majoration des profits de la SAQ; hausse du péage des autoroutes; majoration de la taxe de vente.

"N'oublions pas que toutes ces hausses proviennent finalement de la poche du contribuable puisqu'elles provoquent toutes des hausses de prix des biens de consommation et des services", de préciser le député Claude Dubois.

Le député a souligné qu'il n'avait livré qu'une faible partie des taxes indirectes appliquées depuis l'exercice financier 1980-82. Depuis 1977-78, le ministre Parizeau, selon Claude Dubois, est allé chercher dans les goussets des contribuables pour 5,000,000,000$ de nouveaux impôts.

"Seulement pour l'année financière en cours, il en coûtera en moyenne 800$ par famille de taxes et d'impôts additionnels que le ministre des Finances ira chercher dans nos goussets afin d'alimenter, encore et toujours, un gouvernement formé d'incompétents et de rêveurs", s'est écrié le député.

Pour le représentant des électeurs du comté de Huntingdon, le budget ne présente aucun élément de relance économique ou des programmes destinés au soutien de l'emploi.

Claude Dubois a accusé le gouvernement du PQ d'avoir été réélu à cause de procédures malhonnêtes et honteuses employées par les péquistes lors de la dernière campagne électorale.

"Je voudrais demander à mes électeurs de Huntingdon et à ceux des comtés de Chateauguay et de Beauharnois ce qu'il arrive de l'hôpital de Chateauguay et aussi de l'autoroute 30. Pourtant ces deux projets promis et annoncés durant la campagne 1981 furent l'unique raison qui a permis aux députés de Chateauguay et de Beauharnois de se faire réélire. Chose certaine, il n'est plus question ni d'hôpital ni d'autoroute. Ces deux projets resteront encore longtemps au fond des tiroirs et je laisse à la population de ces trois comtés le soin d'en tirer ses propres conslusions", de souligner le député Dubois.

Claude Dubois a par la suite parlé du vieillissement des infrastructures routières. "Une fois que la pauvreté collective sera bien institutionnalisée au Québec, les autoroutes actuelles pourront tout de même servir de pistes cyclables" a-t-il dit.

"A moins de ne pas être sain d'esprit, comment pourrais-je voter pour un aussi accablant désastre économique, financier, social et politique?" conclua-t-il.

Une fête champêtre à Franklin

Franklin - Dans le cadre du 125è anniversaire de la municipalité de Franklin, une fête champêtre aura lieu le 3 juillet sur le site de l'Institut Doréa.

Cette fête populaire a pour but de faire participer le plus de gens possible et de permettre aux artistes locaux de s'exprimer.

Donc, une invitation est lancée à tous les groupes et tous les gens à venir chanter, danser, giguer, raconter des histoires, exécuter des oeuvres originales et interpréter des pièces classiques de jazz, de folklore et de "rock".

Tous les intéressés peuvent obtenir de plus amples renseignements ou s'inscrire en communiquant avec Georges Huet (827-2719) ou Claudette Galarneau (827-2947).

Afin de donner plus d'atmosphère à la fête, on est également à la recherche de vieux vêtements, tissus et vieux accessoires pour une activité destinée aux jeunes et intitulée "Déguisons-nous comme nos aïeux d'après de vieilles photos d'époque".

Si vous en possédez, vous pouvez les déposer aux bureaux de poste de Franklin Centre et de St-Antoine Abbé.

Ste-Barbe Comité local des retraités

Ste-Barbe - Le comité local des retraités de Ste-Barbe offre à cette clientèle un service de transport médical bénévole ainsi qu'un service d'aide à domicile pour les personnes âgées.

Cette aide vous est fournie par des étudiants dont l'âge varie de 12 à 16 ans.

Pour plus d'informations sur le service et pour les étudiants qui veulent s'inscrire au projet, vous pouvez communiquer avec Simone B. Haineault au 371-3565 le matin ou Fernand Daoust au 373-7217.

Vous pouvez aussi communiquer avec les autres membres du comité.

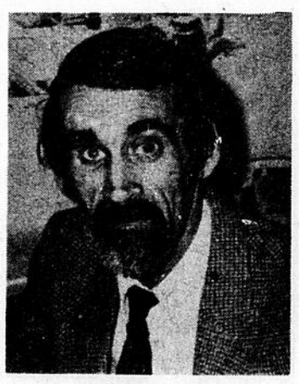
Robert Perreault 371-3230 (soir)
Yvette Taillefer 371-6669
Lucille Brisson 373-4029
Jeannette Brisson 371- 7867
Annette Poirier 373-7637

PARAISSEZ BIEN!
SENTEZ-VOUS BIEN!
POUR HOMMES SEULEMENT
SALON "MOI POUR LUI"
117 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON 264-4833
Pour votre soirée des finissants
shower mixte, mariage ou autre
occasion spéciale
COIFFEUR POUR HOMMES Coupe ordinaire encore $4.75
[tondeuse à cheveux]

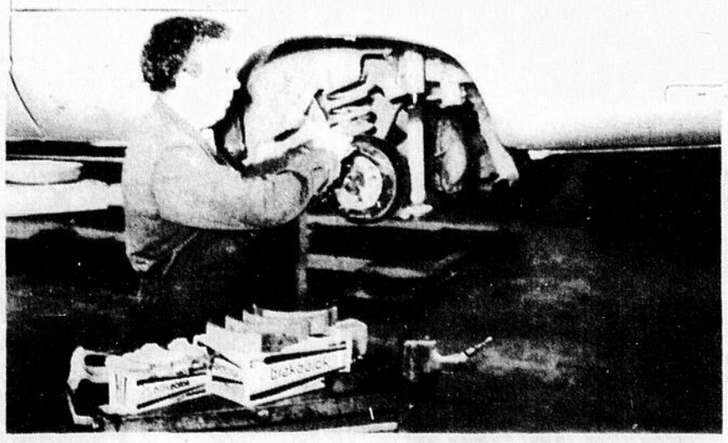
SESSION D'INFORMATION SUR COURS DE CONDUITE
SAMEDI, LE 26 JUIN 10 A.M.
A LA SALLE DE L'EGLISE ST-JOHN'S
RUE KING HUNTINGDON
TOUTE PERSONNE AGEE DE 16 ANS ET PLUS QUI SERAIT INTERESSEE DANS DES COURS DE CONDUITE EST INVITEE
MAGS
ECOLE DE CONDUITE MAGS ENR.
389-4864
376 CREMAZIE EST, MONTREAL

FELICITATIONS
A
ROGER LATREILLE
ET McKIE CLUFF
DE LA FIRME
BOURGON, CLUFF, LATREILLE, PROVOST INC.
POUR LEURS
25 ANNEES DE SERVICE
D'ASSURANCE VIE ET GENERALE DANS LA REGION
HUNTINGDON 264-2944
ORMSTOWN 829-2239
MERCIER 691-7261


ROGER LATREILLE


McKIE CLUFF

CUSTOM MUFFLER®
Service de qualité
Rapide...Efficace
SERVICE DE FREIN



Des freins usés, c'est extrêment dangereux. Ici, chez CUSTOM MUFFLER, il n'y a aucun frais de vérification sur les parties telles que les freins, pour assurer votre sécurité et celle de votre famille.

CUSTOM MUFFLER®
ÉCONOMISEZ $10.00
AVEC CE COUPON SUR N'IMPORTE LEQUEL TRAVAIL DE FREINS JUSQU'AU 3 JUILLET 1982.
(UN COUPON PAR CLIENT)

- AUCUN FRAIS DE VÉRIFICATION
- SABOT DE FREINS ET PIÈCES DE PREMIÈRE QUALITÉ
- COUPON DE $3.00 VALIDE SUR ALIGNEMENT DE ROUES
- MÉCANICIENS LICENCIÉS À CHAQUE SUCCURSALE

Nous sommes plus qu'un atelier de silencieux...Spécialistes en freins
CUSTOM MUFFLER®
260 boul. Mgr. Langlois
Valleyfield
371-4281
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
8h à 18h
Samedi
8h à midi
VISA
TELECHEQUE
MASTERCHARGE

Pour souligner le 125è:

Franklin en fête du 2 juillet au 10 octobre

Franklin - La municipalité de Franklin souligne en 1982 son 125è anniversaire, et pour ce faire, plusieurs activités furent planifiées entre vendredi le 2 juillet et dimanche le 10 octobre.

Bernard Fournelle, au poste de président, dirige un comité organisateur qui s'est penché pendant de longues heures afin de dresser un calendrier d'activités pour marquer cet important événement.

"La communauté locale étant l'un des premiers points de ralliement, nous ne pouvons que vous inviter à participer en grand nombre et nous espérons que ce 125è anniversaire restera gravé dans votre mémoire", a lancé le président Bernard Fournelle.

C'est ainsi qu'on invite tous les citoyens de Franklin de fêter avec fierté cet important événement, et aussi toute la population de la région à se joindre à leurs voisins de Franklin dans cette célébration.

Voici le programme détaillé des festivités du 125è anniversaire de Franklin:

Vendredi le 2 juillet

17:00h - Ouverture officielle au Pavillon Fernand Dufour de Lubec. Un cocktail sera offert aux anciens résidants de Franklin. Cette rencontre sur invitation seulement.

19:30h - Ouverture de l'Exposition historique qui se tiendra à l'Ecole Elémentaire de Franklin. L'Ouverture sera effectuée par le plus vieux résidant de Franklin. Il y aura allocution par le Maire de la Municipalité. L'Exposition se tiendra les 2, 3 et 4 juillet. Nous y retrouverons exposés, les oeuvres de nos artistes et artisans, des pièces historiques, des autos antiques, les produits de l'érable, etc... De plus, nous tenterons, à l'aide de photos, de retracer l'évolution de la Municipalité. L'Exposition sera ouverte de 20:00 à 22:00 le 2 juillet et de 13:00h à 22:00h les 3 et 4 juillet.

Samedi le 3 juillet

13:00 à 3:00h - Fête Populaire - Il y aura fête populaire sous forme de pique-nique familial sur les terrains de l'Institut Doréa. A cette occasion les talents de la Municipalité seront exploités: musique, chant, folklore, théâtre, etc...En soirée, il y aura "Feu de joie" et le tout se terminera par une danse. Chacun est responsable de sa "bouffe" et de ses rafraichissements. En cas de pluie cette fête est remise au 10 juillet.

Dimanche le 4 juillet

14:00h à 16:00h - L'Eglise Unie de Franlin présentera dans le cadre des Fêtes un divertissement assuré par le "Huntingdon Kitchen Band". Le tout se terminera par un goûter. Le coût est de $3.50.

30, 31 juillet et le 1er août

Tournoi de balle-molle sous la responsabilité des Chevaliers de Colomb au terrain des Loisirs de St-Antoine Abbé.

Lundi le 9 aout

20:00h - Conférence historique sur les 125 ans de la Municipalité de Franklin. L'histoire, l'évolution et les particularités de la Municipalité seront présentées. Cette rencontre se déroulera à l'Eglise de St-Antoine Abbé. La conférence sera en français.

Mercredi le 11 août

20:00h - Conférence historique sur les 125 ans de la Municipalité de Franklin. L'histoire, l'évolution et les particularités de la Municipalité seront présentées. Cette rencontre se déroulera à l'Eglise de St-Antoine Abbé. La conférence sera en anglais

Samedi le 14 août

10:00h à 19:00h Fête des jeunes.

Cette journée s'adresse à tous les enfants de l'élémentaire. Des compétitions sportives, des jeux collectifs et individuels seront organisés sous la responsabilité des Chevaliers de Colomb. De plus les pompiers volontaires exposeront leurs camions et des randonnées seront faites. Les enfants doivent apporter leurs repas du midi. Le souper sera par contre servi par le comité organisateur. Il y aura remise de médailles en fin de journée.

En cas de pluie, cette journée sera remise au 21 août. Ces activités se tiendront au terrain de Loisirs de St-Antoine Abbé.

Vendredi, samedi et dimanche les 3, 4 et 5 septembre

Festival de la pomme - Durant le festival de la pomme sous la responsabilité de la Chambre de Commerce le comité organisateur verra à faire connaître la Municipalité à ses résidants et aux visiteurs

Des visites guidées en autobus seront organisées à travers la Municipalité. Un autobus partira du site du Festival et un autre du Lac des Pins. Nous pourrons visiter des vergers, les industries et les sites les plus beaux de Franklin et St-Antoine Abbé.

Dimanche le 26 septembre

19:30h - Célébration oecuménique à l'Eglise de St-Antoine Abbé pour souligner le 125ème Anniversaire de la Municipalité de Franklin.

Dimanche le 10 octobre

18:00h - Souper des retrouvailles

Un souper canadien sera servi à la Salle du Lac des Pins. Ce souper clôturera les festivités. Tous les résidants, les anciens résidants et les amis sont invités pour ce souper. Nous y soulignerons le travail des anciens maires. La soirée se terminera par une danse. La Municipalité offrira un vin d'honneur. Le coût du billet est de $10.00.

Godmanchester:

Le bureau fermera plus tôt

Huntingdon - A sa rencontre du 7 juin dernier, le conseil de la municipalité de Godmanchester a décidé que, dorénavant, le bureau de la secrétaire sera fermé à compter de 15 heures à tous les vendredis.

Avec l'engagement tout récent d'une nouvelle secrétaire, la municipalité a décidé de payer le coût estimé à 175$ d'inscription de cette dernière à titre de membre de la Corporation des secrétaires municipaux du Québec.

En plus, le conseil a décidé de défrayer les frais permettant à la secrétaire Elaine Duhème d'assister au prochain congrès des secrétaires municipaux. Le tout aura lieu en septembre prochain à Québec.

A cette rencontre, on procéda à l'ouverture de soumissions pour l'achat d'un camion 4 x 4. Des soumissions provinrent des firmes Mack, Kenworth et International. Lors d'une rencontre ajournée le 15 juin, le conseil a accepté la soumission de la firme International étant la plus basse et répondant entièrement à la demande de la municipalité.

Le conseiller Leblanc a été nommé maire suppléant.

Ensuite, le conseil a décidé d'engager Raymond Viau comme contremaître pour la municipalité. Il sera à plein temps du 15 novembre au 15 avril, et à temps partiel selon le besoin de la municipalié du 15 avril au 15 novembre, le tout selon les mêmes garanties de base qu'auparavant.

Raymond Viau fut ensuite engagé pour couper les mauvais herbes sur le bord des chemins, le tout au montant de 1,500$. Le travail doit être fait pour la fin de juillet.

Suite à une visite effectué par l'inspecteur municipal, le conseil a décidé d'aviser certains résidents de bien vouloir mettre de l'ordre sur leur propriété. Godmanchester tient à demeurer aussi propre que possible.

Plusieurs demandes furents adressées au ministère des Transports du Québec. On veut l'abaissement de deux ponceaux sur le chemin Connaught, l'abaissement de deux autres ponceaux qui sont soulevés avec des roches en bordure du chemin dans le rang 4, l'abaissement d'un pont devant le lot 241 propriété de Bernard Demers, et le creusage d'un fossé dans le rang 4 tel que demandé par Maurice Viau. Le conseil veut également que le ministère nettoie les fossés sur les deux côtés de la route 138 longeant les lots 365, 366, 367, 368, et 369. Et enfin, on veut l'épandage d'une couche de gravelle sur le chemin Carr Front entre chemin Smellie et le chemin Ridge.

Lors de la rencontre ajournée du 15 juin dernier, Marcel Normandeau du ministère de l'agriculture est venu expliquer au conseil les nouvelles lois concernant les fossés.

Les comptes suivants furent acceptés pour paiement: Hydro-Québec (éclairage) 716$; Receveur Général 75.27; Min. Rev. 130.44; loyer 110.00; Royce Ruddock 18.50; Gleaner 568.66; Thompson 3.51; Librarie Boyer 399.31; Equipements de bureau St-Eugène 205.70; Ass. accident de travail 176.37; Ass. Mutuelle 145.26; M.R.C. 143.00; Bell Canada 38.82; Arthur Chartrand 24.00; Bell Canada 16.42; Bell Canada 24.63; Hydro 344.85; Bergevin Service 85.00; Soudure Lafleur & Frères Inc. 247.36; Austin Dineen 200.00; Royce Ruddock 19.43; Bob Cunningham 9.58; J. & R Clermont Inc. 173.43; Bell Canada 11.02; Salaires 1,696.22; Guy Prévost 1541.66.



Le curé Daigneault à Howick

Le curé Emile Daigneault, présentement à la Paroisse de St-Anicet, laissera sa place aux abbés Georges Quenneville et Gérard Faivre. Toutefois, avec la saison estivale, le curé Daigneault continuera son oeuvre en la paroisse de Howick.

Denis Legault nommé directeur à Howick

Beauharnois - La Commission Scolaire des Moissons, suite à une proposition du commissaire Jean-Guy Ste-Marie, a procédé à la nomination de Denis Legault au poste de directeur à l'Ecole St-Jean de Howick.

Toutefois, Denis Legault devra assumer une charge d'enseignement en même temps lors de l'année scolaire 1982-83.

Dans le même ordre d'idée, Jacques Cadieux a été nommé au poste de directeur adjoint à la Polyvalente de Beauharnois pour la prochaine année scolaire.

La commission a accepté la rétrogradation administrative de Viateur Sauvé au poste de directeur adjoint à la Polyvalente de Beauharnois. La Commission a accepté la mutation de Maurice Barbeau au poste de directeur adjoint à l'Ecole Notre-Dame.

CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON

TOUS LES SOCIETAIRES SONT INVITES A LA

21e ASSEMBLEE ANNUELLE

A LA SALLE PAROISSIALE

LE 29 JUIN, 8 P.M.

AFIN DE RECEVOIR ET ETUDIER LES ELEMENTS SUIVANTS:

- *LE RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION*
- *LE RAPPORT DE LA COMMISSION DE CREDIT*
- *LE RAPPORT DU CONSEIL DE SURVEILLANCE*

BIENVENUE A TOUS LES MEMBRES

UN GOUTER SERA SERVI

TREPANIER, BILLETTE & ASSOCIES

J.L. TREPANIER — MAURICE BILLETTE

COURTIERS D'ASSURANCE AGREES

66 CHATEAUGUAY — HUNTINGDON — 264-5345

47 JACQUES-CARTIER — VALLEYFIELD — 371-8330

SPECIALITE:

POLICE MULTI-RISQUES

DE FERME

8ième BARBECUE DE POULETS

ORGANISE PAR LES

POMPIERS VOLONTAIRES DE HUNTINGDON INC.

LE DIMANCHE 27 JUIN

A L'ARENA DE HUNTINGDON

SERVICE A PARTIR DE 11:00h JUSQU'A CE QUE TOUS SOIENT SERVIS

SALON MOI POUR LUI — COIFFURE DE STYLE POUR HOMME

G & M PARENT — TABAGIE-VARIETY — 264-5242

SALON YVON — 165 CHATEAUGUAY — YVON ASSELIN

TREPANIER, BILLETTE & ASSOCIES — ASSURANCE

MARCHE R. PLOUFFE INC. — IGA

MEUNERIE R. ST-AUBIN

LES USINES HUNTINGDON

S.C. PIPES — DAVE ZABITSKY

• *BILLETS EN VENTE A L'ARENA* •

MILLE MERCIS A TOUS CEUX QUI ONT CONTRIBUE A FOURNIR POUR CETTE ANNONCE

H.D. VENTE & SERVICE — SUPER SPORT — 264-3305

CLEYN & TINKER INC.

ENCOURAGEZ VOS POMPIERS VOLONTAIRES	ROCH TREPANIER AUTOMOBILE — FORD-MERCURY	LEONARD LATULIPE — QUEBEC LAIT	V-D FONDATIONS	MELVIN HARRIGAN — SOUDURE	EQUIPEMENTS DE FERME ROACH INC. — ROUTE 202	R. MENARD & FILS INC. — MARCHE METRO	ACCOMMODATION D'AOUST & L'HEUREUX	RESTAURANT MISS HUNTINGDON
CAMERON STEWART INC. — MASSEY FERGUSON NEW HOLLAND	TABAGIE J.A. THOMPSON INC.	M.I. VARIETES — GILLES BRUNET	UNIPAR — PIECES D'AUTOS	FLEURISTE HUNTINGDON — FLEURS POUR TOUTES LES OCCASIONS	STEDMAN'S — M. & MME DOUG FIELD PROP.	H. PRIMEAU INC. — PLOMBIERS	JON PROUDFOOT ASSURANCE	PRODUITS PREVOST — L. PREVOST
LEGARE MEUBLES	BAMBOO BAR — SERGE BAYARD GERANT	BIJOUTERIE LUXOR — HUNTINGDON	BOULANGERIE GRANT	ROGER GIROUARD SOUDEUR	SALON FUNERAIRE MONTPETIT	HUNTINGDON SHOE STORE ENR. — 264-2974	QUINCAILLERIE ANDRE LABERGE RONA-SICO	AUTOBUS ROLLAND LEDUC INC.
ROCH DUMOUCHEL — MEUBLES	SERGE DURAND — PHARMACIEN	PILON & MENARD — NOTAIRES	ATELIER DE DEBOSSELAGE REAL ROY	RESTAURANT CANADA DRIVE-IN	R. DUHEME — AUTOS ACCIDENTEES	LOCATION MERCIER — TEL: 264-6461 LOCATION D'OUTILS	CHATEAU — HUNTINGDON	RIVERSIDE MOTORS LTEE — PONTIAC-BUICK
LAWRENCE CARRIGAN — STATION SHELL	BOURGON, CLUFF, LATREILLE, PROVOST INC. — ASSURANCE	K.M. FERNS INC. — PRODUITS SHELL	HUNTINGDON MOTORS INC. — CHEVROLET-OLDS	C.J. KYLE LTEE — CHRYSLER-DODGE	BERGEVIN STATION SERVICE — PRODUITS TEXACO — REPARATIONS DE RADIATEURS	GORDON A. FERRY — PRODUITS ESSO	CLAUDE LEDUC TRANSPORT — 264-5230	CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON

Paroisse St-Malachie:

Des contribuables s'objectent

Ormstown: Des contribuables de la municipalité de la Paroisse St-Malachie d'Ormstown s'objectent catégoriquement aux nouvelles modalités d'entretien des traverses privées, des nouvelles charges monétaires et des nouvelles responsabilités civiles telles qu'annoncées par le Canadien National à ces derniers récemment.

A cela, le conseil de la Paroisse St-Malachie a décidé de faire parvenir une lettre au député de la circonscriptoin fédérale de Beauharnois-Salaberry, Gérald Laniel, de même qu'au ministre des Transports, appuyant ainsi les objections des contribuables concernés. On veut ainsi faire objection à cette tentative du C.N.de renverser un droit obtenu des propriétaires de terres il y a plusieurs années en des obligations très difficiles contres les propriétaires d'aujourd'hui.

Ce sujet sera certes à suivre dans les prochaines semaines.

Un avis de motion fut présenté par le conseiller R. Lalonde. Ce dernier présentera à une prochaine rencontre un règlement ayant pour objet de décréter la construction du système d'égout sur une partie du chemin Jamestown et à être payé par les propriétaires riverains.

Plusieurs demandes de permis de construction furent acceptées. Ces demandes sont les suivantes: Paul Gibeault, rénovation intérieur; Mme Rhéa Lepage, réparation; Jean-Maurice Forget, réparation; Jacques Allen, réparation de la toiture; Claude Langlois, une maison; Normand Raymond, un agrandissement; Diane Levac, recouvrement de murs intérieurs; Armand Usereau, agrandissement; Roger Duquette, agrandissement; et Rosario Tudino, un poulailler.

Proposé par le conseiller N. Finlayson, le conseil a fait une demande à la Banque Canadienne Impériale de Commerce pour approuver un emprunt temporaire au montant maximum de 90 pour cent de la dépense autorisée en vertu du règlement no 147 pour une période n'excédant pas six mois.

Le conseil a décidé de transferér le fonds de roulement et les intérêts à la Caisse Populaire à la Banque de Commerce pour financer les travaux sur le chemin Jamestown en attendant la subvention du programme PAIRA. Une fois les fonds récupérés, ils seront retournés à la Caisse Populaire.

L'ingénieur-conseil Gilles Leblanc a été autorisé à présenter les plans et devis concernant la construction d'égouts sanitaires sur une partie du chemin Jamestown au Service de protection de l'environnement pour approbation.

Le règlement no 149 décrétant des travaux de drainage du cours d'eau Pelchat a été adopté.

Le conseil a donné son appui à la demande de drainage de certaines branches du cours d'eau de la Rivière aux Outardes tel que présenté par Léo Poulin. Le tout sera présenté au ministère de l'Agriculture.

Le ministère des Transports sera demandé de creuser les fossés en face des lots 1103 à 1117 inclusivement.

Un avis de motion fut présenté par le conseiller W. Martin. Le tout concerne l'adoption prochaine d'un règlement pour décréter des travaux de gravelage sur une partie de la Première Avenue, une partie du Chemin de la Ferme, la Quatrième Avenue et la Sixième Avenue. Le coût de ces travaux sera à la charge des propriétaires riverains.

Le conseil de la Paroisse défrayera 50% des coûts d'installation d'éventails au garage municipal et au poste d'incendie afin de réduire les coûts de chauffage. Le conseil a accepté également de payer 50% du coût des installations électriques requises pour le garage de l'ambulance en plus de l'achat du sytrofoam nécessaire pour isoler adéquatement le garage, le tout pourvu que le Village en fasse la pose à ses frais.

Le conseiller R. Lalonde a été nommé maire suppléant pour les mois de juin, juillet et août.

Ste-Barbe:

Concours

Ste-Barbe - Dans le cadre du Centenaire, le concours de "Maisons Fleuries" a été groupé avec le concours de "Décorations du Centenaire".

Par ce concours, nous voulons rendre notre municipalité plus attrayante et ainsi améliorer la qualité de vie de tous les citoyens de Ste-Barbe.

Jusqu'au 15 juillet 1982, tous les citoyens de Ste-Barbe peuvent s'inscrire à ce concours: parents, amis, voisins, résidents à l'année, vacanciers... ce concours vous concerne tous. L'inscription est gratuite soit par télépohne à 371-2504, soit au bureau de la municipalité avant le 15 juillet 1982. Toutes les catégories sont acceptées: planter des fleurs, planifier un aménagement paysager etc.

Des juges de l'extérieur évalueront les montages entre le 23 juillet et le 8 août 1982.

Des gagnants se mériteront des prix pour dédommager ceux qui, de belle façon, auront contribué à embellir les abords de leurs demeures ainsi de toute la municipalité.

Participons nombreux et embellisons notre environnement.

Protegeons les berges; la vie du cours d'eau en dépend

VENTE DE GARAGE
SAMEDI
LE 26 JUIN 1982
9 A.M. A 6 P.M.
1732 ROUTE 202
FRANKLIN

VENTE DE GARAGE SAM. ET DIM. 26-27 JUIN
Poêle, table et chaises de cuisine, lit sommier, vaisselle, articles de ménage et beaucoup d'autres. Apportez cette annonce et obtenez escompte de 10%.
2874 Rte 209
St-Antoine-Abbé
[à ½ mille des 4 coins]

VENTE DE COUR
26 & 27 JUIN
Chez Fred Stanford
826 Chemin Covey Hill
Hemmingford, P.Q.
Verrerie, articles ménage, antiquités, quincaillerie et équipement de plongée.

VENTE DE PARTERRE GEANTE
S'IL FAIT BEAU
LES 25-26 JUIN
1070, 1ERE CONCESSION
PARC DAVIGNON
PRIX POUR
VENTE RAPIDE
10h a.m. - 7h p.m.
Inf.: 264-2161 ou 264-3566

GARAGE DAOUST
VENTE ET SERVICE
WHITE • HESSTON • FIAT • DION
197 RUE PRINCIPALE
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE 373-3744-1156
BERNARD AMESSE - 373-1799

EXTENSIONS - TOITURES - GRANGES - REMISES A MACHINERIE
RENOVATIONS R. LESSARD
SPECIALITES:
- Revêtements de vynil et d'aluminium
- Portes et fenêtres, bois, aluminium ou vynil
- Portes de garage, domestiques ou commerciales
- Rénovations générales
- Ventilation

ESTIMATION GRATUITE
58 YORK HUNTINGDON
264-2062

CENTRE DENTAIRE
264-3811
SOIRS ET SAMEDI
SUR RENDEZ-VOUS
DR. RICHARD LEDUC, D.M.D.
31 YORK, HUNTINGDON
DENTISTE

VENTE DE GARAGE
Cause Déménagement
26-27 JUIN
9 à 17 hres
Articles divers: tapis, articles de bébé, etc.
1505
Rivière Outardes
Ormstown

VENTE DE GARAGE
43 WELLINGTON
HUNTINGDON
SAMEDI,
26 JUIN
9 A 17 HRES

VENTE DE GARAGE GEANTE
Ouvert de 1h p.m. à 4 p.m.
TOUS LES JOURS
jusqu'au
15 JUILLET
Fermé le dimanche
4 rue Cairns
Ormstown

COUPON D'ABONNEMENT AU
GLEANER
Nom _____
Adresse _____
_____ Code Postal _____
Canada $16.50 par année

GAETAN MYRE REFRIGERATION
APPAREILS DE MAISON
REPARATIONS
264-3272

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447 - 264-5402
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIQUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Air Climatisé
Service d'ambulance
Tél. 264-5021
Rés. d'été 371-0699

RECUPERATION DES ANIMAUX MORTS
CHEVAUX - VACHES - VEAUX - PORCS, ETC.
APPELEZ A FRAIS VIRES: 454-9434 ou 454-3274
NOUVELLE ADMINISTRATION
JEAN-MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OU JEAN-MARIE
NOUS PAYONS
ET RAMASSONS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS AUX MEILLEURS PRIX
7 JOURS PAR SEMAINE SERVICE RAPIDE
43, RUE STE-THERESE, ST-REMI

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL. 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ
264-3776
JEAN-FRANCOIS HOLLARD
DENTUROLOGISTE
Technicien Dentaire Certifié
• DENTIERS PARTIELS ET COMPLETS
• SERVICE RAPIDE DE REPARATION
Bien-être social accepté
Huntingdon - 158 Chateauguay
Ormstown - 49 Bridge

La direction de la compagnie se joint à tous ses employés et à la population à l'occasion des festivités de la Fête nationale
Bonne Fête nationale
Cleyn & Tinker Inc.
Huntingdon

Le Député Claude Dubois et l'Association Libérale du Comté de Huntingdon se joignent à vous tous à l'occasion des Festivités qui marqueront la Fête des Canadiens Français du 24 juin et celles de la Confédération le 1er juillet
Claude Dubois

BONNE FETE NATIONALE
A TOUS NOS EMPLOYES
ET LA POPULATION
DE LA PART DE LA DIRECTION
DE
Zephyr Inc.
ORMSTOWN

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMPTE, BOURDEAU ET ASSOCIES
Comptables Agrées - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

GERALD DUHEME CONSTRUCTION ENR.
CONTRACTEUR GENERAL
AGENT POUR
LES INDUSTRIES JEANNOT INC.
MAISONS MODULAIRES
MAISON DISPONIBLE A PRIX ATTRAYANT
GARANTIE 5 ANS
HUNTINGDON 264-5109

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DETAIL
ABATTOIR VIAU INC.
SPECIALITES
•VIANDE A CONGELATEUR
•JAMBON FUME D'AUTREFOIS
TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST, YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGUAY Office
67 D'Anjou Blvd.
Chateauguay, Que.
4th Wednesday
9:00 P.M. TO 11:00 P.M.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal (Collect)

QUALITY PRINTING
COMPLETE SERVICE
CALL 264-5364
THE GLEANER

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5909

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
TEL: 454-4689
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALLFRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dental Surgeon
Tel: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

L. ARTHUR RANKIN
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 264-3429
MUTUAL LIFE OF CANADA

PILON, MENARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours:
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE ST.,
HUNTINGDON
TEL: 264-5478

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK-UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS:
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

REAY R. ELLERTON
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
TEL: 247-2350
Mutual Life of Canada

TO RENT



PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER 264-5364

A VENDRE

YAMAHA AUTONEIGE Vente et service Faille & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièces de Skiroule.

REFRIGERATEUR POELE, laveuse-sécheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

JOURNAL HISTORIQUE de la Vallée de Chateauguay 1981, sur Elgin, pour $5.50 plus 0.50c frais d'expédition. C.P. 61, Howick, Que. J0S 1G0.

MEUBLES DE qualité a des prix modiques, Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

SCIES MECANIQUES McCulloch, Homelite et Jonsereds; pièces, vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguisage de chaines; huile à chaines au robinet. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

POUSSINS: A chair; pour les oeufs; rouge-noir-gris Leghorn. Dindes, canards, oies, cailles, faisans, pintades et perdrix. Poules prêtes à pondre. Demandez la liste de prix. Escompte spécial pour commande hâtive. Chenil Effel. Route 236. St-Stanislas 371-5018.

VENTE ET service pour Homelite Husquvarna - Tondeuses Jacobsen. Huile en vrac pour chaines. Réparations de petits moteurs. Location d'outillage. Location Hemmingford. Tél: 247-2968.

TRACTEUR OLIVER modèle 55, avec lame, en très bonne condition. $2,500. Tél: 264-6712.

VEAUX POUR congélateur, catégorie A, du producteur. Tél: 264-4121.

HONDA CIVIC 1975, standard besoin réparations. Prix à négocier. Tél: 371-5702.

75 CHEVROLET Nova 4 portes Tél: 264-3680 après 12 hres [midi].

BOIS D'ERABLE, de pommier et bois dur de 12" et 16". Tél: 827-2774.

FOIN 12 acres. debout. Howick. 825-2120.

HONDA 750 de 1977, Super Sport, comprend barres de protection, refroidisseur à huile, appuie-dos, un casque. 10,000 milles, $2,000 ou meilleure offre. Doit vendre. Tél: 829-3501.

POELE DE cuisine Enterprise, en excellent état; un poêle genre foyer modèle 101 de "Better 'N' Bens". Alternative. 264-6245.

POELE COMBINE huile et électrique [220] Parfait pour chalet. Bonne condition. $150. 264-3380.

FEUX D'ARTIFICE pour familles, disponibles à H.D. Vente & Service. Tél: 264-3305.

ENVIRON 10 arpents de foin sur le champ, Route 138A, à l'ouest de Ormstown. Tél: 829-2113 ou 829-2678 après 6h p.m.

BUICK CENTURY 1976 familiale, toute automatique, porte-bagages, peinture neuve, très utile pour commerce ou ferme. Tél le soir: 264-4933.

QUATRE ACRES de terre, 500 pieds sur bord de l'eau bon pour construire ou pour camping. Tél: 264-4918.

3 TAUREAUX Hereford de choix, écornés, un an. Tél: 247-2973 ou 247-2527.

A VENDRE

TRACTEUR FORD 8007, 110 forces, 1979, 1700 heures, très bonne condition. Tél: 427-3610 ou 427-2669.

TRACTEUR MASSEY-Ferguson modèle 35, au gaz, en bonne condition; girofaneur Hahr, 4 toupies, presque neuf; trailer dompeur avec boîte 13½ pi. de long, 7 pi. de large, en bonne condition. Tél: 373-7378.

4 x 4 GMC 70, trois-quarts de tonne, mécanique A1 Tél: 264-2877 après 6h p.m.

BUREAU MINISTRE en acajou massif, dessus protecteur en verre, $500; mobilier de chambre à coucher en chêne massif avec ornements sculptés, bureau triple avec 2 miroirs, bureau pour monsieur, table de nuit, tête de lit "King size", matelas Beautyrest "Backcare no. 3" et base, $1300. Machine à coudre avec meuble, $50. Tél: 829-2298.

UNE GRANDE cage en métal $20; 2 cages plus petites $15 ch. une cabane à chien $20; 3 pneus radiaux P185-75 R 14; une jante de 14 pcs, fait pour Ford Fairmount. Tél: après 5h: 264-3960.

JUMENT "QUARTERHORSE" enregistrée, 4 ans, domptée, $1000. Cheval hongre Appaloosa, 7 ans, entraîné par professionnel, $2000. Tél: 264-4197 Green Acres.

35 ARPENTS de foin sur le champ. Tél: 826-3789 le soir.

TAURE PUR-SANG à son 1er veau par A Lime-Hollow Admiral, due le 20 juin; aussi 2 taureaux de 10 mois, l'un pur-sang et l'autre croisé. Martin Dineen. Tél: 264-5401.

MOTOCROSS YAMAHA YZ-125 de 1980, excellente condition, $950. Tél: Steve, 829-2307.

BICYCLETTE TANDEM presque neuve appelez le matin avant 10hr. Tél: 264-6415.

LIT D'ENFANT et matelas; sommier et matelas de lit double; lit jumeau en érable massif avec sommier et matelas et commode 4-tiroirs; deux têtes de lit, une simple et une double; 1 cadre de lit simple en métal. Tél: 264-4913.

CHEVROLET MALIBU 1981, 11000 km, peinture 2 tons, 6 mois d'usage, $7500. Garantie transférable 24 mois. ou 40,000 km. Tél: 264-6917.

PIQUETS DE clôture en cèdre Highland, 526 rue Fisher, Hemmingford. Tél: 247-2482.

PAR SOUMISSION - Jeep AMC 1980, la plus haute soumission pas nécessairement acceptée. Pour information, appelez Ann, 264-5328.

CHARGEUR CASE avec deux manivelles à freins, moteur neuf, prix $6000. Tél: 829-2307.

POUSSE-POUSSE pour enfants, double. Tél: 827-2878 après 6h p.m.

CHIOTS EN partie Chow-Chow, traités pour vers et vaccinés. Prêts à partir. $50 chacun. Tél: 829-3646.

REFRIGERATEUR G.E. en bon état $60. Tél: 829-3236.

VOLVO 142E de 1972, injection électronique d'essence, 4 vitesses avec vitesse surmultipliée, $900 prix ferme. Tél: 827-2987.

VENTE DE cactus, liquidation. Vente de garage, le 26 juin. 3735 Erskine Road, Franklin Tél: 827-2952.

A VENDRE

POELE ENTERPRISE, combinaison chauffage et cuisine au gaz. Tél: 264-3067.

CAGE AVEC deux perruches à vendre. Tél: 264-5883.

FOIN DE prairie neuve à vendre. Mil trèfle et luzerne. Tél: 826-3305.

ANTENNE AVEC rotor, 1 an d'usage $50. Tél: 264-6630.

REMORQUE A chevaux et animaux à deux étages, pouvant contenir 45 porcs, deux essieus, freins électriques, 18 pi. long. Capacité 5 tonnes. Peinture neuve. $3500. Tél: 371-7603.

CAMION RAM Charger '75 ou échangerais pour camion 3/4 tonne. Tél: 264-5206.

PISCINE HORS-TERRE, 18 pi. diamètre, avec filtreur Jacuzzi. Tél: 264-2628 après 6 hres p.m.

PROPRIETE A VENDRE

BUNGALOW BRIQUES idéal pour famille aimant la vie au plein air; belle piscine creusée; patio, deux jolies remises à jardin. grand terrain double; maison 4 chambres à coucher; salle familiale, garage briques. Prix et occupation négociables. Tél: 371-7813.

HUNTINGDON - BUNGALOW tout brique, 25' x 42' remise 18' x 22', terrain paysagé 50,000 pi. ca., entre Route 138 et Rivière Chateauguay, intérieur impeccable, taxes basses, $49,500. Tél: 1-589-7196.

MAISON CANADIENNE, âgée 5 ans, avec garage. $32,000. Tél: 264-6917.

MAISON 5½ pièces avec piscine hors-terre 24 pi., terrain clôturé, au 21 Wellington, Huntingdon. Tél: 264-4237.

A LOUER

LOGIS 5½ pièces, à Ormstown sur Lower Concession, libre 1er juillet. Tél: 829-2710 ou 829-2852.

TROIS LOGIS, 4½ pièces chacun, libre 1er juillet à Ormstown. Tél: après 5 p.m. 829-2605.

MAISON 2 étages, chauffage électrique, 1½ mille de Ormstown en allant vers Howick, libre 1er juillet. Tél: 829-2710 ou 829-2852.

GARAGE ENTREPOT, 32' x 42' x 16', Lower Conc. Ormstown. Tél: 829-2841.

LOGIS 4½ pièces, libre 1er juillet, à Ormstown Lower Concession. Tél: 829-2710 ou 829-2852.

MAISON 7½ pièces située sur le lac à Port Lewis face au club de Golf. Prix $400 par mois. Tél: 371-0109 ou 264-4284.

APPARTEMENT DE 3½ pièces, à Ormstown. Tél: 829-3188.

LOGEMENT 4½ pièces sur rue Poirier, Huntingdon. Tél: 264-4515.

CHALET A St-Anicet, au bord de l'eau, avec eau chaude, chaloupe, par semaine ou saison. Aussi cabine à louer eau froide, loyer raisonnable. Occupation immédiate. 1954 Rte. 132, Tél: 264-5593.

APPARTEMENT A louer à Huntingdon. Tél: 373-67799.

BACHELOR 1½ pièces avec poêle et frigidaire. Tél: 264-5314.

VOUDRAIT ACHETER

DESIRE ACHETER vieilles clôture en cèdre. Tél: 264-2146.

VOUDRAIT LOUER

QUOTA DE gras de lait demandé. Lloyd Sproule. Tél: 829-2506.

QUOTA DE 500 kilos de gras de lait. Tél: 825-2136.

QUOTA DE lait de transformation Emile Laplante Ormstown. Tél: 829-3210.

TRAVAIL DEMANDE

BRIQUE, BLOCS, pierres, pour tout travail de maçonnerie - cheminées et foyers - appelez Guy Bourdeau, 420A, Danis, Valleyfield, 373-8390.

ON DEMANDE

FUMIER DE vaches ou moutons, acheté en vrac. Tél: Alternatives, 264-6245.

GO-CART avec cadre en acier. Tél: Glen 829-2147.

SERVICE

VELVET TOUCH - Décapage de meubles. Ete seulement - Havelock. Tél: 826-4527.

ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazolino. Klaus Frost, 74, rue Linda, Ormstown, Tél: 829-3436.

ATTENTION

ETES-VOUS intéressés à vous débarrasser de vos appareils usagés ou meubles dont vous n'avez pas besoin? Nous les achèterons ou prendrons en échange. Tél: à Bill Greig, 829-2221.

PENSION

CHIENS ET chats. Société de Protection des Animaux Shangri-La Immeuble chauffé - Cours intérieurs et extérieurs. Service vétérinaire. Aussi tonte et shampooing. Meilleurs soin et attention. Tél: 373-0295.

PERDU

ROUTE 236, St-Stnaislas, chienne Boxer, 4 ans couleur tan, oreilles taillées queue coupée. Récompense pour toute information servant à retrouver le chien. Tél: 371-5018.

A ECHANGER

DEMANDE: CHALET toute-saison sur fleuve St-Laurent de Valleyfield à St-Anicet. Echangerais contre maison de 3 chambres à coucher que j'ai dans la ville de Huntingdon. Tél; du lundi au vendredi le jour: 264-5305 ou le soir et fin de semaine à 264-2395.

DECES

CHARLAND - A l'hôpital Barrie Memorial, le samedi, 18 juin, 1982, est décédé Oliva Charland, à l'âge de 74 ans. Epoux de Evelyne Laroche, père de Rodolphe, Claire [Mme Laberge], Janette et Antoinette [Mme Denis Frappier], Les funérailles ont eu lieu des salons J.M. Sharpe, Franklin Centre à l'église de la Paroisse St-Antoine Abbé, le lundi, 21 juin à 2h30 p.m. Inhumation à St-Antoine-Abbé.

ACCORDAGE DE PIANO
REPARATION & RESTORATION
TEL: 829-2831
AARON BOUSEL
PATIENCE BOUSEL
ORMSTOWN

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58, Route 132 Tél: 514 373-5072
St-Stanislas de Kostka Estimé gratuit

Trust Royal Services immobiliers

HUNTINGDON: 2 étages brique, 6 pcs, planchers bois franc, garage, près des écoles, prix intéressant. MLS
HUNTINGDON: Bungalow 6 pcs plus sous-sol fini 4 pcs. procurant un revenu, intérieur luxueux, piscine creusée, 2 terrains. MLS.
POINTE LEBLANC: BORD DU LAC, Chalet 6 pcs., 3c.c., solage, isolation, 2 remises. Site idéal pour pêche et chasse aux canards. EXCL.
RIDGE ROAD: Bungalow 8 pcs., 4cc., rénové, murs en pin, foyer, salle à manger, garage, à 4 milles de la ville. EXCL.
HUNTINGDON - FERME LAITIERE EN OPERATION: 183 acres, bons bâtiments, quota lait, tout inclus. EXCL.

NORMANDE GREGOIRE 264-5218 ou 264-2648.
COURTIER

R. DUHAIME AUTO
93, YORK HUNTINGDON 264-3115
Travail de carosserie [estimation gratuite] et de mécanique
Shampooing intérieur et moteur
Achetons autos pour ferraille, y compris vieilles Corvette et Camaro
REMORQUAGE 24 HRS.

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE
CONTRACTEUR GENERAL
CONCESSIONNAIRE DE MAISONS USINEES CIDEL
TEL: 264-3245, HUNTINGDON

264-3610
CLAUDE POIRIER REFRIGERATION
VENTE et SERVICE
SUR APPAREILS DOMESTIQUES ET COMMERCIAUX
344 RTE 202
HUNTINGDON P.Q. CLAUDE POIRIER

MARCHE AUX PUCES 201
JEANS ET AUTRES VETEMENTS NEUFS POUR TOUTE LA FAMILLE
ARTISANAT ET ARTICLES USAGES A DES PRIX D'AUBAINES
1466 ROUTE 201 ORMSTOWN
TEL: 829-3259

CONCOURS HIPPIQUE
DIMANCHE, 4 JUILLET
à 8:30 a.m.
LES ECURIES WILDON
560 est, Salaberry Ville Mercier
TOUTES LES CLASSES GARANTIES
Classe Barils $300
Trophée pour direction avec guides
Trophées pour classes de jeunes
Classes de performance le matin
Classes de Gynkana l'après-midi
Cantine sur les lieux - Prix de présence
Grauit: 450ml de shampooing avec l'admission
Enfants moins de 14 ans avec parents; grauit
Pour inf.: 691-3984

UN AUTRE BEL ENCAN A NE PAS MANQUER
ENCAN D'ANTIQUITES
A LA SALLE D'ENCAN
247 RUE GRANBY A BROMONT
DIMANCHE LE 27 JUIN 1982
A 11h A.M.

Sera vendu beaucoup de beaux meubles Victorien Canadien et beaux meubles sculptés; une belle horloge grand-pere carillon environ 7 pi haut, petit piano à queue baby Grand très propre, superbe mobilier de salle à manger 10 morceaux genre Louis XV avec sculpture de roses extraordinaire, autre beau mobilier de salle à manger "Duncan Phyfe",
Mobilier de salon avec sculpture d'aigle et personnage très propre, Belles tables assorties, beau mobilier de chambre avec lit à poteau genre "Marie Antoinette" autre mobilier de chambre "Victorien" avec dessus en marbre; table de salon "Victorien" avec dessus en marbre, lits de brass tables rondes et carrées avec belles chaises press back.
Set de salon en jonc; table à desservir belle chaise haute d'enfant qui s'abaise pour pousse pousse avec tête de reine et press back, couvre pieds, Voiture pour chevaux avec toit, armoires, coffres, table et chaises canadiennes tous en pin, beaux bureaux avec miroir et autres, vaisselle depression et autres, cruches, chiffonniers, lampe Tiffany, argenterie, beaux cadres, rouet, lit en bois, etc. etc.
Pour informations de cet encan ou pour tous genre d'encan adressez-vous avec confiance à votre encanteur.

JEAN-GUY GELINEAU
enc.
247 rue Granby
Bromont
Tel: 534-2414

SHOWER MIXTE
à l'occasion du prochain marriage de
EMERENTIENNE DAIGNAULT et ANDRE DORAIS
au Chateau, Huntingdon
SAMEDI, LE 26 JUIN
8:30 p.m.
Disco: Ray Caza Contributions $4.00 par personne
Goûter Bienvenue à tous

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

Pour la période du 24 juin à la fête du Travail, les heures d'ouverture du Centre Administratif de la Commission Scolaire de Huntingdon seront de 8.30 à 12:00 et de 13:00 à 16:00.

Jacques Hulmann,
Directeur Général

HOPITAL BARRIE MEMORIAL
L'ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA CORPORATION DE L'HOPITAL BARRIE MEMORIAL AURA LIEU
LUNDI LE 28 JUIN, 1982
à 8h00 P.M.
DANS LE PAVILLON WALSH DE L'HOPITAL.

Tous les membres sont invités à assister à cette assemblée.
W.T. FEARN
Secrétaire

FONDATION DE L'HOPITAL BARRIE MEMORIAL
L'ASSEMBLEE ANNUELLE DE LA FONDATION DE L'HOPITAL BARRIE MEMORIAL AURA LIEU
LUNDI LE 28 JUIN, 1982
A 8h00 P.M.
DANS LE PAVILLON WALSH DE L'HOPITAL.
TOUS LES MEMBRES SONT INVITES A ASSISTER A CETTE ASSEMBLEE.
MME ALLAN HOOKER
Secrétaire

ASSEMBLEE PUBLIQUE D'INFORMATION DU CENTRE HOSPITALIER BARRIE MEMORIAL

AURA LIEU LE 28 JUIN, 1982 A 8h00 P.M. DANS LE PAVILLON WALSH DE L'HOPITAL. LES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE DIRECTEUR GENERAL PAR INTERIM SERONT PRESENTS POUR REPONDRE A TOUTES QUESTIONS AU SUJET DES ETATS FINANCIERS DE L'ETABLISSEMENT, DES SERVICES QU'IL PROCURE ET DE SES RELATIONS AVEC D'AUTRES ETABLISSEMENTS.

LE PUBLIC EST INVITE A Y ASSISTER.

MERRILL E. STALKER, m.d.
Directeur général par intérim

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

IAN WATSON
M.P.
Bureau Châteauguay
67 Boul. D'Anjou
Tél: 698-0861
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

DR. VIVAN RAHAUSEN
DENTISTE
Tél: 829-2308
36 Lampton
Ormstown

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
DESIGNER D'INTERIEURS
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

BIJOUTERIE MARCEL HEBERT
227 VICTORIA VALLEYFIELD



EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL
587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-5515

LE GLEANER IMPRIMERIE
DE TOUT GENRE
FAIRE-PART-ETATS DE COMPTES-ENVELOPPES
EN-TETES DE LETTRES-CIRCULAIRES
FORMES CONTINUES "MOORE"
TEL: 264-5364

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

Commission Scolaire des Moissons:

Un calendrier scolaire est adopté

Beauharnois - La Commission Scolaire des Moissons a adopté à sa rencontre du 2 juin dernier un calendrier scolaire en vue de la prochaine année scolaire.

Le calendrier scolaire tel qu'accepté suite à la proposition du commissaire Marcel Normandeau prévoit le début des activités pédagogiques pour le personnel enseignant à compter du 25 août prochain pour se terminer le 30 juin 1983.

L'entrée des élèves se fera à compter du 31 août prochain, et le calendrier prévoit un nombre de 190 journées de classe et 10 journées pédagogiques régulières.

Il fut également proposé par Marcel Normandeau que le calendrier scolaire comprenne en plus des 10 journées pédagogiques régulières ce qui suit: au primaire, 9 journées pédagogiques flottantes pour l'implantation des programmes et une journée pour événement majeur; au secondaire, 8 journées pédagogiques flottantes pour l'implantation des programmes , une journée pour événement majeur et une journée pédagogique flottante pour les besoins de l'école.

Le service de transport sera assuré pour 187 jours pour les niveaux, cycles ou écoles qui ne sont pas en journées pédagogiques flottantes.

Le directeur des services éducatifs, Raymond Leger, a été mandaté pour décréter les dates des journées pédagogiques flottantes.

Michelle Hétu a proposé que les frais de scolarité pour 1982-83 à 172.17$ par élève, ce qui fut adopté.

La Commission Scolaire de Moissons a confirmé l'engagement de la firme Construction Houle & Fils pour la réfection de la toiture de l'Ecole Notre-Dame au montant de 45,401$.

Passe-Partout chez-nous à Huntingdon

Huntingdon - Voilà que pour la troisième année consécutive, la Commission scolaire de Huntingdon offira le projet "Passe-Partout" pour vous, parents, qui avez des enfants de 4 ans qui doivent commencer la maternelle française en septembre 1983.

Mais c'est quoi Passe-Partout?... C'est un nouvelle forme d'intervention éducative, auprès des enfants de 4 ans, qui a vu le jour en novembre 1977.

C'est une série télévisée de 125 demi-heures assez stimulantes et assez riches pour amener l'enfant à agir et à apprendre par lui-même.

Passe-Partout c'est une série d'émissions ouvertes qui amène l'enfant à se poser beaucoup de question et à comprendre beaucoup de choses.

Passe-Partout c'est une série d'émissions où l'on retrouve une famille qui va aider l'enfant à comprendre comment les gens vivent entre eux.

C'est également une série d'émissions où l'on retrouve de vrais enfants qui vivent des expériences et qui vont aider l'enfant du même âge à se connaître et à se comprendre.

Passe-Partout c'est une série d'émissions qui engage l'enfant dans l'aventure merveilleuse de comprendre, d'aimer et d'apprendre à vivre.

Mais Passe-Partout c'est aussi un programme d'animation avec les parents où nous vous proposons des périodes de discussions sur des thèmes traités dans l'émission de télévision au rythme d'une par mois (8 dans l'année) qui vous permettront d'échanger sur vos expériences d'éducation d'enfants, vos craintes, vos espoirs et de partager des solutions.

Ce programme veut sensibiliser les parents à leur rôle d'éducateur et de parents tout en leur démystifiant le monde de l'école.

Afin de vous aider à mieux exploiter l'émission, nous vous remettrons également gratuitement toute la série des cahiers Passe-Partout, pour travailler avec votre enfant et ainsi faciliter son entrée à la maternelle.

Pour les enfants, Passe-Partout c'est une série de rencontres pour les familiariser avec l'école, leur professeur et leurs compagnons de classe de l'an prochain, de même qu'aux différentes activités de la maternelle.

En somme, l'animation de Passe Partout apparaît comme un outil utile et nécessaire pour favoriser chez votre enfant son développement socio-affectif global et lui faciliter un passage agréable de la maison à l'école.

Donc, si vous êtes parents d'un enfant d 4 ans avant le 30 septembre 1982 et si vous demeurez sur le territoire de la Commission scolaire de Huntingdon, vous devriez avoir déjà reçu toute la documentation vous permettant d'inscrire votre enfant au projet Passe-Partout. Si non, veuillez communiquer avec nous à 264-6191 (local 10), nous vous donnerons toutes les informations nécessaires.

N.B. - Ce service vous est offert gratuitement dans le cadre des subventions supplémentaires au niveau préscolaire du Ministère de l'Education en collaboration avec notre Commission scolaire. Donc, à vous d'en profiter.

Nicole L. Séguin

GRANDE VENTE D'ETE
COMMENCANT LE 23 JUIN
10% A 50%
DE RABAIS SUR NOTRE COLLECTION PRINTEMPS-ETE
UTILISEZ NOTRE PLAN MISE-DE-COTE



Boutique
MI-CHA
[DE LA NAISSANCE A 12 ANS]
614-B BOUL. MGR. LANGLOIS
[A COTE DE CANADIAN TIRE]
VALLEYFIELD
TEL.: 371-8646

Balle-lente:

Une égalité en tête

Huntingdon - La lutte pour la première position de la Ligue de Balle-lente de Huntingdon se continue de plus belle, et présentement il existe une égalité entre deux formations.

En effet, le V.D. Fondation et les Loisirs de Cazaville présentent une fiche identique totalisant dix-huit points.

Les tout derniers résultats des joutes démontrent ce qui suit:

- le 7 juin: le V.D. Fondation a blanchi le Legault & Fils par le pointage de 9 à 0;
- le 8 juin: le Ste-Barbe et les Loisirs de Cazaville ont fait match nul au compte de 5 à 5, tandis que le Cazaville a été écrasé par les Loisirs de St-Anicet par le pointage de 11 à 1;
- le 9 juin: les Loisirs de Cazaville ont écrasé les Loisirs de St-Anicet par le pointage de 11 à 3, tandis que le Legault & Fils l'emportait par blanchissage sur le V.D. Fondation;
- le 10 juin: le Legault & Fils a défait le Cazaville 6 à 4, tandis que le V.D. Fondation défaisait le Ste-Barbe par le pointage de 7 à 0.
- le 14 juin: le V.D. Fondation et les Loisirs de St-Anicet se sont livrés un verdict nul de 5 à 5; le Cazaville a été défait 9 à 4 par les Loisirs de Cazaville;
- le 15 juin: le Ste-Barbe a remporté une victoire sur le Cazaville, et les Loisirs de Cazaville ont défait le V.D. Fondation par le pointage 4 à 2;
- le 16 juin: le Legault & Fils a marqué trois fois mais a dû s'incliner devant les Loisirs de St-Anicet avec 5 points.
- le 17 juin: le Ste-Barbe et le V.D. Fondation ont fait match nul 2 à 2, tandis que les Loisirs de Cazaville et le Legault & Fils se livraient également un verdict nul de 4 à 4.

Le classement au 17 juin dernier se lit comme suit: en première position à égalité, le V.D. Fondation et les Loisirs de Cazaville avec une fiche identique de 8 victoires, 3 défaites et 2 nulles, le tout pour 18 points; en deuxième, suit le Ste-Barbe avec 6 victoires, 4 défaites et 3 nulles pour 15 points; en troisième, le Legault & Fils avec 5 victoires, 5 défaites et 3 nulles pour 13 points; en quatrième place, les Loisirs de St-Anicet avec 5 victoires, 6 défaites et 2 nulles pour 12 points; et en dernière place, le Cazaville avec une seule victoire et douze défaites pour 2 points seulement.

Quatrième saison du Théâtre Pont-Château

Valleyfield - Malgré un déficit de près de 30,000$ l'an dernier, le Théâtre Pont-Château entreprendra dès le 25 juin prochain une quatrième saison à Côteau-du-Lac.

C'est en effet ce qu'annonçaient les directeurs Yvan Canuel et Lucille Papineau lors d'une conférence de presse tenue à la Schenley de Valleyfield mercredi le 9 juin dernier.

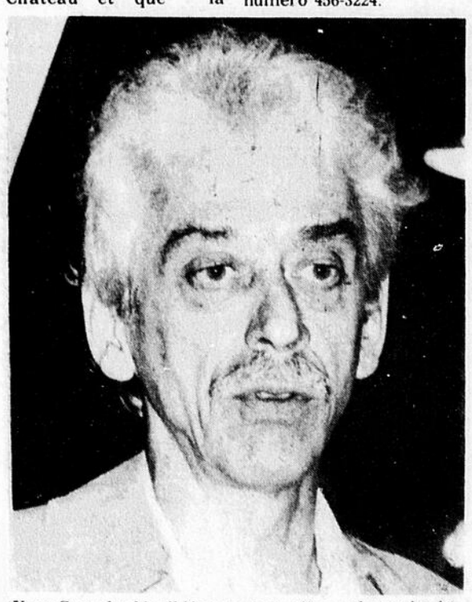
Cette année, le Théâtre Pont-Château mettra à l'affiche une comédie musicale d'Edward Clinton intitulée "Sexuellement vôtre". Cette pièce fut traduite par Yvan Canuel, et ce dernier en a fait la mise en scène. Le tout sera joué par Patricia Nolin, Jean-François Doré, Réjean Guénette, Lise Grégoire et Yvan Canuel.

Le maire Henri-Paul Desforges de Côteau-du-Lac s'est dit très heureux du retour du Théâtre Pont-Château et que la municipalité était heureuse d'aider à la réussite du théâtre d'été en leur déboursant en subvention une part de la taxe d'amusement.

Parlant de la pièce telle quelle, "Sexuellement vôtre" raconte l'histoire de Marjo, femme de Louis, professeur évincé de l'université et acteur raté. A cause des frasques de son mari, la pauvre Marjo, qui avait l'habitude de prendre le thé avec les femmes des autres professeurs sur le campus, en est réduite à boire du kool-aid dans un sous-sol pendant que Louis fait le coq à l'auberge des Gouverneurs.

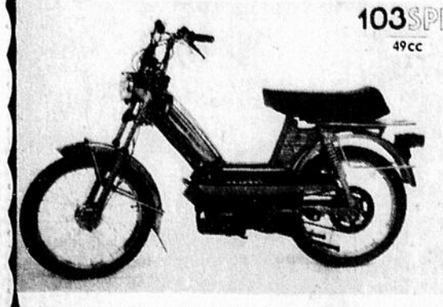
Cette pièce est un vaudeville qui vous séduira et vous fera rire aux éclats.

Pour de plus amples renseignements sur le Théâtre Pont-Château, vous pouvez composer le numéro 456-3224.



Yvon Canuel a dévoilé le nom de la pièce qui sera jouée au Théâtre Pont Château.

POUR UNE ECONOMIE DE CARBURANT



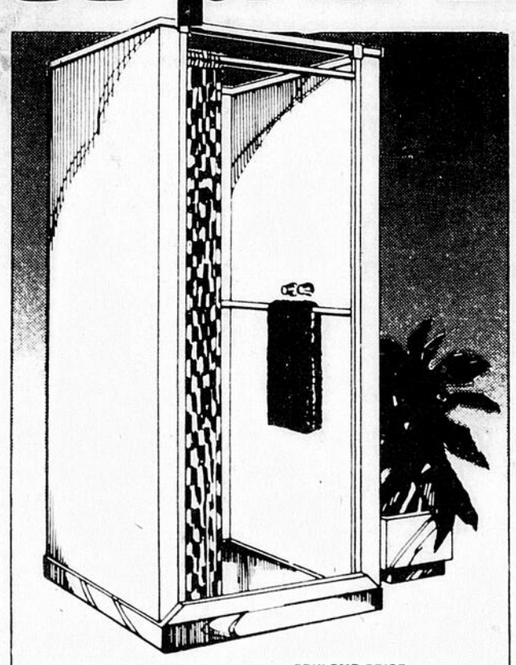
•PEUGEOT •MOTOBECANE •VELO SOLEX

LE CYCLOMOTEUR P.E.C. ENR.
VENTE - SERVICE - REPARATIONS
103A JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD • 373-1540

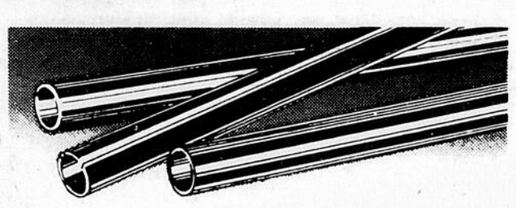
on l'a la réponse!
bien mieux renseigné pour bien mieux rénover
BMR
Equilibrez votre budget rénovation
profitez des prix BMR !



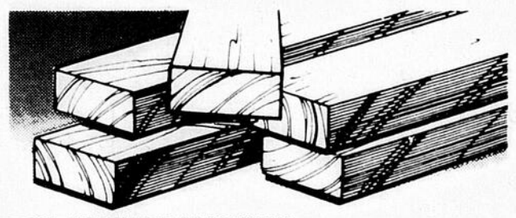
PROTECTEUR DE PAVAGE "MULCO"
Prêt à poser et facile à étendre
Format 4 gallons (18.16 litres)
DRIVEWAY SEALER
PRIX BMR PRICE 9.99 4 GAL.



CABINE DE DOUCHE EN PLASTIQUE "RIVIERA"
Blanche. Dimensions 30 po x 30 po incluant rideau, tringles, rebord
PLASTIC "RIVIERA" SHOWER CABINET
PRIX BMR PRICE 88.95 CHA. EA.



TUYAU A.B.S. RIGIDE
Résistant, idéal pour vos travaux de plomberie et de ventilation. Dimensions 1 po x 10 pi
ABS. RIGID PIPE
PRIX BMR PRICE 6.49 12 PI. 12 ft.



BOIS D'EPINETTE DE PREMIERE QUALITE
Dimensions 2 x 4 x 8 pi
TOP QUALITY SPRUCE
VENDU AU MORCEAU SOLD BY PIECE
DEMANDEZ NOS PRIX! ASK FOR OUR PRICES!



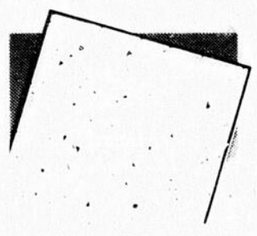
ASPHALTE FROIDE
Excellent produit, facile à étendre. Le sac contient 30 kg d'asphalte
COLD ASPHALT
Excellent product, easy to spread. Bag contain 30 kg of cold asphalt
PRIX BMR PRICE 3.49 SAC BAG



CIMENT PRE-MELANGE BMR
BMR CEMENT
PRIX BMR PRICE 2.69 SAC BAG



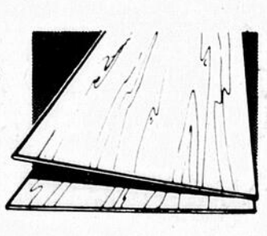
PANNEAUX PREFINIS
PREFINISHED PANELS
PRIX BMR PRICE 6.29 PAN



PANNEAUX DE PARTICULES AGGLOMEREES
PARTICLE BOARD PANELS
PRIX BMR PRICE 9.09 PAN



ASPENITE RUFFDEK PLUS
ASPENITE RUFFDEK PLUS
PRIX BMR PRICE 6.33 PAN



PANNEAUX DE CONTRE-PLAQUE EN EPINETTE SELECT
Embouvetés. Dimensions pi x 4 pi x 8 pi
SELECT SPRUCE PLYWOOD
Tongue and groove
PRIX BMR PRICE 12.53 PAN



CONSEIL AU RENOVATEUR - BRICOLEUR
Pour un beau fini au vernis
Il vaut mieux mélanger le vernis à l'aide d'un bâtonnet que de le brasser manuellement ou mécaniquement. On évite ainsi la formation de bulles d'air qui pourraient ensuite éclater en surface et laisser en permanence sur le travail fini l'aspect de la surface lunaire. Pour la même raison, il est préférable d'utiliser un pinceau plutôt qu'un rouleau.
A la prochaine. Jean-Guy Guérard

Payez et emportez
Les prix spéciaux BMR sont en vigueur du 22 au 26 juin 1982.
Cash and Carry
BMR Prices are effective from June 22 through June 26, 1982.

BMR
BIEN MIEUX RENSEIGNE POUR BIEN MIEUX RENOVER / BEST MAIN REFERENCE FOR BETTER MADE RENOVATION
Pour certains articles, les marchands se reservent le droit d'offrir un autre produit de qualité et de valeur similaires et de limiter les quantités.
D.N. RACINE INC.
2899 Rue Principale
Athelstan
Tél: 264-5533